遊西

CHRITA.

(SEH YEW)

PASAL

KOU ✦ CHEY ✦ THIAN.

BLAKANG TER-SABOT

PASAL

TIOnh SENG

DAN

ENG ENG SIO CHEA

DI DALAM MASJID

PHO KIU SI

普救寺

DI ZAM...

TONG TEOW.

...E IX.

RB3 899.134
CHA

CHAN KIM BOON,
PENANG AND SINGAPORE.

...u Shing Press, No. 73, North Bridge Road, Sin...re.

ILABLE ON MICROFILM

NATIONAL LIBRARY
SINGAPORE

Presented by
Madam Elsie Kiong
Singapore

MR

Elsie Kiong

Microfilmed on
- 4 AUG 1976
NL8736

NATIONAL LIBRARY SINGAPORE
B03013883D

PASAL

KOU ⁑ CHEY ⁑ THIAN.

BLAKANG TER-SABOT

PASAL

TIOnh SENG

DAN

ENG ENG SIO CHEA

DI DALAM MASJID

PHO KIU SI.

VOLUME 9.

KITAB KA-SAMBILAN.

(First Edition.)

BY

CHAN KIM BOON,

PENANG AND SINGAPORE.

(The copyright is reserved).

NATIONAL LIBRARY
SINGAPORE
16 MAY 1974
MR 747075
MR 899.2304
.C454.K88

Par-mulai-an:



'A yang saya suda bikin kluar punya Chrita KOU C..Y THIAN karot ini, banyak orang ada suka dengar. Yang sapuchok surat Ingris ka-bawa ini, dari anak-saudara saya lah; bagini-nya:—

Penang, 25th. November, 1912.

My dear uncle,

As there are many people who have been enquiring from me and my brothers when Volume 8 Kou Chey Thian will be out. I trust, you will excuse me for intruding upon your valuable time to ascertain it from you. As you have not kept me informed of the date, these people, the readers of your story books, always take it for granted that I being your relative—know or ought to know.

They are, it seems to me, very impatient, and the longer they are kept in suspense, the more they worry one. To me, it is evident that your books are favourites with them, if not, they would not have taken so much trouble in clamouring or inquiring for them.

* * * *

* * * *

Your works have impressed the people here very much and your name, I find, has become a by-word. Nevertheless you have as an author achieved fame, which is a thing to be desired, and I am proud indeed without feeling in the least vain that you have done and attained so much. Had you translated them into English, I have no doubt you would still achieve more fame, for no one, I find in the Straits has ever attempted this. Will you, dear uncle, try it?

* * * *

* * * *

With best regards to my aunt and all my cousins.

I remain,

Your affectionate nephew,

(Signed.) CHAN TIANC HENG.

曾長恒.

Sunggu karot, tapi ini Chärita ada sädap kadengar-an-nya.

BATU GANTONG.

Singapore, 18th. July, 1913.

法本



Hwat Pun (Imam).

杜確



Tŏ Khak.

張珙



Tio^{nh} Keong.

琴童



Khim Tong.

崔鶯鶯



C'hwi Eng Eng.

孫飛虎



S'ng Hwi Höe.

法聰



Hwat C'hong.

惠明



Hwat Beng.

鄭恒



Tey Hêng

歡郎



Hwan Long.

紅娘



Ang Neo.

店小二



Tiam Seow Ji.

CHRITA

TER-SABOT PASAL

Tio^{nh} Seng dan Eng Eng

DAPAT JADI LAKI-BINI.

——:o:——

Tempo itu, bila Hwat Pun suda sambot-kan Tey Hoo Jin anak-branak lalu mä-nunjok hadat-hormät habis, dia kata, "saya ada sa-pata ber-chakap-an nak bä-tau-kan sama Hoo Jin; saya ada satu saudara—satu Siew Chai, si-pwak-pwak-nya orang bangsawan; sâkarang dia händak brangkat pergi di ibu-kota, tàlah lalu datang mintak tumpang tinggal di màsjid sini barang brapa hari, sabab ibu-bapak-nya berdua dua suda mati, tiadak apa yang buleh kasi balas-kan pada jasa-nya (*In* 恩); dia tálah mintak sama saya—bir tulong bikin sa-bagian läbeh punya barang-sämbayang, akan mintak dow.a sama datok-kramat mäm-bri sämangat ibu-bapak-nya män-dapat sänang di tämpat swarga mana-mana; saya di dalam samântaran itu suda sanggob-kan; pada ini ter-silap sala-sila, saya mintak Hoo Jin akan kasi ma'af-kan."

Ini âmbok-twa kata, "yang tulong bikin pär-kreja-an baik kasi sama ibu-bapak anak-piatu orang, dimana ada apa sala-nya; imam buleh ajak dia datang jumpa."

Tio^{nh} Seng suda rapat datang bri hadat-hormät pada ini Hoo Jin, Hoo Jin ada banyak

ber-känan pada dia punya laku-sopan. Eng Eng tälah dapat pwas intai-kan rupa Tio^{nh} Seng yang tertib (respectful) dan sopan (modest) ini hari; yang ati-nya punya ber-känan bukan alang käpalang—paya di kata, sperti ka-kaseh-nya (love) suda chukop samporna, bagai lämpèdu läkat di ati.

Ang Neo ada jäling-kan pada ini dua orang-muda punya ragam.

Bila päkara-sämbayang suda habis, jam itu suda soreh, wang wang-kartas smua suda di bakar-kan habis, Huat Pun ada bilang sama Tey Hoo Jin, "säkarang, kita suda buleh brinti pänat."

Hoo Jin mä-nyaot, "ya!"

Ang Neo tengok itu murid murid-padri lagi ada bikin bising serok-serak—tiadak mau brinti-kan itu bunyi bunyi-an (music), dia tanya, "kuda kuda-kartas dan lämbu lämbu-lidi—smua-nya suda di bakar habis, mängapa lu orang—padri padri lagi ada bikin tingka-laku lopak-lopek ya?"

Ada satu yang gila-bahasa—lagi genjang-genjut (showy) tälah bri balas-jawab, "batol itu kuda kuda dan lämbu lämbu suda di bakar habis, tapi itu karbau karbau-kain balom di makan api lagi."

Ang Neo ada kalot-kan dia, "mak lu punya sa-rondeng!"

Eng Eng ada tägor-kan dia, "buat apa kasi mulot, nanti di buat malu-kan orang."

Ang Neo mà-nyaot, "apa p'i-päduli, bapak-nya orang tiadak bä-täntu, Tambi dan China di pasar-batu; käpala-nya sperti glok-chebok."

Huat Pun pun ada päkek-kan pada itu si-gundol gundol smua, ka-banyak-an suda lari

porak-parek pergi; kamdian Huat Pun ada mintak Hoo Jin bawak Sio Cheä balek, Ang Neo ada turut di blakang—pergi.

Chuma Tio^{nh} Seng sorang tänga ber-sungut-sungut, kata, "sayang, sayang! dikalu buleh bikin lagi satu hari punya kreja, maka bimbangan-ku buleh hilang; disini, saya suda tunggu satu hari, satu apa pun tiadak jadi, enta ini jodo bila-kala buleh täntu; yang ini mas-juwita suda lah pergi, sabab päm-buat-an baik siang-siang suda brinti, ini patang-malam apa saya mau bikin? kalau kaseh-ku tidak ambil pä-twa, lama-lama täntu jadi särädak; apa buleh buat?" suda habis märepek, dia kasi Huat Pun slamat-dudok, dan balek pergi mä-nyanyi di dalam bilek-nya—bagini,

"Anak-ënggang di atas kota,"
"Batang pa-rapat tumboh chëndawan;"
"Tiadak ter-tanggong ati ber-chinta,"
"Mä-näntang sipat arif bangsawan."

Di bilek situ lah Tio^{nh} Seng ada dudok mänanggong iba tiab-tiab hari, sampai itu mäsjid män-dapat hal-susa datang.

Dari-pada hal-susa ter-balek jadi dia punya untong.

Ada pun sa-kali pärästawa, däkat tämpat jämbatan Ho Keo 河橋 talah datang tunggu satu pängulu-prang, nama-nya S'ng Hwi Hö 孫飛虎, yang dapat bagi-kan lima ribu rayat rayat datang ber-sama sama. Yang bätol-nya, ka-bäsar-an dia-ini, di bawa prenta-an satu panglima, nama-nya Teng Bun Ngeh 丁文雅, ber-sama

Ibarät laksana lämbu dogol (hornless),
Tak-buleh tandok chuma di sondol (charge).

Pada ini S'ng Hwi Hö punya garang, gahgah dan brani, sperti ular-sawa rändam, di rat harimau mati ter-gulong, rupa rayat rayat-nya macham gärgasi ber-siyong, sänäntiyasa (always) mäminum dara; apa-bila ber-prang, kalau siapa dapat sädikit bä-luka saja, säbägi

Käna sängat sambilang karang,
Siang-malam dudok mängärang,

memang hilang jiwa: brapa kali dia suda pergi pukol itu benteng Soerakarta, di tana-ayer Jawa, däkat ikat-prang dalam padang situ,

Banyak Blanda ter-kana panchong,
Sa-tänga ter-krat tälinga dan idong.

Badan ini S'ng Hwi Hö ada käjab dan tägab,

Bukan di pandang bäsar dan tinggi,
Daripada ati jugak brani.

Ada satu hari, S'ng Hwi Hö tanga dudok bersusa ati, tiadak tau apa macham mau bikin, sabab-nya nëgri bäsar ada banyak kachau mängachau, dia bukak mulot ber-kata, "yang datok-panglima kita tiadak pikir mau bawak rayat rayat pergi pukol itu kraman—orang-duraka, dia chuma ada dudok lindung-kan diri, macham

Bäting bäsar, galong (passage thro' the bar of a river) tak-täntu,
Tak-täntu ara händak di tuju:

dan lagi-pun orang-nya-itu—degil, prangai-nya—bantah, yang orang ada nyanyi bagini, tiadak sala:—

Ikat pagar tali akar,
Pagar räba di tëpi prigi;
Orang këtëgar jangan di ajar,
Prangai tak-buleh uba lagi:

säkarang apa buleh buat, baik haku suro ambil ini sänjata sänjata-tumpul läkas di gubus, sunggu tak-kilat—ada tajam-mata jugak, sambil kluar-kan hukom-an di suro—kadang-kadang bir kasi

Bunyi-kan märiam di dalam kubu,
Gertak saja tak-pasang pluru:

barangkali itu kraman kraman tak-brani bikin kachau di tämpat sini;" bälom lagi dia mä-nutur habis, dia nampak dari luar suda masok satu orang-pä-nyulo datang kasi kabar, katanya,"murid sä-malam suda kluar pergi sulo mä-nyulo banyak jao, tiadak nampak sädikit bayang itu kraman kraman apa, bila pulang, murid dengar orang-luar chakap, di dalam pondok-jirambi, däkat tëpi mäsjid Phö Kiu Si sana ada tumpang ter-lätak satu pärdana-mäntri punya kärända (päti-mati); nama ini pärdana-mäntri di triak C'hwi Kak; dia ada satu anak-prompwan, nama-nya Eng Eng, di dalam bulan dua, hari ka-lima blas, bila dia ada upa brapa padri bikin **Kong Tek** kasi sama bapak-nya, banyak orang ada nampak rupa-nya, bätol lah amat chantek—tak-kala dari dulu-kala punya bëdadari, putri yang paras-muka: kalau datok händak bä-ëstri, ini satu anak-prawan lah—padan-nya."

S'ng Hwi Hö mä-nyaot,"bagitu-nya! sunggu kah ada itu anak-dara, bagitu skali punya chantek, sayang bini-ku suda mati, käsian! sunggu rupa-nya burok, tapi budi-bahasa-nya baik, hudoh-burok di mata-orang, chantek-manis di mata saya; yang datok-panglima kita ada suka ber-gundek gundek, tak-buleh kah

haku bä-bini lagi, dia lagi bagitu, apa kah saya; yang saya punya susa, siapa nang tau, batu pun ämpok, jangan kah ati manusia; yang ka-atas suda senget—bengkang-bengkok, yang di bawa lalu herot—bengkong-bengkang lah; dikalu dengan lämbut pergi mintak, täntu tak-dapat, sabab-nya dia—bangsa tinggi, haku mästi bikin kras pergi dapat-kan dengan sabuleh buleh;" dan kluar-kan hukom-an di suro, lalu ber-kata, "lu orang, anak anak-murid smua, mä-nurut jam ini malam jugak mau brangkat pergi di kota HO TEONG HOO händak mä-rampas-kan itu satu anak-dara—Eng Eng di dalam mäsjid Phö Kiu Si—kasi män-jadi bini haku, baru lah ati-ku di dalam idop-an ini buleh pwas."

Itu malam, S'ng Hwi Hö dengan pasuk-pasuk-an-nya suda brangkat sampai di kota HO TEONG HOO, tälah pergi käpong-kan itu satu mäsjid Phö Kiu Si, macham satu tong di simpai-kan käliling.

Waktu itu, itu imam bila suda dapat ini kabar, dia chäpat lari dari bilek-tidor-nya datang ber-triak triak, "nabi, islam, tauhid, ma'rifat, ini bäsar chälaka punya kreja, hal-sangsara suda sampai, siapa buleh sangka itu S'ng Hwi Hö tak-bä-pasal—chuma tak-chuma tälah bawak sa-tänga laksa punya rayat rayat datang käpong-kan mäsjid kita bä-käliling, dengan lantak brengbreng, pukol tambor, mä-layang bandera dengan ber-sorak sorak säraya berkata kata, *handak rampas-kan Sio Chea di jadi bini-nya;* kami tak-buleh buat lambat lagi, mästi chäpat pergi kabar-kan kasi Hoo Jin anak-

branak tau làkas;" bagitu jugak dia suda lalu pergi kasi warta (report)-nya.

Tey Hoo Jin itu jam-malam bālom tidor lagi; bila mān-dapat dengar ini warta, dia dengan ber-sigra mā-nanya sama Hwat Pun, "sabagai ini macham, apa nanti jadi, apa nanti jadi? imam, kita buleh lalu pergi di muka bilek anak-ku—bāchara."

Waktu itu, itu nyonya Eng Eng di dalam bilek-tidor ada dudok mā-rondeng rondeng, ati kindiri ber-kata, "yang itu hari saya tālah dapat intai-kan rupa itu Tio^{nh} Seng di dalam bilek māsjid situ, bātol lah chantek-manis—satu orang-muda yang sopan, ka-laku-an-nya pun halus skali, rasa-rasa-nya ati saya sperti nak jato saket-rindu, dapat dāmam-kora, sampai ter-korang makan nasih—bubor, kwa—ayer, di tarok ingat-an pada dia sa-orang; dan lagi pun, tānga musem-sājuk ini, buleh kah orang taknaik kānang mān-gānang, sābagi bagini macham punya ati-gondah, dari kāchil saya takparna dapat, sperti malam ber-panas—siang ber-āmbun; bātol lah kalau

Ada chakap-an di adu pada bulan,

Yang bunga gugor jangan sala-kan angin:

enta bila-kala buleh dapat nampak muka-nya lagi;" baru saja dia tukar kain-baju, dia dengar Ang Neo bukak mulot ber-kata, "Sio Cheā, ati lu ada naik gondah, datang susa, ini sālimut-kapas suda di ukop stangi, baik tidor dulu;" serta dengar di sa-bla luar māsjid ada tambor-prang di pukol ter-bunyi bunyi gugup-gumpita —kachau-bilau, ka-takot-an-nya bukan alang kāpalang, ini pasal bukan-nya siya-siya, dia

suda naik ter-esak-esak, serta plok bä-plok sama Ang Neo män-jadi sa-longgok, tiadak tau apa mau bikin, suda tiadak larat bä-diri; sakäjap-an itu, dia orang ber-dua tälah dengar ada bunyi-an kätak-kätuk dari tapak-kaki orang, ka-bätol-an bonda-nya lah yang suda ajak itu imam datang kätok-kan pintu-bilek, dia (Eng Eng) män-dapat bäsar ter-käjut, kuping-nya män-dengar Ang Neo mä-nanya,"enta apa macham nyo.nya-twa buleh bawak ini imam datang sampai di muka-pintu bilek kita sini?" habis, dia chäpat bukak pintu, Eng Eng tälah kluar pergi jumpa.

Tey Hoo Jin ber-triak,"anak-ku, chinta-ku, timang timang-ku, sayang!" lalu bilang,"lu tau kah yang säkarang-ini itu pängulu-duraka, nama-nya S'ng Hwi Hö tälah bawak sa-tänga laksa punya rayat rayat datang käpong-kan ini mäsjid käliling, mulot-nya sambil bä-sru—ber-kata, rupa lu banyak chantek, elok sangät, ada mänang dari dulu-kala punya bedadari, sabab-itu dia mau dapat rampas-kan lu pergi jadi östri-nya; anak-ku, sayang! säkarang apa macham mau bikin?

Ter-bakar kampong ka-liat-an asap,
Ter-bakar ati siapa akan tau?

siapa buleh bri pär-tulong-an pada kita? umor ibu lu suda lima pulo taun, dikalu dapat mati pun, tak-buleh di kata Yeow Siew 殀壽 (pendek-umor), sayang anak-ku, umor lu tänga muda, bälom dapat di nikah lagi, suda män-dapat ini sangsara, apa macham nanti jadi?"

Eng Eng balas-jawab,"kalau turut dari pikir-

an anak, apa buleh buat, apa-kan daya, chuma antar anak pergi sra-kan pada itu kraman, barangkali sa-ruma-tangga punya orang ta-osa dapat hilang jiwa, buleh dapat di ampun-kan."

Tey Hoo Jin dengan mä-nangis, kata, "di ruma-tangga kita tiadak itu yang tanggong salasila punya dilaki, tiadak di tunang ber-dua kali punya prompwan, ibu bagimana buleh sampai ati mau sra-kan lu pada itu kraman ya? bagitu, bukan kah ter-balek bri-malu pada nenek-moyang kita?"

Eng Eng mä-nyaot, "mak, jangan mä-narok sayang pada anak, läbeh baik sra-kan anak pada itu kraman, bagitu, ada lima faidäh-nya; —pärtama-nya, ta-osa dia buat aniaya pada jiwa ibu, bri bänasa pada isi-nëgri; ka-dua-nya, ini mäsjid ta-osa dapat di ruboh-kan män-jadi tämbikar (pots-herd); ka-tiga-nya, imam—khateb—padri smua-nya buleh dapat slamat-tinggal; ka-ämpat-nya, pak punya päti-mati pun ta-osa di bakar-kan män-jadi abu; dan ka-lima-nya, yang adek saya—ini Hwan Long, sunggu pun bälom chukop umor-nya, blakang hari buleh jugak mä-l'ahir-kan anak-chuchu, klak mänimbol-kan nama ayah;" sunggu-pun mulot-nya bijak dan kras di chakap bagitu, tapi ati-nya bagai suda hanchor-luloh, lalu ber-pikir, "kalau mä-narok sayang käpada ini badan, tidak mau sra-kan diri, datok datok-kramat memang di makan api, padri padri täntu mati, päti-mati ayah di bakar män-jadi arang, anak-branak smua-nya hilang jiwa, skälian ruma-tangga män-jadi sapan-sapi; kalau tälah sra-kan diri, bätol lah bäsar malu, läbeh baik saya chäpat

gantong diri—bwang jiwa—mati, chuma dengan ini mayat di sra-kan pän-churi, supaya skälian orang buleh dapat lari;"

Kalonteng di kalontang,
Puchok-ati tak-sänang;

dan män-dengar itu imam dengan mä-ngah mängah, bilang,"ma'i kita smua ber-sama sama brangkat pergi di bilek-kramat mä-nanya pada itu padri padri dan isi-mäsjid smua akan bächara käpada ini hal-susa, tengok siapa buleh kluar-kan satu akal-tätap, supaya buleh buat kasi ter-läpas dari ini sangsara."

Bila sampai di tänga bilek situ, Tey Hoo Jin ada ber-triak sama Eng Eng, "anak-ku," sambil tanya, "säkarang, apa macham, suda sampai sini, ibu lu ada sa-pata pär-kata-an mau di säbot; sa'at-nya-ini, ibu bagimana buleh sampai-kan ati mau suro pergi sra-kan lu, ter-tapi, apa buleh buat, tak-buleh apa-kan daya, säkarang däkat tëpi mäsjid sini, ber-dua dua tämpat jirambi sana, ada ber-ratus ratus padri, brapa banyak orang-preyman, buleh di tanya-kan, baik padri baik sodagär, tengok—barang siapa kalau buleh bikin kasi undor-kan ini kramanduraka dan balatäntra-nya itu, ibu lu mau berjanji, händak bri-kan lu män-jadi bini itu orang, sunggu ruma-tangga tak-padan, ter-tapi ada mänang jugak daripada män-jadi bini pänchuri;" habis, dia dengan ati ter-sädeh-sädeh akan mä-nyuro itu imam kasi nyata-kan ini pasal dari maksud-nya bagitu, sambil bilang sama Eng Eng,"anak-ku, chuma buat susa lah pada lu."

Hwat Pun tälah sanggob-kan daripada itu

suro-an, sambil kata, "ini akal ada bagus;" dia suda nyata-kan kasi smua orang tau.

Bila Tio^{nh} Seng män-dapat ini kabar, ati-nya suda naik rämbang; dia dengan ber-täpok täpok tangan, ber-kata, "saya ada lah itu akal buleh bikin kasi undor-kan itu kraman dengan rayat rayat-nya skali, mängapa lu orang tidak mau tanya sama saya?"

Hwat Pun män-dengar itu ber-chakap-an, dia tälah ajak Tio^{nh} Seng datang jumpa sama Tey Hoo Jin. Dia kata, "kami händak bä-taukan pada Hoo Jin, ini Siew Chai, kami lah punya saudara, yang dulu hari ada mintak kami tulong bikin sa-bagian punya 'Kong Tek' di kasi-kan pada ayah-bonda-nya."

Hoo Jin tanya, "dia ada apa akal?"

Tio^{nh} Seng ber-ganti jawab, "kalau ada itu päm-bri-an brat, memang ada itu orang, jika pär-janji-an Hoo Jin ada sunggu, saya ada lah itu akal, täntu skali buleh di jalan-kan."

Hoo Jin mä-nyaot, "ya! tadi-ini saya trang-trang ada bikin janji sama ini imam, tengok—barang siapa pun jikalau buleh bikin kasi ini kraman mäm-bawak rayat rayat-nya undor, saya mau kasi-kan dia—ini satu anak-prompwan män-jadi bini-nya."

Tio^{nh} Seng tanya, "bätol kah Hoo Jin ada suka-ridlä (consent)?" lalu ber-kata, "kalau sunggu bagitu, saya suda ada itu akal, ter-tapi mau pakai sama ini imam dulu."

Hwat Pun mä-nyaot, "kami suda twa, tak-bisa-tau ber-silat, tak-biasa ber-prang, mintak Sin S^{n}eh tulong tukar-kan pikir-an, akan mänchari lain orang di ganti-kan."

Tio^{nh} Seng bilang,"ta-osa takot, kamu—satu taik-pänakot, jangan tarok susa-ati, bukan-nya mau suro kamu pergi ber-prang, chuma mau mintak kamu—mäm-bawak dari ukom-an Hoo Jin akan kluar pergi janji sama itu käpala kraman, kata-kan **Sio Chea skarang ada kana-kan pakai-an 'Twa Ha' 帶孝 (in mourning), kalau lu—datok-Pangulu mau jadi orang punya manantu, buleh suro gulong-kan bandera, simpan-kan sanjata, mam-bawak rayat rayat undor sampai sa-suku batu punya jao, akan dudok ma-nanti sampai tiga hari blakang, bila pakara 'Kong Tek' suda di bikin habis, baru itu Sio Chea buleh dapat tukar-kan kain-baju, balek kana-kan pakai-an panganten, kamdian di antar datang sra-kan pada datok-pangulu**; kamu buleh pergi chakap akan ber-janji bagitu—bagini."

Hwat Pun balek tanya, "kalau sampai tiga hari—blakang, apa macham nanti jadi?"

Tio^{nh} Seng män-jawab,"kamu tiadak tau, saya ada satu sohabät-andai lama, nama-nya Tö Khak 杜確, ka-bäsar-an-nya di glar-kan Pek Beh Chiang Kun 白馬將軍, säkarang ada prenta-kan sa-pulo laksa rayat rayat, mä-nunggu di pingir-nëgri däkat Pö KWAN; dia sama saya ada mäng-aku män-jadi adek-bradek; bäawa-ini, saya buleh antar-kan dia sa-puchok surat; bila dia dapat tau pada kita punya halsusa, dia sa-kätika-itu täntu datang bri pär-tulong-an."

Hwat Pun ada tanya sama Tey Hoo Jin,

"nyo.nya suda dengar ya, dikalu sunggu buleh dapat dia-tu datok-panglima datang, apa nak takot pada sa-ratus S'ng Hwi Hö ya? nyo.nya smua akan mä-narok sänang-ati."

Tey Hoo Jin kata, "kalau buleh di jadi bagitu, banyak trima kaseh pada ini Tionh Sian Sneh lah;" habis, dia suro Ang Neo antar-kan anak-nya balek.

Eng Eng ada bilang sama Ang Neo, "bätol lah susa mau dapat sä-bagai dia—ini macham punya baba, yang dulu tiadak känal män-gänal sama kita; sunggu lah pikir-an-nya pintar, akal-nya paham, chuma dengan sa-käping kartas saja, dia buleh bikin kasi undor-kan itu kraman; chuma tengok, enta untong-naseb kita apa macham nanti jadi?"

Itu malam, bätol-bätol Hwat Pun suda brangkat sampai di kubu S'ng Hwi Hö, tälah bertämu sama satu pä-nunggu-kubu yang ada-tanya sama dia, "padri, apa lu mau bikin disini?"

Hwat Pun balas-jawab, "kami mintak jumpa sama datok, ada pasal händak bä-tau-kan dia."

Pä-nunggu-kubu tälah bawak dia masok kubu pergi jumpa, S'ng Hwi Hö ada bilang sama dia, "padri, ta-osa lu datang buat kachau, läbeh baik läkas antar-kan itu Sio Cheä kluar datang jumpa."

Hwat Pun kata, "datok ta-osa bagitu gopoh, kami ada bawak dari bonda-nya punya päsanan datang bächara;" dan nyata-kan lah yang apa macham Tionh Seng ada ajar-kan dia di tutur bagitu—bagini.

S'ng Hwi Hö itu kätika ada dudok mä-nanti, ka-laku-an-nya sperti

Chichak di dinding ber-säru säru,
Ter-banchut mata pandang sälalu :

dan mä-nyaot,"dikalu bagitu, goa buleh turut-kan dari lu orang punya pär-mintak-an, kasi lu ini tiga hari punya tempo, kalau tiadak antar-kan itu Sio Cheä datang, goa nanti bri-kan lu orang ka-swatu satu—smua-nya mampus, satu pun tiadak di tinggal dalam dunia; lu buleh balek pergi nyata-kan kasi mak-nya tau bagitu ; yang bagini macham punya satu mänantu—budi-bahasa-nya sukär di chari, ada apa korang, baik suro dia läkas turut-kan; goa säkarang buleh kluar-kan hukom-hakam di suro ini rayat rayat smua undor sampai sa-suku batu punya jao."

Bila Hwat Pun suda balek di mäsjid-nya, dia ada bilang kasi Tio^{nh} Seng tau,"rayat rayat kraman suda undor, jalan jalan suda—tidak di räbat-kan (blocked up), apa säkat-an smua suda di chabot; Sian S^{n}eh läkas tulis itu surat."

Tio^{nh} Seng mä-nyaot, "ini surat suda sädia, ada disini, tapi mau di kirim-kan uleh satu orang mäm-bawak pergi—bagimana pun."

Hwat Pun bilang,"di dalam bilek-dapor kita sini, kami ada satu anak-murid, nama-nya Hwi Beng 惠明, prangai-nya—prangai badak, tak-buleh di tägor, pehel-nya suka skali tägok-gogok arak, täbiat-nya suka chari pasal ber-klai, tak-mau bikin kreja bätol, di

Suro kreja—golok kling,
Suro makan—parang puting,

bangsa-nya—bangsa An-Nying-Ko 安仁哥,

sabab-itu prangai-nya pun tak-sama orang, kalau di pujok—makin mä-nyäbal, kalau naik mara—balek ter-tawa, jika dengan ber-chakap-an pujok mä-mujok di suro dia pergi, dia täntu tiadak mau pergi, kalau di tusuk-tusuk (incite) kasi dia naik brangsang di mintak-kan dia—jangan pergi, dia täntu dengan sängaja mau pergi; chuma ada dia—sa-orang saja buleh di suro pergi."

Tio^{nh} Seng mä-nyaot, "saya suda räti," dan mä-nanya pada itu padri padri smua, "yang saya säkarang ada ini sa-puchok surat mau di antar pergi sra-kan pada itu datok-panglima, glar-an-nya di triak Pek Beh Chiang Kun, ka-chuwali (except) Hwi Beng sorang saja tak-buleh pergi, yang lu orang—ka-banyak-an ber-ratus padri padri-ini, mana satu ada brani bawak ini surat pergi?"

Itu Hwi Beng bila dengar Tio^{nh} Seng mä-nanya bagitu, dia tiba-tiba suda rapat datang ber-saot saot, "haku bagimana pun mau pergi, mau pergi dengan sä-buleh buleh."

Hwat Pun ber-triak, "Hwi Beng, yang Tio^{nh} Kai Gwan 張解元 (Head of the 2nd. Graduate) tiadak mau suro lu pergi, lu sängaja mau pergi, yang bätol-nya lu sunggu kah brani pergi, atau tak-brani?"

Tio^{nh} Seng pun ada bilang sama Hwi Beng, "yang lu suda jadi padri punya orang, dimana tau pasal mäng-adu di tämpat-prang, karnapa tiadak mau kumät-kamit pergi 'Liam Keng' (bacha koran), apa pasal mau turut

Kadok—sireh händak naik junjong,
Itek ber-kokok mau ber-sabong;

dengan dëgil mau ganti-kan saya mäm-bawak ini surat pergi; enta lu sindiri mau pergi kah? atau mau kawan ber-särta-kan (accompany) lu pergi ber-sama sama; dikalu itu kraman tiadak mau läpas-kan kasi lu lalu pergi, bagitu—apa macham nanti jadi? ini päkara täntu män-jadi kachewa."

Hwi Beng balas-jawab, "dia brani—tiadak mau läpas-kan goa pergi, kau buleh sänang-kan ati."

Tio[nh] Seng tanya, "säkarang saya akan srakan lu ini surat, ter-tapi enta bila-kala lu baru mau pergi?"

Hwi Beng mä-nyaot, "goa ini jam jugak mau pergi."

Kutip kutip bua rukam,
Saket kaki käna duri;
Apa nak takot jalan ber-tikam,
Suda lah hadat anak-dilaki.

Bila dia suda läpas dari ini mäsjid, di tänga jalan dia sindiri brangkat sambil ber-sungut, kata, "goa tak-bisa tau pwasa, tak-biasa makan sayor, smua macham—tau goa santap, serba-serbi—tau goa bikin, goa sägan mau bacha-bacha, goa malas mau kreja, sabab miskin pakai mërcha, chuma käna-kan apa yang ada, pada hantu-s'etan goa tak-takot, kalau buno orang—goa pantas, goa bätol tak-tämaha[k], goa bukan-nya tak-brani, apa nak päduli pada itu pän-churi, itu lima ribu anak-tikus buleh di räbus, itu käpala kraman buleh di kukus, atau di bakar-kan sampai hangus, bir—kasi smua-

nya mampus, isi-nya di chinchang-kan halus, di buat pākasam bagus, pisau goa ta-osa di gabus, baru tau ati goa amat lurus." Bagini lah di kata,

"Itu lah orang—akal-nya korang,"
"Mā-nyangka-kan diri-nya pandai sa-orang."

Bila Hwi Beng brangkat sampai di tēpi kubu kraman, itu jam-malam ada glap-gulita, dia tālah dapat mā-nyondol kluar, lari lah dia susup-sasap ber-angkat kaki lalu pergi di tana-ayer Pō KWAN sana. Disini, ati itu imam tālah naik ber-dābar dābar, ter-sangkot-nya enta kah itu Hwi Beng buleh dapat ter-lāpas diri lalu kluar pergi—enta tidak?

Waktu-ini, Tio^{nh} Seng ada bilang sama itu āmbok-twa, "Hoo Jin buleh suro Sio Cheā bri sānang-kan ati, bila itu surat serta sampai sana, rayat rayat-garang memang datang, itu kraman tāntu kibak lari, sperti

Blanda ber-sigra lari ka-laut,
Di kējar Achey gādubang ber-chabut;

smua-nya habis nanti di bānasa-kan bersi."

Dākat tana-ayer Pō KWAN sana, itu datok-panglima yang nama-nya Tō Khak, glar-an-nya di triak Pek Beh Chiang Kun, itu hari ada bilang sama bantu-an-nya, "ada orang mān-datang dari tana-ayer HO TEONG HOO, kata-kan sā-lama-nya-ini itu panglima Teng Bun Ngeh tak-jaga kreja-nya baik-baik; dia ada kasi lāpas-kan pāngulu-nya pergi mā-rampas barang-barang—dagang-an dan harta-bānda orang; di-kalu sunggu ada itu pasal, kami māsti bawak balatāntra bāsar akan pergi bānasa-kan dia dulu, ter-tapi enta warta-nya-ini ada bānar

enta tidak, kami tak-buleh säbarang brangkat; yang kalmaren-hari kami tälah suro orang-pänyulo pergi preksa, enta—karnapa sampai ini jam-pagi bälom di nampak dia pulang datang kasi ini kabar lagi? angkau buleh jaga, tengok—dikalu ada apa pasal perlu (important), buleh bri-tau-kan pada kami läkas."

Bantu-an-nya mä-nyaot, "ya! datok!"

Yang itu Hwi Beng pulak bila suda dapat mä-luru (dash forward) lalu dari susor-kubu kubu situ, dia tänga brangkat, sä-lagi lagi berkata, "badan-ku suda pänat,

Dapat ter-läpas dari **Pho Kiu Si**,
Sä-jurus malam haku lari,
Sampai trang-tana ini pagi,
Sa-pasang mata tak-käjeb lagi,
Tälah bä-ploh ploh päno dahi,
Urat pun tägang sampai kaki,
Baru lah nampak benteng ini,
Sunggu pun ber-gayat dan tinggi,
Kalau datok tak-mau päduli,
Bri bänasa-kan kraman mati,
Tio^{nh} Kai Gwan—apa nanti jadi?
Mäsjid mästi di makan api,
Sio Cheä jadi bini pän-churi,
Hoo Jin-tu dimana mau pergi?
Ang Neo lari ka-sana ka-sini.
Apa macham itu brapa padri,
Dimana mau pergi sämbunyi?
Imam ter-jato dalam prigi,
Khateb ter-prosok masok skali:

kalau bagitu, susa lah ati-ku ini;" apa-bila dia nampak itu märiam märiam-kodok,

Hairan skali di dalam mata,

Märiam di ator—pasang tak-parna ;
bila dia sampai di muka-pintu bälai-bächara,
dia mä-nyorong masok pergi, tälah käna pä-
nunggu tangkäp-kan di heyla pergi mäng-ädap
di däpan datok-panglima.

Tö Khak ada preksa-kan dia, "lu—ini satu
padri, dari mana datang punya pänyulo, ati lu
bagitu brani, lu tak-takot mati ya ?"

Hwi Beng jawab, "haku bukan-nya orang-
pänyulo ; haku—satu murid-padri di mäsjid
Phö Kiu Si; säkarang ada satu kraman, nama-
nya S'ng Hwi Hö, suda datang bikin kachau
män-gächau di mäsjid kita sana, dengan sa-
tänga laksa anak anak-murid-nya tälah kä-
pong-kan bä-käliling itu sa-petak mäsjid bäsar,
mau rampas-kan satu Sio Cheä, anak-bua satu
pärdana-mäntri di buat bini-nya, untong baik
ada satu baba-muda, nama-nya Tio^{nh} Keong,
pangkat-nya satu Kai Gwan, dia-ni lah ada ki-
rim-kan sa-puchok surat di suro bawak datang
sra-kan pada datok, händak mintak datok chä-
pat bawak rayat rayat pergi kasi pär-tulong-
an disana."

Tö Khak suro orang-nya di kiri-kanan lä-
pas-kan Hwi Beng, dan bilang sama dia, "dia-
itu—Tio^{nh} Keong, kami punya adek-angkat;"
sambil tanya, "mana surat-nya ?"

Hwi Beng läkas sälok kluar di sra-kan itu
surat kasi dia intai.

Bila isi-surat itu suda di bacha habis, ati Tö
Khak sudu naik ber-api, sambil täpok-kan me-
ja, ber-kata, "bantu bantu-an haku smua buleh
turut dari ini ukom-an, chäpat pileh-kan ba-
rang lima ribu rayat rayat-kwat ber-siang dan

malam brangkat langsong pergi di tämpat mäsjid Phö Kiu Si, dalam kota HO TEONG HOO, mäm-bri pär-tulong-an pada adek-ku, haku buleh turut di blakang pergi ber-sama sama."

Ini pätang-hari jugak dari sini itu balatäntra bäsar suda brangkat pergi.

Itu S'ng Hwi Hö disana sampai besok hari serta suda dapat ini kabar; dia dengan bäsar ka-takot-an, mä-nanya sama orang-nya, "säkarang apa macham, itu datok-panglima garang suda mau datang, apa macham mau bikin ?"

Ada-pun satu bantu-an-nya mä-nyaot, "kalau mau sambot ber-prang sama dia, kita tak-buleh mänang, di bawa prenta-an-nya ada sa-pulo laksa orang, pada lain orang buleh pär-kunun, jangan chuba käpada dia, baik kita pergi tundok, barangkali buleh dapat di ampun-kan."

Bila balatäntra Tö Khak suda sampai, S'ng Hwi Hö smua-nya tälah tundok-kan.

Tö Khak kata, " yang lu orang suda datang tundok, memang suda tau pada itu sala-sila—tak-buleh di ampun-kan, jika mä-narok harapan mau haku ampun-kan, ini ada susa punya kreja, baik lah, tidak mängapa, chuma bawak S'ng Hwi Hö sorang kluar pergi panchong-kan käpala-nya—kasi nyata-kan dia punya dosa, yang lain-lain smua buleh pulang di kampong masing-masing pergi tanam sawa, kalau tak-mau, buleh masok män-jadi rayat rayat kami."

Tempo bala pär-tulong-an bälom sampai, itu Tey Hoo Jin di dalam mäsjid ada tanya sama Hwat Pun, "twan-imam, yang surat baba-itu di antar pergi suda dua hari punya lama, karna-

pa tiadak nampak di kirim balek balas-jawabnya?" dia orang ber-dua tengok Tio^{nh} Seng ada datang bilang, "däkat kaki buket-tambun ada bunyi bunyi-an tambor tambor banyak kwat, barangkali abang saya suda datang mau berpr ng sama itu kraman kah? nah! tengok, Hwi Beng suda balek datang!"

Hwi Beng lah läbeh dulu suda masok datang bri-kan ini kabar baik, baru lah skälian orang män-dapat ati-sänang; säbagi pranakan Mälayu mä-nyanyi bagini:—

"Pokok sätul di tëpi täbing,"
"Bua-nya jato di ayer-tänang;"
"Bisol mä-nanah di dalam daging,"
"Kluar punat bä-rasa sänang."

Tio^{nh} Seng chäpat kluar pergi sambot sama abang-nya, tälah dapat ber-jumpa däkat muka-pintu mäsjid.

Tio^{nh} Seng mulai ber-saot, kata, "dari kita adek-bradek dulu suda ber-chärai—blakang, adek banyak suda ter-korang dapat dari ajaran abang, sampai ini hari baru dapat ber-tämu muka, adek pikir ini—sperti di dalam mimpi, enta abang sä-lama-nya-ini ada baik ya?"

Tö Khak bilang, "ya, ada baik; mula-mula, bila abang tälah datang tunggu di pingir-nëgri Pö KWAN sana, abang ada pikir händak suro orang pergi sambot sama adek, akan datang tinggal ber-sama sama satu tämpat, tak-sangka adek kindiri suda datang tämpang-tinggal di mäsjid sini, hämpir-hämpir män-dapat sangsara bäsar, dikalu abang tälah dapat ini kabaran läkas, abang siang-siang suda datang kasi

tulong mä-nulong; säkarang adek buleh bri ma'af-kan."

Tionh Seng ajak lah abang-nya masok mäsjid pergi jumpa sama Tey Hoo Jin.

Tey Hoo Jin ada tanya sama Tionh Seng, "ini satu datok-panglima, kita punya pä-nyulong (In Jin 恩人) ya?"

Tionh Seng mä-nyaot, "ya! dia lah."

Hoo Jin ada bilang sama Tō Khak, "yang kita ber-dua anak-branak dagang, mä-nanggong hal-susa disini, tälah pikir täntu lah mati, pada män-dapat ini idop-an kämbali, dari kamu lah punya tulong-an, kami mäm-bri datok banyak banyak trimah-kaseh."

Tō Khak kata, "yang orang jahat ada bikin päkara tak-kätawan, dari kita lah punya sala, tak-jaga-kan kreja baik-baik, sampai bri bänchana-kan Hoo Jin män-dapat amat ka-takotan ati; pada ini pasal, kita mästi tanggong itu dända—maka patot;" suda habis balas-jawab, dia balek-kan käpala mä-nanya sama Tionh Seng lagi, "adek, karnapa tiadak datang chari sama abang dulu?"

Tionh Seng bilang, "sabab adek män-dapat sädikit badan tak-sädap, suda ter-lambat—tak-jadi pergi jumpa; ini hari, adek patot mästi ikot abang balek; ter-tapi, karna Hoo Jin kalmaren ada janji händak tunang-kan anak-nya sama adek, dämkian-ini adek nak mintak abang män-jadi orang-mä-minang dulu, sampai suda habis bikin kreja-kawin, satu bulan—blakang, adek ber-dua laki-bini nanti pergi bri balas trima-kaseh pada budi abang."

Tö Khak bä-saot, "Keong Hi 恭 喜! Keong Hi! abang pun mä-numpang suka, ini—bagus punya kreja;" dan bilang sama Tey Hoo Jin, "kami mintak jadi orang-mä-minang, enta bih —apa macham pikir?"

Tey Hoo Jin mä-nyaot, "kami tau lah kasi bätol-kan, datok ta-osa kwatir di dalam ati;" dan suro kasi sikap-kan minum-an dan makan-an di jumpot ini brapa orang ber-sama sama dudok—makan.

Tö Khak bilang, "kami tak-buleh tunggu lama disini; yang tadi-ini baru bri tundok-ati punya brapa rayat rayat-kraman, kami sindiri mästi pergi kasi täntu-kan bala-nya dulu, kämdian hari kami nanti balek datang kämbali akan mä-nunjok ka-suka-an ati."

Tio^{nh} Seng kata, "adek pun tak-brani mintak abang tinggal lama-lama disini, takot nanti buat kächewa-kan pada pär-kreja-an brat."

Daripada-masa-itu, ini datok-panglima suda kasi Tey Hoo Jin dan Tio^{nh} Seng smua slamat-tinggal, blakang—tälah bawak skälian rayat rayat-nya—yang lama dan baru punya—pulang pergi.

Tio^{nh} Seng dan Tey Hoo Jin ada bri-kan dia slamat-jalan.

Habis, Hoo Jin ada bilang sama Tio^{nh} Seng, "pada Sian S^{n}eh punya budi, kami tak-buleh lupa; dari ini hari Sian S^{n}eh ta-osa tinggal di sa-bla sini lagi, buleh pinda datang tinggal di dalam bilek-mängaji kita—di sä-bla sana; nanti! esok hari kami buleh suro Ang Neo datang jumpot pergi minum-makan sädikit barang-

barang-tawar, Sian S^{n}eh täntu mästi datang—jangan tidak;" suda habis chakap dia ber-jalan balek ka-pondok Seh Siong-nya—pergi.

Tio^{nh} Seng suda sanggob-kan pada itu jamuan, lalu bilang sama Hwat Pun, "mä-nurut dari ini Hoo Jin punya päsan-an, saya händak pinda pergi tinggal sama dia di sä-bla sana."

Hwat Pun kata, "bagitu pun—baik jugak, dikalu Sian S^{n}eh ada sänang, män-dapat itu sämpat, buleh lalu datang di bilek kami sini dudok mä-ngomong ngomong."

Tio^{nh} Seng mä-nyaot, "buleh!" ati-nya tälah naik känang män-gänang käpada S'ng Hwi Hö punya tulong-an, sambil kata, "ini S'ng Hwi Hö, kami lah punya pä-nulong; kalau tiadak dia datang bikin kachau män-gachau, kami bila-kala buleh dapat jadi-kan ini tunang-an?" suda habis chakap, dia balek di bilek-nya kämbali."

Itu satu malam, tiadak apa chakap. Sampai besok pagi, bila dia suda bangun mä-nyuchi muka habis, dia kindiri ber-kata, "sä-malam pätang, itu Hoo Jin ada janji sama saya, kata-kan dia mau suro Ang Neo datang jumpot, sabab-itu waktu bälom trang-tana, saya suda bangun dudok mä-nanti sampai säkarang, enta apa macham sampai bagitu lat itu ämbok-muda (Ang Neo) bälom di nampak datang lagi; yang saya punya Ang Neo oey! beta ada dudok mä-nanti pada kamu, mängapa kamu tiadak mau läkas datang lagi ya?"

Itu pagi, bila Ang Neo suda habis sanggol. chuchi muka dan kaki-tangan smua, dia sindiri ber-sungut, kata-nya, "yang Hoo Jin sä-

malam ada pāsan—suro saya pergi jumpot itu baba datang, saya mästi siang sädikit pergi; kalau tak-dia sa-orang, jiwa kita—satu rumatangga enta apa macham nanti jadi, buleh kah dapat idop sampai ini hari; bir! bila saya jumpa sama dia-tu, saya mästi nägri—mä-nägri, mänunjok läbeh sädikit hormät pada dia; säkarang, saya mästi jaga dia punya makan, jaga dia punya kain-baju, jangan kasi sälimut-nya —säjuk, jangan kasi ati-nya jadi gondah, sabab Hoo Jin suda mau tunang-kan dia sama Sio Cheä, ya! patot skali, ini dua orang-muda ada sunggu padan;" lalu brangkat sampai di muka-pintu-bilek sana, dia dengan buat buat batok, säraya kätok-kan pintu, Tio^{nh} Seng di sa-bla dalam ada tanya, "siapa-tu?"

Ang Neo mä-nyaot, "saya!"

Tio^{nh} Seng tälah dengar ada swara prompwan, dia suda räti, dan bukak pintu kasi Ang Neo masok mäm-bri tabek. Ang Neo intai rupa Tio^{nh} Seng yang ter-tawa, ati-nya amat berkänan, lalu ber-puji, "bätol lah elok skali satu baba-muda ini, pakai-an-nya pun sänönö, yang saya sabän-kali mä-narok kras-ati punya orang pun sampai ter-balek män-jadi gila—mä-narok chinta-sayang pada dia, apa lagi Sio Cheä saya—yang ber-sama padan-nya, sabab-itu dia ada bingung;" ini lah di kata, "lulus bänang (cotton) lulus kälindar (thread);" itu kätika dia akan bukak mulot ber-kata, "saya män-dapat dari Hoo Jin punya ukom-an di suro datang jumpot sama Sian S^{n}eh."

Tio^{nh} Seng serta mä-nyaot, "ya! kami nanti pergi;" ter-tapi ati-nya diam-diam ber-kata

kata,"bälom lagi saya kluar-kan swara, mulot tälah-suda sanggob-kan, kalau siang-siang buleh tärbang sampai di däpan muka Sio Cheä, saya ber-turut turut akan triak-kan dia—**sayang-ku—chinta-ku, saya ada tanggong rindu kapada kamu, jika suka, kita akan jadi**

Pinang sa-sikat—susu sa-blangga,

Tanda sa-pakat—makan ber-sama;

lalu nyata-kan kasi dia tau, pasal hal saya sperti orang mä-nyanyi

Daun durian jato ter-champak,
Lopak-lopak isi sälaseh;
Tujo taun di lambong ombak,
Tadak ku lupa ati yang kaseh;

kalau dia tak-sudi, ini ati-bimbang suda länyap, buleh kah saya pergi chari pada lain?" dan tanya sama Ang Neo,"saya mintak tanya sama nyo.nya, yang Hoo Jin mau jumpot saya pergi dudok minum-makan, chuma pasal minum-makan saja, atau ada lain pasal, atau—chuma jumpot pada saya sorang saja, atau ada lain si-pwak-pwak-nya mau di jumpot datang minum-makan ber-sama sama ya?"

Ang Neo mä-nyaot,"tiadak ada apa lain pasal; pärtama-nya—chuma mau kasi balas-kan pada budi kamu, ka-dua-nya—mau bri trima-kaseh, tiadak di jumpot lain orang, tiadak ada apa daging-dara, tiadak ada apa si-pwak-pwak-nya, tiadak ada apa päm-bri-an itu, chuma ada arak-tawar di jumpot kamu pergi dudok minum-makan ber-sama sama Sio Cheä kita, barangkali dari maksud bagitu—ada-nya."

Tio^{nh} Seng lagi ada tanya sama Ang Neo, "saya händak tanya lagi, disana—ini hari apa

macham suda di idang-kan, saya buleh kah sābarang mā-nyorong masok, dikalu tiadak orang mān-gawan pergi ber-sama sama ?"

Ang Neo kata, "pada siapa Sian S^{n}eh mā-nāgri (takot dan sāgan), imam tak-tāgor, padri suda tau, apa guna di bikin diri changgong (shy), buat apa mau sāgan, Hoo Jin ada dudok nanti, Sio Cheā ada tarok kwatir, kalau saya mān-jadi Sian S^{n}eh, di dalam sābāntār-an ini jugak suda brangkat ter-lanjor pergi pun."

Tio^{nh} Seng lagi ber-kata, "ter-tapi, nyo.nya, saya—satu orang-dagang, bālom bikin sādiakan sādikit apa pām-bri-an pun, bagimana buleh—sābarang mau pergi jumpa sama Hoo Jin dulu,

Kalau tiadak riyal di pinggang,
Saudara yang rapat mān-jadi rānggang:
apa macham sākarang ?"

Ang Neo bilang, "jodo Sian S^{n}eh suda sampai, mau buat apa pām-bri-an, mau bri apa teban, dikalu ber-sama sama suka, buleh jadi, dan lagi pun Hoo Jin kita suda janji, pada budi Sian S^{n}eh, smua-nya sunggu; sabab Sian S^{n}eh tidak kawan, bālom bā-bini, maka Hoo Jin ada bā-kānan, mau mintak mān-jadi daging-dara-nya."

Tio^{nh} Seng dengar ini pār-kata-an, ati-nya bukan paling punya suka, di dalam tali-prot smua-nya lāga, tiadak lagi ber-pusing—putar; dia serta bilang, "kalau sunggu bagitu, nyo.nya, mintak ber-jalan sa-tapak balek dulu, saya buleh ikot di blakang—datang."

Ang Neo lagi ada pāsan, "Sian S^{n}eh, bagimana pun māsti datang, ta-osa mā-narok kwa-

tir di ati lagi, Hoo Jin ada nanti, Sio Cheä ada harap, orang dulu-kala ada kata, yang suka mä-nunjok hormät, tak-läbeh baik dari mä-nurut hadat; Sian S^{n}eh jangan bikin kasi saya dapat pänat—di suro datang jumpot sä-lagi lagi;" suda habis chakap, dia suda balek pergi kämbali.

Ber-chakap-an Ang Neo ada masok di ati Tion^{nh} Seng. Tio^{nh} Seng tengok Ang Neo suda balek pergi, dia lalu rapat-kan pintu dulu, plahan-plahan ber-jalan—mä-nurut di blakang, stänga ber-pikir di kata dalam ati, "bila saya sampai di sana, täntu lah itu Hoo Jin nanti bilang sama saya—bagini, **baba! lu suda datang ya? mari! lu dengan Eng Eng—anak saya—sapasang orang-muda buleh minum arak barang dua changkeh, kamdian buleh kawin, pergi tidor di dalam bilek ber-sama sama**;" sabab dia-ni ada banyak bimbang; dan, suda habis ber-sungut, dengan bäsar ter-tawa, ter-gli-gli-ati, ber-kata pulak, "itu S'ng Hwi Hŏ, bätol lah saya punya pä-nulong, sayang! käsian pada dia, suda hilang jiwa, nanti! tengok esok hari bila-bila—bila saya dapat sämpat, ada tempo sänang, saya buleh blanja-kan wang barang sapulo—dua pulo ringget di upa itu imam bikin 'Kong Tek' kasi pada dia, akan antar-kan sämangat dia pergi di tämpat swarga, jangan dia ter-balek datang mä-nuntut behla pada saya pulak;" tänga diam-diam ber-kata habis, tapak nya suda sampai di pondok 'Seh Siong' sana.

Kätika-itu, itu Tey Hoo Jin ada tanya sama Ang Neo, "yang goa sä-malam ada päsan sama lu—suro lu pergi jumpot itu Tio^{nh} Kai Gwan

datang ini hari, karnapa tiadak nampak dia datang lagi?"

Ang Neo bilang, "dia suda mau datang; dia suro hämba jalan dulu, dia mau ikot di blakang—datang."

Ta-osa brapa lama, itu Tio^{nh} Seng suda masok datang—mä-nunjok hadat-hormät sama ini Hoo Jin. Tey Hoo Jin kata, "kalau prompwan suda hilang laki, sperti pinggang-nya suda pata, bagai ruma tiadak tiang, käpiting tak-berkaki, apa ka-mau-an-nya ada, tak-buleh turut di ati; ini—untong baik dulu hari, kalau bukannya Sian S^{n}eh sorang, kita dimana buleh idop sampai ini hari, yang kita—satu isi-ruma punya jiwa, dari päm-buat-an Sian S^{n}eh lah mämbri idop-an kämbali; säkarang, yang saya tälah sädia-kan ini äsdikit minum-an, bukan-nya nak balas-kan pada budi Sian S^{n}eh, chuma händak tunjok hormät dari ati kita dulu."

Tio^{nh} Seng bilang, "kalau sa-orang män-dapat berkät, bä-pulo laksa orang pun ada tumpang suka, yang itu kraman suda käna bänasa, smua-nya dari Hoo Jin lah punya jerki; tertapi ini pasal suda lalu, mängapa Hoo Jin mäm-buat pänat mulot di säbot-kan lagi?"

Tey Hoo Jin ada suro Ang Neo twang-kan arak, sambil bilang sama Tio^{nh} Seng, "Sian S^{n}eh buleh kasi kring-kan ini arak sa-changkeh dulu."

Tio^{nh} Seng kata, "yang si-twa twa ada brikan, tak-buleh di tolak;" dia serta sambot di gogok-kan habis, dan balek mintak Hoo Jin minum arak pulak.

Tey Hoo Jin ada suro Tio^{nh} Seng dudok.

Tio^{nh} Seng kata, "mä-nurut dari hadat, anak patot bä-diri, dimana brani dudok mängadäp di däpan Hoo Jin."

Tey Hoo Jin bilang, "kalau baba mau tunjok hormät, tak-lagi baik dari mä-nurut hadat."

Sa-bälom-nya itu, Tio^{nh} Seng mintak moun dulu, kämdian—baru dia brani dudok.

Tey Hoo Jin suro Ang Neo pergi ajak Eng Eng Sio Cheä datang.

Ang Neo suda pergi—mä-nurut dari itu suro-an.

Eng Eng ada bilang sama Ang Neo, "kalau ini Tio^{nh} Kai Gwan tiadak känal banyak orang, itu kraman bagimana, buleh dapat di bänasakan mati; daripada itu, dia suda män-jadi kita punya pä-nulong."

Ang Neo ber-triak sama Eng Eng, "Sio Cheä, lu pun siang-siang suda bangun ya? patot lah lu suda sanggol sampai bagitu lichin skali, sabab lu suda tau yang si-anu anu-itu suda mau datang ini hari; tangan lu suda di chuchi habis—bälom? yang Sio Cheä punya rupa ini hari makin di nampak makin chantek, muka puteh mäläpak, ayer-muka naik sri, kalau sädikit di chubit pun, buleh naik binchot—nampak bäkas-dara; baba Kai Gwan! bätol lah untong-naseb lu ada baik, jerki lu bäsar, yang Sio Cheä saya ini, blakang hari pun nanti män-jadi satu Hoo Jin (Lady) jugak."

Eng Eng kata, "chuba tengok lu ini mak-nyai serba-serbi bisa-tau karot pulak, tak-pikir itu pär-kata-an—pär-kata-an käntot,

Mulot-tu panjang ati pendek,
Buat apa ter-lalu mä-rapek,

Di puji-kan saya amat chantek,
Mau turut chara bä-getek;
Lu kämdian hari mästi jämat,
Jangan ber-budi ter-langsong sangät,
Saya mintak lu ber-ingat ingat,
Malam-siang sälalu dapat slamat;
Tingka-laku pun jangan gereh-gereh,
Baik undor s'dikit ta-osa ter-läbeh.
Jangan saya kasi orang inteh
Bukan mau masok di pajak-gadeh;

säkarang yang bonda-ku ada suro panggil, apa buleh buat, saya mästi turut-kan;" suda habis chakap, dia kasi Ang Neo pimpin-kan dia—ber-sama sama brangkat datang.

Disini, waktu-itu Tio^{nh} Seng ada bangun, lalu bilang sama Tey Hoo Jin, "anak nak pergi bukak baju-luar;" serta-itu dia dapat ter-suwa sama Eng Eng di täntang muka, sampai nak elak-kan badan pun—tak-sämpat.

Yang ini ber-dua orang-muda tälah dapat ber-tämu, ka-satu sama lain pun memang suka, mata tak-di käjeb—tänga intai mäng-intai muka.

Ang Neo mä-nutur di sindir-kan Eng Eng, "nyo.nya kata-kan saya

Mulot-panjang ati pendek,

sa-tälah ter-jumpa pada ka-kaseh, mängapa

Mata kamu bagitu chälek?

saya suda tau, baik kita läkas lalu pergi, Hoo Jin ada nanti banyak lama;" Ang Neo pikir,

Jika mau tägor-kan, takot dapat malu,
Dikalu tak-mau, nanti buat sälalu.

Bila Hoo Jin nampak Eng Eng suda datang, dia ber-triak, "anak! mari;" serta-itu, Tio^{nh}

Seng pun suda rapat datang, Hoo Jin ber-kata lagi, "buleh bri hormät pada abang lu—dia-ni satu."

Tio^{nh} Seng dengar ini pär-kata-an, dia ber-saot, "ta-osa!" ter-tapi ati-nya suda räti, mulot ini Hoo Jin suda mongkir, ati-nya suda belot.

Ujan ini—ujan chälaka,
Tä-tanam-an tidak-kan jadi;
Muda ini—muda chälaka,
Ber-tunang-an tidak-kan jadi.

Eng Eng pun suda tau, mak-nya suda mundor mulot—tukar pikir-an.

Ang Neo pikir, ini päkara ada nyata, ini saket-rindu dari ini hari suda mau mulai lah; enta apa maksud-nya ini, apa hadat-nya itu, di suro tunang-an balek män-jadi adek—mämbri hormät pada abang, yang ati jantan tälah naik hairan, yang muka bätina suda naik puchat, kalau tau dia tak-baik, siapa suro dari mula-nya? putus bänang—dapat di ubong, pata arang—suda skali; säkarang, ini päkara apa macham nanti jadi?

Blakang, itu Hoo Jin ada suro Ang Neo järang-kan itu arak kasi panas, dan bilang sama anak-nya, "anak-ku, lu buleh ajak abang lu minum arak barang sa-changkeh."

Eng Eng ada turut-kan dari suro-an bonda-nya bagitu.

Tio^{nh} Seng kasi balas-chakap, "saya tak-kwasa minum arak;" sabab-nya bila män-dengar ber-chakap-an Hoo Jin bagitu, dia suda naik mä-rajok.

"Jangan lah kaseh-ku märajok,"
"Mari disini beta nak pujok;"

Ang Neo patot akan mintak Eng Eng kata-kan dia (Tio^{nh} Seng) bagitu.

Eng Eng suro Ang Neo twang-kan arak, ter-tapi ati-nya ber-pikir, ini pasal tunang-an sa-bagai satu mimpi, suda mān-jadi kächewa, su-da hanyut.

Hoo Jin ada bilang sama anak-nya, "bagi-mana pun lu mästi mau ajak abang lu minum arak barang sa-changkeh."

Eng Eng bagitu jugak mäng-ajak Tio^{nh} Seng minum.

Tio^{nh} Seng bilang, "saya suda kata, tiadak-kwasa mau minum arak, tiadak nabsu-nabsi-nya."

Eng Eng dengan mulot manis, swara-rända, ber-triak sama Tio^{nh} Seng, "abang! minum lah sädikit läbeh-korang."

Tio^{nh} Seng mäng-intai Eng Eng ada main tarek ekor-mata käräling, dengan manis sung-gu mulot-nya, jadi Tio^{nh} Seng mästi turut di da-lam pujok, lalu suda tägok-kan habis itu arak.

Tey Hoo Jin suro Tio^{nh} Seng dudok di sa-bla kanan meja, Eng Eng dudok di sa-bla kiri, Ang Neo kasi tamba-kan arak, Tey Hoo Jin ada mintak Tio^{nh} Seng minum arak. Laku Tio^{nh} Seng ada bikin sperti päkak—tidak dengar, ti-adak dia mä-nyaot, di dalam ati-nya ber-kata,

Lu tau kah pasal bimbang-an-ku,
Tali-prot di putar tak-täntu;

ter-tapi, dia chuma mān-grä.nyek (grin) muka-nya saja, buat-buat unjok mulot ter-sänyum, arak tiadak di minum.

Ini ämbok-twa suda räti, dan suro Ang Neo

ajak-kan anak-nya balek pergi di bilek tidor-nya kämbali.

Eng Eng kasi Tio^{nh} Seng slamat-dudok, dia suda ikot Ang Neo balek pergi.

Umpan habis—panching putus,
Puncha ter-läpas dari arus.

Tio^{nh} Seng punya ati-bimbang suda hanyut sperti di kata,

Karam di laut buleh di timba,
Karam di ati bila-kan suda?

Bila Eng Eng suda ber-jalan masok pergi, Tio^{nh} Seng pun buat-buat kata sama Tey Hoo Jin, "saya suda mabok, tak-buleh dudok lama lagi; ter-tapi di däpan Hoo Jin, saya ada sapata pär-kata-an mau di nyata-kan habis, enta buleh kah di säbot-kan? bukan kah dulu —bila itu kraman ada datang bikin kachau män-gachau punya tempo, kita di dalam sabäntar-an män-dapat itu sangsara, Hoo Jin sindiri ada bikin janji, kata-kan barang siapa pun dikalu buleh bikin kasi undor-kan itu kraman, mau kasi dia kawin sama Sio Cheä, bukan kah Hoo Jin ada kluar-kan ini ber-chakap-an ya?"

Hoo Jin mä-nyaot, "ya! sunggu ada!"

Tio^{nh} Seng tanya, "waktu-itu, dari siapa punya ka-sa-buleh-an itu? siapa suda kasi tulong?"

Hoo Jin balas-kata, "bätol lah ini dari Sian S^{n}eh punya tulong, maka kita buleh dapat idop sampai ini hari; ter-tapi apa buleh buat, bila laki kami—itu C'hwi Siang Kok idop punya hari, ..."

Ini Hoo Jin tänga mä-nutur, Tio^{nh} Seng ser-

ta ber-champor mulot di tahan-kan dia, säraya ber-kata, "nanti! Hoo Jin! nanti dulu! saya mintak tanya dulu, itu hari, bila saya antar-kan surat kirim-an punya tempo, tiadak brapa lama bukan kah kita tälah dapat abang saya-tu mäm-bawak balatäntra bäsar datang kasi pär-tulong-an, karna dari pasal apa itu—yang kita—abang-adek mäng-ambil ini susa? karna dari pasal ini jam-hari punya minum-makan ya? yang ini hari, itu Ang Neo ada datang panggil, saya pikir täntu lah Hoo Jin händak bri jadi-kan ini tunang-an kasi bätol, supaya saya dan Sio Cheä buleh dapat chäpat kawin, tak-sangka Hoo Jin buleh buat lupa-kan pada ini päkara, ter-balek suro Sio Cheä mäng-aku-kan saya män-jadi abang-nya, Hoo Jin, Chetty bukan, Blanda bukan, bagimana amat pandai ber-main sämu (betrayal), serta-murta suda belot di mongkir-kan ati; saya chuba tanya pada Hoo Jin lagi sa pata, yang Sio Cheä tälah mäng-aku-kan saya män-jadi abang-nya, ada apa faidäh-nya? saya pun tak-ber-guna mäng-aku Sio Cheä män-jadi adek-ku, tiadak apa käsiat-nya? barangkali Hoo Jin ada sala chakap, sala mäng-ambil ingat-an herot, baik Hoo Jin chuba pikir-kan lagi, jangan sängaja buat rupa nya.nyok, akan ber-chakap olak-alek bagitu."

Tey Hoo Jin bilang, "pasal anak-ku ini satu, Sian Sneh bälom lagi tau, yang bätol-nya bila laki saya idop punya hari, suda di tunang-kan dia sama anak-saudara saya, yang nama-nya Tey Heng 鄭恒; sabab saya dulu hari suda

antar-kan surat-kirim-an pergi panggil dia datang; kalau dia datang, apa macham nanti jadi? säkarang-ini dengan päm-bri-an brat händak di balas-kan pada Sian S"eh punya kabaik-an, supaya Sian S"eh buleh pergi mintak lain orang-bangsawan punya anak-prompwan, akan masing-masing män-dapat kawin sama tunang-an ka-swatu satu, dan ber-dua dua bla punya orang bukan kah män-dapat sänang."

Tio"h Seng ber-saot, "Oh! bagitu-nya! itu hari dikalu abang saya tiadak datang bri tulong mä-nulong, itu S'ng Hwi Hö täntu suda bikin chara tak-kätawan, sampai ini hari Hoo Jin ada apa lagi nak chakap? saya mau buat apa pada itu päm-bri-an? läbeh baik saya säkarang brangkat pulang."

Tey Hoo Jin dengan pujok mä-mujok pada dia, lalu ber-kata, "Sian S"eh, dudok lah lagi, mängkali kamu suda mabok;" dan suro Ang Neo di päsan-kan dia, "lu—Ang Neo buleh pimpin-kan Sian S"eh pergi kasi dia baring di dalam bilek-män-gaji, esok hari kita buleh bächara pada ini pasal lagi."

Bila Ang Neo tälah pimpin-kan Tio"h Seng sampai di bilek sana, dia ber-triak, "Tio"h Sian S"eh, kalau korang minum arak barang sachangkeh, bukan kah baik?"

Tio"h Seng mä-nyaot, "Ayoh! nyo.nya Ang Neo—kak-muda, lu pun mau chinchong (banyak mulot), s'minjak ku datang ka-sini, brapa banyak arak suda ku minum? dari mulai-pärtama, bila saya sa-tälah nampak rupa Sio Cheä lu, ati saya suda naik gila-bärahi, sampai makan tak-ändak, tidor tak-lena, sa-jurus sampai

ini hari, sperti orang mä-nyanyi bagini—

Sayang prigi ber-nama tälaga,
Tämpat mandi bedadari;
Niat-ku tidak ber-dua tiga,
Kaseh ter-paku di dalam ati:

lu tiadak tau enta apa macham saya suda tanggong itu rindu rindu-an, tak-buleh di kätau-i pada orang."

Ang Neo kata,"Sian S^{n}eh, satu orang-pandita (learned), memang räti jugak pasal färman Twan Allah yang apa suda di täkdir, bukan kita sälalu män-dengar orang mä-nyanyi bagini—

Padi sa-gänggam habis lah lächo,
Tak-buleh di tumbuh-nya lagi;
Ka-ändak Allah jugak yang sunggo,
Tidak buleh ka-ändak ati;

Sian S^{n}eh buleh tahan ati, säbär-kan sädikit dulu, jangan märadang."

Tio^{nh} Seng bilang,"nyo.nya saya dimana buleh tipu-kan lu; pasal itu hari punya hal-susa, saya chuma tulis sa-puchok surat di kirim kan pergi saja; pada itu surat, tiadak apa harganya, apa mau di säbot, yang saya tak-halal di ati, karnapa ini Hoo Jin—satu ëstri Chai Siang (Prime Minister), ada pangkat punya prompwan, mulot-nya tak-lurus, tiadak mau turut dari pär-janji-an-nya; yang dia dulu suda janji dengan ka-suka-an ati, nyo.nya Ang Neo, bukan kah kuping lu, tälinga-ku, ber-dua dua ada dengar, yang itu ber-ratus ratus di tëpi kirikanan mäsjid—dalam bilek bilek-jirambi, paya di itong habis punya padri padri-itu, dari atas ada itu kramat-säkti, ka-bawa ada itu datok-

bä-supwan, tak-satu lah tiadak dengar itu ber-chakap-an; siapa buleh sangka sampai ini hari, Hoo Jin lu serta-murta suda mongkir-kan, sampai ati saya tälah karam, mau di champak dalam utan-rimba, tiadak tau dimana sempang-jalan-nya; pada ini ka-susa-an ati enta bila-kala buleh hilang, baik saya bukak tali-ping-gang akan gantong diri mati di däpan nyo.nya —suda."

Bagini lah orang ada nyanyi:—

Inchek Mat mäm-bawak sulo,
Händak mä-nyulo sarang täbuwan;
Sämbah di angkat jari sa-pulo,
Mintak mati di kaki twan.

Ang Neo dengar itu ber-chakap-an, dia dengan ber-sigra, kata, "jangan Sian S^{n}eh! jangan! jangan bagitu chäpat, kalau mau

Ikot ati—mati,
Ikot rasa—bänasa;

Sian S^{n}eh tak-parna dengar orang dulu-kala mä-nyanyi ya, bagini lah pantun-nya—

Musem ini—musem kämarau,
Banyak orang tangkäp ikan;
Jangan twan sangät ter-lampau,
Män-dapat seksa mä-nyäsal badan;

pasal ati Sian S^{n}eh sama Sio Cheä saya, saya suda cham-kan banyak lama, suda tau banyak trang; yang dulu hari saya tälah langgar bahasa, sabab-nya dari mulai-partama kita kasatu sama lain bälom lagi känal män-gänal, Sian S^{n}eh tak-buleh sala-kan saya, kalau sunggu Sian S^{n}eh mau pun, saya akan mintak ma'af-kan dulu; pasal ini päkara tunang-an, Hoo Jin saya bätol ada bikin itu pär-janji-an dulu,

ini ada bänar skali, pada budi mästi di balaskan dengan budi, saya dengan sunggu-ati buleh tulong kasi jadi-kan; yang rupa Sian S^{n}eh bagitu punya elok, umor bagitu punya muda, Sio Cheä saya amat ber-känan; sperti-nya

Anak-kuda makan di padang,
Bua dalima di dalam pwan;
Banyak lah muda suda di pandang,
Dimana sama bagai-mu twan?

Sian S^{n}eh buleh tarok sänang-ati, plahan plahan di jalan-kan;" dan turut dari pantun orang dulu-kala di nyanyi-kan kasi dia dengar bagini;—

Kalau twan pergi ka-Pälembang,
Langsong masok di dalam kota;
Twan jangan ber-ati bimbang,
Beta tiadak ber-uba kata.

Tio^{nh} Seng kata, "kalau bagitu, saya sampai mati pun tak-buleh lupa pada ini budi; tapi, nyo.nya Ang Neo, lu dengan apa akal mau kasi tulong pada saya?"

Ang Neo jawab, "saya ada satu akal, bagininya; saya intai di bilek Sian S^{n}eh ada gantong satu sarong, dalam-nya ada satu **Khim** 琴, täntu lah Sian S^{n}eh ada pintär skali pada ini barang; Sio Chaä saya amat suka skali-kali pada ini bunyi bunyi-an; ini pätang-malam Sio Cheä dan saya apa macham pun nanti brangkat sampai di dalam säri-taman pergi ber-soja sama Twan Allah, saya nanti buat-buat batok di bikin tanda, itu kätika bila Sian S^{n}eh suda dengar, Sian S^{n}eh buleh pertik-kan satu lagu **Khim** yang pilu pilu-wan di chuba-kan ati Sio

Cheä, tengok apa dia chakap, kämdian saya buleh bä-tau-kan dia pada Sian Sⁿeh punya halähäwal säkarang; dikalu dia ada säbot apa-apa, besok pagi saya buleh datang kasi balas-jawab; säkarang-ini, saya takot Hoo Jin ada suro panggil, saya mau balek lah."

Tioⁿʰ Seng kata, "nyo.nya, silak lah;" dan dengan män-galuh—mä-nutur, "disini ada sama sperti di tämpat mäsjid jugak, yang harapan saya tälah käna sämu; untong baik itu täman ada päsan sama saya, suro saya pertik **Khim** waktu Sio Cheä ada datang pasang lilin di tänga säri-taman, kasi dia dengar satu lagu; yang ini täman punya päsan-an bagitu, saya pikir ada käna di hadat, sa-tuju di dalam atiku; ya! chuba tengok, jam ini suda mau glap, bulan-ku—bulan-pärnama, baik angkau tulong pada saya, bir siang sädikit terbit kluar datang mäm-bri ka-sinär-an kau; Weh! jam-tambor suda bunyi, locheng pun suda di gonchang." Itu kätika Tioⁿʰ Seng ada bätol-kan itu tali tali **Khim** kasi smua-nya tägang ber-sama rata; habis, dia kindiri ber-chakap sama ini **Khim** pulak. Ini **Khim** dimana ada kuping, dimana ada sämangat, apa macham buleh räti. Tioⁿʰ Seng kata,"ngko Khim, ngko Khim, yang angkau ada turut pada saya ter-hanyut sa-rata nëgri, pada ini malam punya Kong Lo 功勞 (pahala), smua-nya mau di harap-kan atas badan kau; sama Allah Twan Allah pun, enta apa macham maka buleh dapat di pinjam sakäjap-an punya angin spoi-spoi di tiop-kan bunyi-an ini **Khim** sampai di kuping itu Sio Cheä

ter-masok dalam liyang-nya skali ; bagitu, maka si-puchok-ati ku baru buleh dapat räti dari ka-ändak-ku."

Waktu-itu, bila suda makan nasih-pätang habis, Ang Neo ada bilang sama Sio Cheä, "ini malam kita buleh siang sädikit pergi pasang lilin dalam taman, sabab-nya bulan ada trang-chaya sa-rata dunia.

Eng Eng mä-nyaot, "Ang Neo, ini malam saya tälah naik pä-nyägan, dimana ada itu kaändak mau pergi pasang lilin ; Oh bulan, Oh bulan, mängapa kau timbol kluar datang, apa kau mau bikin ? chuma tak-chuma kasi ati-orang naik män-garau garau, tiadak kwasa mänanggong rindu;" tapi, dia bangun ber-jalan jugak—ikot Ang Neo pergi di dalam taman.

Bila brangkat sampai di dalam situ, Ang Neo kata, "Sio Cheä, lu chuba intai itu bulan suda di lindung-kan awan, mängkali esok hari ada apa-apa angin-bayu ya ? "

Eng Eng mä-nyaot, "bätol jugak ! suda balek män-jadi bulan-muräm (obscure) pulak."

Waktu-itu, Ang Neo plahan-plahan ada buat-buat batok. Tio^{nh} Seng däkat jändela situ suda dapat dengar ; dia kata, "ini, swara Ang Neo batok, täntu lah Sio Cheä-nya suda ikot datang ber-sama sama;" jadi dia serta pertik-kan itu **Khim** di bikin chara lagu pilu-ati, bunyi-an-nya kadang-kadang tinggi, tiab-tiab rända, bagitu lah pär-main-an **Khim** ada-nya.

Bila Eng Eng tälah dapat dengar bunyi-an **Khim** bagitu, dia ada tanya sama Ang Neo, "apa bunyi-an itu ? "

Ang Neo kata, "Sio Cheä, lu chuba agak—agak-kan."

Eng Eng bilang, "ini, bunyi-an **Khim**, lagunya sayub, pilu lah ati-ku."

Ang Neo kata, "Sio Cheä, lu chuba dengar-kan baik-baik, saya nak pergi intai-kan Hoo Jin sakäjap, nanti balek datang kämbali;" waktu-itu ati-nya sindiri ber-kata di sindiri-kan sama Eng Eng, "buat apa lu tanya, kuping lu tak-päkak, ati lu ada trang, yang lagu **Khim** si-anu itu—bätol lah pilu, kalau siapa räti, taliprot-nya pun buleh putus, badan män-jadi kurus, sampai

Kurus kring sperti bayang,
Siapa pun tak-mä-narok sayang;

baik saya pergi sämbunyi sakäjap, tengok ragam Sio Cheä bagimana?"

Waktu-itu, Tio^{nh} Seng dengar di sa-bla luar jändela ada bunyi-an rända—kätak-kätuk—tapak-kaki orang ber-jalan, lagi ada swara-napas pun, dia suda tau, täntu lah dia—itu Sio Cheä ada datang dengar. Tio^{nh} Seng pikir, baik saya pertik-kan lagi sa-kali, tengok dia apa bikin?

Itu kätika, ati Eng Eng kindiri ber-kata, "saya buleh rapat di tëpi jändela, akan män-dengar-kan."

Bunyi-an lagu **Khim** ini kali, matna-nya sperti

Gorda di dalam awan,
Bätina män-chari jantan,
Sa-pasang ber-sama padan,
Kawan ber-käsian kawan.

Suda habis pertik, ati Eng Eng amat puji-kan

dia,"bätol lah dia pintär skali, lagu-nya sayub, matna-nya pilu, yang saya tälah dengar pun, sampai ter-kluar ayer-mata."

Däkat jändela situ, Tio^{nh} Seng kesar-kan itu **Khim** pergi di tëpi, sambil kluar-kan swara ber-kata,"lu, Hoo Jin, tälah lupa-kan budi orang, suda mongkir-kan ati, suda mundor-kan mulot; dan lagi-pun anak lu—itu Sio Cheä tak-patot ber-chakap bohong."

Ati Eng Eng diam-diam dengan mä-nyang-kal (deny), ber-kata,"lu ter-silap sala-kan saya lah, bäsar aniaya."

Di dalam sabäntar-an itu, Ang Neo suda ba-lek datang, män-dengar Eng Eng ber-sungut,

Lu pun suda ter-langsong,
Bila parna saya mäm-bohong,
Ter-silap chakap—siapa tanggong,
Palit-kan kadok naik junjong;

sayang tak-orang buleh kasi trang-kan dia ini pasal.

Ang Neo dengan ber-bisek bisek, mä-nanya sama Eng Eng, "apa mäng-ärti-nya ini, dikalu Hoo Jin dapat tau, apa macham nanti jadi?"

Eng Eng dengan swara rända ter-balek sa-la-kan dia,

Tak-bä-pasal lu mä-nyärkam rapat,
Tak-päduli orang dapat ter-pranjat,
Tau kah lu—ini pasal banyak hajat?
Aniaya lah—dia palit-kan saya sangät.

Ang Neo bilang,"tadi-ini saya dengar kata, ini baba suda mau pergi, enta Sio Cheä apa macham pikir?"

Bila ber-jalan balek sampai di pintu-taman, Eng Eng ber-kata, "Ang Neo, lu buleh pergi

bilang sama dia, mintak dia tinggal barang dua-tiga hari lagi, kata-kan Hoo Jin ada pasan-kan bagitu, baik tak-baik lu jangan tiadak pergi, bagimana pun lu mästi pergi, takot ati-nya karam;

Karam di laut buleh timba lagi,
Karam di ati suda skali;

Ang Neo, lu räti ya?"

Ang Neo mä-nyaot, "rati! Sio Cheä, ta-osa lu pasan sä-lagi-lagi, esok hari saya buleh pergi intai-kan dia."

Däkat jändela situ, Tio^{nh} Seng ada tarek napas, sindiri diam-diam ber-kata, "säkarang suda sunyi, täntu lah Sio Cheä suda pergi; Ang Neo—lu tak-buleh buat lambat lagi, ya, bagimana pun ini malam jugak lu mästi datang bätau-kan saya, ta-osa kasi saya dudok mä-nanti nanti, apa buleh buat—Oh, Siti! puchok-ati ku, payong-nëgri, ini malam—malam ini, saya täntu masok mimpi."

Sampai besok pagi, Eng Eng ada bilang sama Ang Neo, "yang sä-malam kita män-dengar Tio^{nh} Sian S^{n}eh pertik **Khim**, enta karnapa ini pagi saya mä-rasa tak-sädap badan; Ang Neo, lu säkarang ada sänang, bälom bikin apa, chuba chäpat pergi intai-kan dia-tu di dalam bilek-män-gaji, tengok dia chakap apa, kämdian balek datang kasi saya balas-jawab."

Ang Neo bilang, "saya tidak mau pergi, takot Hoo Jin dapat tau, ini—bukan-nya main-main."

Eng Eng kata, "kalau saya tak-bilang, Hoo Jin dimana buleh dapat tau, lu buleh pergi sakali ini."

Ang Neo mä-nyaot, "baik lah, saya buleh pergi."

Ati Eng Eng diam-diam ber-kata, "säkarang, Ang Neo suda lah pergi, tengok dia nanti balek datang kasi balas chakap apa? yang bäpulo päkara di dalam ati, di päsan-kan bä-puno mulot, yang män-dapat rindu sä-jurus malam, di kirim-kan tidor sä-panjang hari."

Disini Eng Eng tälah naik känang män-gänang pasal budi Tio^{nh} Seng, disana itu Tio^{nh} Seng di dalam ranjang—tänga ter-lentang—krab-krab naik män-grang, sperti käna sängat ikan-sämilang, lalu ber-sungut, sungut kata, "Sio Cheä, lu buat mati-kan saya lah, saya buleh mintak itu imam tulong kasi chakap, kata-kan saketan saya säkarang banyak brat, karnapa Hoo Jin tak-suro orang datang intai; Hye! päno badan saya smua-nya läteh-läsu, apa buleh buat? saya mästi tidor lagi." Jadi, itu pagi, dia bälom bangun lagi.

Sakäjap-an itu, Ang Neo suda datang, sindiri ber-sungut kindiri ber-kata, "mä-nyambot dari Sio Cheä punya päsan-an di suro datang intai pada ka-kaseh-nya; mä-nurut dari pikir-an saya, dikalu tiadak dia—ini Tio^{nh} Kai Gwan saorang, kita dimana buleh dapat idop sampai ini hari, enta Sio Cheä säkarang dimana suda terhanyut pergi, kalau tak-idop—täntu lah mati; säkarang, suda sampai disini, saya buleh intai däkat tengkap, tengok apa dia-tu bikin?" disitu Ang Neo bä-jängok jängok, ya, dia suda nampak, lalu ber-kata, "Oh, dia bälom bangun lagi, dengan pakai-an—ter-tidor, enta lena enta tidak, sayang! satu orang-dagang, tiadak orang

jaga, baik jugak ada kwat napas-nya lagi, taksäbagi orang saket-rindu;" suda habis chakap, dia kätok-kan jändela."

Tio^{nh} Seng di dalam tidor-mimpi suda sädar, lalu mä-nanya, "siapa-tu?"

Ang Neo mä-nyaot, "saya lah!"

Tio^{nh} Seng känal dari itu swara, dan chäpat bangun bukak-kan pintu kasi Ang Neo masok; dan tanya sama dia, "Amboy! nyo.nya, ini pagi ada pakai bädak ya, maka

Muka lu bukan alang puteh,
Bau serbok bagai bunga-rampeh,
Kain baju bukan paling wangi,
Chukop di ukop dengan s'tangi:
Barang tumpul baik di asa,
Sunggu tak-kilat—tajam mata:

yang täman-nya suda bagitu wangi, apa lagi nyo.nya-muda-nya."

Ang Neo mä-nyaot, "yang daki-nya pun längkäp wangi sämporna, saya buleh nyanyi kasi Sian S^{n}eh dengar, bagini-nya:—

Anak Jawa lari ka-jamban,
Orang Boyan lalu jängok-kan;
Lämak sädap bagai santan,
Ter-masok mulot jadi manis-an:

Sian S^{n}eh ada ingin—tak-ah? siyor—atau taksiyor?"

Tio^{nh} Seng kata, "Ang Neo, lu ada bäsar karot, tak-kan daki-nya pun ada bagitu punya wangi skali?

Alang kah karot nyo.nya mä-nutor,
Daki di badan bukan kah kotor?

säkarang, kita ta-osa ber-tungkar pasal ini; yang pada nasiat sä-malam, saya tak-lupa pa-

da budi nyo.nya, saya patot mām-bri ber-ribu shukür—ber-laksa shukür; ter-tapi saya mintak tanya, enta Sio Cheä ada parna chakap apa apa kah pasal saya?"

Ang Neo tälah naik ter-sänyum sänyum, lalu ber-kata, "pasal Sio Cheä saya—ya? saya buleh tutur kasi Sian S^{n}eh tau,

Sä-malam dia ada kluar mäng-inteh,
Ini pagi badan rasa läteh,
Sampai bädak pun tidak di pakeh,
Sabab ati-nya mä-narok kaseh:
ati-nya ada tarok käsian pada Sian S^{n}eh."

Tio^{nh} Seng kata, "kalau sunggu Sio Cheä mänarok ati-käsian pada saya, nyo.nya, saya ada sa-puchok surat, buleh kah di kirim pergi? kalau buleh, saya händak mintak pada nyo.nya —tulong lah bawak pergi."

Ang Neo balas-kata, "kalau dia dapat itu surat, lalu nampak itu tulis-an, ati-nya makin di tamba-kan gondah, prangai-nya nanti uba, muka-nya naik mara, siapa mau tanggong itu dända, saya tak-buleh tahan seksa, sabab pehel-nya säkarang bängis saja."

Tio^{nh} Seng mä-nyaot, "tak-kan? saya pikir Sio Cheä täntu tiadak bagitu skali, mängkali nyo.nya tidak mau tulong bawak ini surat pergi, maka ada bagini banyak stori-nya; tidak mängapa! saya buleh bri-kan sädikit wang pada nyo.nya punya pänat."

Ang Neo ber-kata, "Sian S^{n}eh dengar saya chakap,

Lu jangan ter-lalu,
Bikin-kan goa malu,
Goa—bukan-nya alku,

Tak-biasa jaga pintu,
Kalau ati lu sunggu,
Lu sindiri p'i mäng-adu,
Ta-osa dapat rindu,
Nasiat-ini sa-pulo mutu:

saya tak-mau bikin kreja-itu."

Tio^{nh} Seng bilang, "yang harap-an saya ini, di atas badan nyo.nya, kalau nyo.nya tiadak mänarok käsian pada saya—satu orang-dagang, pada siapa saya händak mä-nanggong lagi? saya säkarang laksana kayu lämpong, tiadak ter-pikir di makan bubok (worm)."

Ang Neo suda balek ber-kata, "ini kreja, tak-patot, leychey punya kreja, tapi, apa-kan daya? tiadak buleh di tolak, mästi sanggob, baik lah, Sian S^{n}eh, tulis lah, saya buleh tulong bawak pergi."

Tio^{nh} Seng ambil sa-käping kartas di tuliskan itu surat; bila suda habis tulis, Ang Neo dengan ber-puji, kata, "pantas skali lah dia;" dan bilang sama ini si-gila-urat, "chuba bachakan kasi saya dengar dulu."

Dalam surat di kirim apa?
Chämbul ber-isi ayer-mata:

Tio^{nh} Seng tälah bacha-kan kasi dia dengar, maka isi-surat-nya smua-nya ber-chakap-an kaseh nak kasi grak-kan ati Eng Eng. Ang Neo kata, "saya pikir enta apa pär-kata-an brat, tak-sangka smua-nya pasal bä-kaseh; kalau buleh masok di dalam ati-nya, naseb Sian S^{n}eh baik lah."

Tio^{nh} Seng kata, "ber-chakap-an nyo.nya ada bänar, sa-umor-ku tak-buleh lupa pada budi nyo.nya; apa macham pun, bagimana pun, pa-

da ini sa-puchok surat, nyo.nya mästi ber-ati-ati di sra-kan ka-tangan si-anu."

Ang Neo mä-nyaot, "Sian S^{n}eh buleh tarok sänang-ati;" tälah habis chakap, dia suda kluar pergi.

Bila Ang Neo suda balek pergi, Tio^{nh} Seng di dalam bilek-sunyi sindiri ber-kata, "yang ini sa-puchok surat suda di bawak pergi, bukan-nya saya chakap sombong, brani kochak-kan tälangsong, sperti-nya yang buleh dapat jum-pa pada muka ka-kaseh punya elmu-pawang, kalau sa-kali di lalu-kan saja, käpala-nya me-mang ter-bingung, ini ada nyata; kalau besok hari dia kasi surat-jawab, täntu lah ada päm-balas-an-nya baik; dikalu tiadak dengan ma-nis-nya pergi, dimana män-dapat lämak-nya datang ka-mari?"

Waktu pagi itu, Eng Eng ada dudok tunggu di dalam bilek, mulot-nya diam-diam ber-kata, "yang Ang Neo di suro pergi bagitu lama, täntu lah suda mau balek kämbali; yang mä-narok ati-bimbang bagini, apa macham nanti jadi? sä-bagi orang mä-nyanyi bagini, ada bänar lah;—

Puchok paku di pär-buat timba,
Tärbang bangau dari säbrang;
Tidak kwasa mä-nanggong iba (passion),
Dudok ter-mangau sorang-sorang:

ini pagi saya suda bangun ter-lalu siang, baik saya baring, akan tidor lagi." Bagitu jugak dia naik ranjang pergi tidor.

Apa-bila Ang Neo suda balek, dia tengok smua-nya sunyi, swara Sio Cheä pun suda sängab, dia kata, "täntu lah Sio Cheä saya suda pergi tidor, nanti saya masok bilek pergi intai-

kan dia; saya mä-nolak—ter-bukak-kan pintu, lalu pergi singkab-kan klambu, nampak bibir Sio Cheä naik biru, sabab-nya ati mä-narok rindu, sämangat män-jadi käliru, sanggol tälah mä-lorod, rambot suda kusut, chuma säbarang di lilet-kan tak-täntu, dia bälom lagi mau bangun, bagini lah di kata,

Ayer mä-nideh di atas dapor,
Anak-dara lagi sädap tidor:

malas! malas! tak-parna intai satu anak-prawan bagitu malas."

Itu Eng Eng dimana ada tidor-lena, dia chuma baring di tutop mata saja; bila dia dengar Ang Neo suda balek, dia män-galuh sa-kali, dengan bä-bwang sägan (mängäliat), tälah bangun, lagi ter-mä-nguwab nguwab, Ang Neo chäpat lätak-kan itu surat däkat muka chermin, bir kasi Eng Eng sindiri dapat intai.

Waktu-itu, Eng Eng suda rapat di meja, lalu bukak-kan sanggol mau di sisir rambot, rambot-nya pun banyak dan panjang sampai kabawa kaki.

Ang Neo ada cham-kan ragam-nya.

Bila dia suda sanggol di sisep-kan bunga bunga-harum habis, dia memang suda räti yang ini sa-puchok surat dari Tio^{nh} Seng lah punya kirim-an, jadi dia mä-nurut tangan lalu ambil itu surat di bukak bacha-kan, ati-nya alang rämbang, bukan paling suka, sabab Tio^{nh} Seng amat chinta-sayang pada dia—suda ter-säbot di dalam isi-surat itu.

Apa-bila Ang Neo nampak Eng Eng ada bukak bacha-kan itu surat, ati-nya tälah naik ber-däbar däbar, tiadak tau enta apa macham

nanti jadi? Bätol jugak dia nampak muka Sio Cheä suda uba, ati-nya suda naik märadang, män-dengar mulot-nya ber-triak, "Ang Neo, lu —lalu datang."

Eng Eng dengan pora-pora mara—mä-nanya, "Ang Neo, ini barang dari mana datang? yang saya—satu Siang Kok (pardana-mäntri) punya Sio Cheä (anak-prawan), siapa brani—dengan ini macham punya tulis-an di usek-kan saya, saya brapa kali ada biasa—ada parna intai bagini macham punya surat? saya händak bätau-kan sama Hoo Jin, bir dia bantai-kan burit-an lu—sa-krat—ka-bawa dulu."

Ang Neo balas-kata, "Sio Cheä, lu jugak tälah suro saya pergi, maka dia-tu ada suro saya bawak datang; kalau Sio Cheä tak-suro saya pergi, saya brani kah pergi mintak sama dia—ini surat di bawak datang ya? dan lagi-pun saya tiadak känal surat, tau kah apa-tu yang dia tälah tulis-kan smua-nya disitu? ini ada nyata, Sio Cheä—lu kindiri punya kilap, mängapa terbalek mau palit-kan orang, kalau lu tak-biasa, siapa lah biasa? läbeh baik Sio Cheä—ta-osa lu bikin gado, sampai lu suda—mau pergi bätau-kan sama Hoo Jin, saya nanti bawak ini surat pergi kasi kätara-kan di däpan Hoo Jin läbeh dulu."

Eng Eng dengan ati märadang, mä-nanya, "yang lu mau pergi kasi kätara-kan di däpan Hoo Jin—pasal siapa punya sala?"

Ang Neo mä-nyaot, "pasal itu Tio^{nh} Kai Gwan punya sala-sila, tak-patot dia kirim-kan ini surat datang di usek-kan Sio Cheä saya bagitu."

Eng Eng serta balek mulot, dengan buat-buat

ati-baik, kata, "Ang Neo, suda, suda! tidak mängapa! buleh ampun-kan dia sa-kali ini."

Ang Neo dengan mä-lawan mulot di tämpä-lak-kan dia, ber-kata, "Sio Cheä, takot dia-tu, sa-krat burit-an nya ka-bawa—nanti käna Hoo Jin bantai-kan—ya?"

Eng Eng dengan mulot ter-sänyum, akan mänyaot, "bukan—nya! saya bälom tanya sama lu lagi, yang itu Tio^{nh} Sian S^{n}eh män-dapat saket, enta apa macham dia suda jadi?"

Ang Neo kata, "saya tak-mau bilang, bagimana pun tak-mau bilang."

Eng Eng dengan mintak, kata, "Ang Neo, lu chuba chakap lah, karnapa tak-mau bilang? ta-osa buat tingka, mä-narek harga."

Ang Neo tak-buleh sampai-ati; dia sa-tälah bilang, "pasal saket-an-nya—saket mä-larat, muka-nya—muka puchat, bagai rupa ncheg taik-madat, badan-nya

Kurus kring sperti bayang,
Siapa pun tak-tarok chinta-sayang,

makan tak-enak, tidor tak-lena, sä-rupa ter-käna pachou, ter-makan pukou, sampai orang-nya tak-sädar, muka tak-chägar, badan tak-sägar, bagitu ada-nya."

Eng Eng kata, "baik kita suro padri pergi jumpot-kan satu bomö-paham datang preksa-kan nadi-nya (mek 脉,—pulse) dulu."

Ang Neo bilang, "pasal nadi-nya, tak-sala dimana, saya dengar dia kata, urat-nya saja ada män-gätar nyot-nyot, dikalu ter-kluar sädikit ploh bä-getek, rindu rindu-an-nya baru buleh lä.nyap."

Eng Eng tanya,"apa mäng-ärti-nya itu?"

Ang Neo mä-nyaot, "saya pun tak-sangät räti,

Takot-kan pär-kata-an klak mä-larat,

Lagi pun banyak yang tidak ber-ingat; barangkali pasal chara bä-getek lah."

Eng Eng kata,"Ang Neo, untong baik ini ber-chakap-an smua ter-kluar dari mulot lu, dikalu lain orang dapat tau, apa hadat-nya di dalam ruma-tangga kita sini; blakang dari ini hari, säbagi-ini macham punya ber-chakap-an, jangan di säbot-kan lagi, lu buleh ingat baik-baik, ber-ati-ati sälalu; yang saya sama itu Tio^{nh} Kai Gwan, dari budiman-nya säbagi adek-bradek, tiadak apa ka-kaseh-an-nya."

Ang Neo bilang,"ber-chakap-an Sio Cheä bätol lah bagus, sangkal-an-nya pun baik, chuma kata-kan orang suka usek, takot ibu-nya mändapat tau pulak, buleh kah lu sampai-ati, yang saket-an si-anu bagitu punya brat ada-nya, mä-nengok iya-itu bälom lagi—sampai ka-atas, lu tälah kesar-kan tangga kasi ter-miring, bagitu kah daripada chinta-sayang adek-bradek ya?"

Eng Eng kata,"bätol bonda-ku tälah mundor mulot, belot-nya pär-janji, ter-tapi buleh kah dia säbarang buat bagitu, lu buleh bawak kalam dan kartas datang, saya buleh tulis kasi balas-jawab-nya di kirim balek pergi, di ingat-kan dia, jangan dia bikin lagi di kämdian kali."

Ang Neo bilang, "yang Sio Cheä mau tulis, apa guna sampai bagitu—skali, buat apa bagitu kras."

Eng Eng mä-nyaot,"Ang Neo, lu tidak tau;"

dan lanjor-kan tulis-an-nya; habis, dia bilang, "Ang Neo, lu buleh bawak ini surat-jawab pergi kasi trang-kan dia—di kata-kan bagini, **yang Sio Chea saya ada suro saya datang intai pada Sian Sⁿeh, chuma ada turut dari budiman adek-bradek punya hadat saja, tiadak lain apa-apa dari ka-andak-nya; dikalu lagi sa-kali talah buat bagitu, Sio Chea mau ba-tau-kan sama Hoo Jin**; Ang Neo, sama lu—ini mak-nya.i pun, saya tau lah bikin säliseh—sama skali,"

Ang Neo tanya, "Sio Cheä, lu mau lagi ya? lu lagi buat bagitu, saya suda—tak-mau bawak ini surat pergi, karnapa pehel lu bagitu."

Eng Eng dengan mä-rajok tälah champak-kan surat-nya ka-bawa tana, sambil kalot-kan Ang Neo, "ini anak Nias, korang ajar."

Ang Neo pun ada buat tingka, dengan mänyibas tälah pungut naik itu surat, sambil mänarek napas, "Hai!" lalu mä-nanya, "Sio Chiä, yang lu—dengan prangai bagini macham mau di gertak-kan siapa?" habis, dia stänga brangkat sambil ber-kata, "karnapa pehel lu bagitu, kalau mau saya pergi disitu, tak-patot di kalot-kan orang kasi malu, saya bukan-nya bisu, bukan-nya pakak, bukan-nya budak, karna lu—ati saya tak-täntu, baik lah—saya tau kunchi-kan pintu, tengok lu orang apa macham mau tämu? dikalu mau lawan-kan ukom-an dia-tu, dia terbalek nanti dapat malu; ya! baik läkas saya pergi, memang itu baba täntu ada dudok nanti pada balas-jawab-nya."

Bila ber-jumpa muka, Tioⁿʰ Seng ada tanya sama Ang Neo, "pada itu sa-pucok surat, apa macham suda jadi?"

Ang Neo balas-kata, "tidak guna, suda mänjadi kächewa, naseb lu tak-baik, tidak twahnya, tapi, lu jangan ter-lalu susa-ati, plahan-plahan akan bächara lagi."

Tio^{nh} Seng bilang, "yang saya punya sa-puchok surat itu, säbagai satu tangkal, di isi-kan elmu-pawang, buleh dapat ber-tämu sama tangkai-ati-ku: sayang! nyo.nya Ang Neo tiadak jämat, tak-ber-ati-ati, sampai ter-jadi kächewa bagitu—ada-nya."

Ang Neo dengan ati-gram, mä-nyaot, "Sian S^{n}eh kata saya tidak ber-ati-ati ya? Nah! di atas käpala kita ada mäläikât, ada kramat, buleh jadi saksi, yang isi-surat lu ada bagus, sapata pata memang ada sädap ka-dengar-annya; kalau saya tak-tau chakap, saya suda käna dända, ati Sian S^{n}eh pun nanti karam; dari ini hari, kita pun jarang buleh ber-tämu lagi, Sian S^{n}eh pun susa dapat jumpa muka-nya itu, ta-osa tarok bimbang-an, akan bwang-kan harap-an skali; saya takot Hoo Jin ada panggil, säkarang—mintak balek—pulang, Sian S^{n}eh! bir—mä-narok ati-sänang dulu."

Tio^{nh} Seng ber-triak, "nyo.nya, nanti, nanti!" ada sakäjap-an punya lama, dia dengan tangis mä-nangis, kata, "nyo.nya, kalau säkarang lu suda balek pergi, saya händak harap-kan pada siapa lagi, akan mäm-bri tulong mä-nulong pada saya?" suda habis chakap, tänga ati ter-sädeh sädeh dia dengan muka-käsian, lalu ber-lutut di däpan ini täman, sambil ber-triak, "nyo.nya, nyo.nya-sayang, lu bagimana pun mästi tulong—tulong kluar-kan satu akal, ma-

ka buleh bri pär-tulong-an pada satu jiwa saya ini."

Ang Neo kata, "Sian Sⁿeh, lu—satu orang pandita, maha-dalam dan paham pasal surat surat-män-gaji, ngapa bälom räti dari maksudnya lagi? kalau tak-bänang—dengan jarom män-jait—tak-jadi."

Tioⁿʰ Seng tiadak räti, sabab ati-nya suda män-jadi kachau; dia chuma tau ber-lutut, tiadak mau bangun, dengan mä-nangis nangis lagi ber-kata, "saya suda hilang akal, korang paham, tiadak apa jalan, tiadak tau apa macham mau bikin lagi, chuma ada ini satu jiwa ter-gantong di badan, nyo.nya, di harap-kan dari kwasa nyo.nya."

Ang Neo balas-kata, "saya paya mä-nahan dari mulot lu di pujok bagitu,

Manis sunggu täbu säbrang,
Dari akar sampai ka-puchok;
Manis sunggu mulot orang,
Käna tipu di dalam pujok;

säkarang mängapa tiadak mau pakai sama itu tangkal lagi, elmu-nya dimana suda ter-hanyut pergi, dan ter-balek mä-lilet di badan saya pulak, saya ada susa mau jadi orang; Oh! saya suda ter-lupa, tak-pasal chuma tak-chuma ber-chakap tak-kätawan pada kamu; nah! ini ada—yang Sio Cheä kasi balas-jawab pada surat lu, lu buleh intai-kan sindiri;" habis, dia sälok kluar itu surat-jawab di sra-kan sama Tioⁿʰ Seng.

Tioⁿʰ Seng mä-nyambot itu surat, dia serta bangun, lalu bukak di bacha-kan isi-surat-nya sa-kali, dan dengan muka ter-tawa, ber-triak,

"Ayo! nyo.nya!" dan bacha-kan lagi sa-kali, habis, dia kata, "nyo.nya, tak-sangka ini hari —hari bä-twah, tangkal saya ada kabol, suda dapat barang itu yang chinta;" habis chakap, dia bacha itu surat lagi sa-kali, lalu ber-kata kata, "jika saya siang-siang dapat tau yang surat Sio Cheä tälah di kirim datang, saya dengan hormät—patot mä-nyambot-kan, säkarang suda ter-lambat sambot, mintak Sio Cheä jangan sala-kan; nyo.nya, saya ada banyak suka, saya pikir lu pun ada suka, ber-sama sama ada suka."

Ang Neo kata, "ini ada hairan, apa pasal-nya, kalau lu ada suka, suka lah, apa pasal pulak goa pun mästi ber-sama sama suka?"

Tio^{nh} Seng bilang, "nyo.nya, lu tiadak tau—yang Sio Cheä ada bri sala-kan saya, smua-nya bohong, yang matna isi-surat-nya, saya suda räti, suda räti lah.

Ang Neo tanya, "apa macham itu?"

Tio^{nh} Seng mä-nyaot, "tak-buleh bilang,
Kalau ku simpan—jadi mänikam,
Kalau kätara—jadi säkam;
tak-buleh kasi orang tau."

Ang Neo kata, "orang ada tanya baik-baik, lu tak-mau bilang, buat apa di tutop-kan."

Tio^{nh} Seng bilang, "di dalam ini surat dia ada janji, di suro saya ini malam pergi di dalam taman."

Ang Neo tanya, "dia ada jangi, suro lu—ini malam pergi di dalam taman ya? apa mau bi-kin?"

Tio^{nh} Seng jawab, "dia ber-janji sama saya —mau ber-jumpa muka di dalam taman."

Ang Neo tanya,"mau ber-jumpa muka? apa macham? mau chakap apa?"

Tio^{nh} Seng dengan mulot ter-tawa balek tanya, "Ang Neo—adek-ku, lu chuba pikir, bila ber-tämu, apa macham itu?"

Ang Neo mä-nyaot,"saya bagimana pun tak-pächaya."

Tio^{nh} Seng kata, "lu tak-pächaya ya? suda! lu lah punya tau; lu korang-paham pasal haldämäkian-ini."

Ang Neo bilang,"lu chuba—chuba bacha-kan isi-surat-nya-itu kasi goa dengar."

Tio^{nh} Seng balas-jawab, "ini chuma satu karang-an ber-ämpat pata säar (poetry) saja, bagus skali, paka sangät, bunyi-an-nya bagini,—

Mä-nanti-kan bulan—ka-bawa pondok,
Ter-ämbus angin—ter-bukak pintu sparo,
Lalu lah bayang-bunga di säntuh tembok,
Sangka-an tangkai-ati dapat-kan jodo:

nyo.nya, adek-ku, lu lagi tak-pächaya ya?"

Ang Neo tanya, "yang matna-nya ini, apa macham mau di nyata-kan?"

Tio^{nh} Seng jawab, "ini ada apa susa mau di nyata-kan?"

Ang Neo mä-nyaot, "goa sunggu tidak räti."

Tio^{nh} Seng bilang,"saya akan nyata-kan kasi lu tau; yang mä-nanti-kan bulan—ka-bawa pondok, mäng-ärti-nya, bila bulan timbol, iya-itu buleh lah datang; yang ter-ämbus angin—ter-bukak pintu sparo, mäng-ärti-nya, dia mau bukak pintu mä-nanti-kan saya; yang lalu lah bayang-bunga di säntuh tembok, mäng-ärti-nya, mau saya mä-lompat tembok lalu pergi; yang sangka-an tangkai-ati dapat-kan jodo, ini

ada trang, kata-kan saya suda datang, ada itu jodo, maka buleh dapat jumpa muka."

Ang Neo tanya,"sunggu kah matna-nya buleh di bri trang-kan bagitu?"

Tio^{nh} Seng kata, "kalau bukan-nya bagini macham di trang-kan, nyo.nya, lu sindiri buleh kasi nyata-kan bagimana matna-nya ini; saya tak-brani chakap bohong pada adek, saya lah yang paka skali pasal sangka-kan täki-täki punya orang-pintär bagai di zäman da-hulukala; kalau matna-nya tidak di nyata-kan bagini, apa macham mau kasi trang-kan lagi."

Ang Neo lagi mä-nanya, "sunggu kah di tulis—surat-nya bagitu?"

Tio^{nh} Seng akan unjok itu surat, lalu mänyaot," 'ni-pa! tulis-an dia bagini ada-nya."

Mulot Ang Neo suda män-jadi ter-sängab. Ada suku minit punya lama, Tio^{nh} Seng lagi bacha-kan itu surat-jawab kasi Ang Neo dengar.

Ati Ang Neo ada tarok shak—tak-sangät mau pächaya, jadi mulot-nya lagi mä-nanya, "sunggu kah di tulis-nya bagitu?"

Tio^{nh} Seng kata, "saya kera, adek ada bodo sangät, ini ada nyata skali, nah! tulis-an-nya ada trang-trus, lu mau kasi saya ter-tawa-kan lu ya?"

Ang Neo tälah naik ati-märadang, lalu berkata,"lu tengok! Sio Cheä ku, ka-bätol-an dia ada bikin chara-gila pada saya;" dan dengan ber-sungut,ber-kata,"hairan skali ini satu anak-dara, barangkali mau tukar pehel—bwang täbiat—uba prangai kah? kalau lu mau bä-kändak, pada saya—karnapa lu maki, saya—buat

apa mau päduli, pada ini päkara, saya bälom ka-tau-i,

Prau kächil layar ka-tänga,
Haluwan mä-nuju ka-Buket Tambun;
Dari kächil saya tak-parna,
Malam ber-panas—siang ber-ämbun;

kalau lu suka, suda jadi sa-pasang ber-sama padan; mä-lain-kan, lu pergi lah pär-s'etan."

Tio^{nh} Seng kata, "saya—satu orang-mängaji, apa macham mau lonchat lalu dari tembok-pagar di turun pergi?"

Ang Neo mä-nyaot, "ya! lu tak-bisa-tau bikin bagitu?

Mika tak-bisa-tau m'lonchat,
Angkau tidak biasa m'lompat,
Di dalam säri-taman—itu tämpat,
Ber-dua dua suda dapat itu sämpat,
Sa-tälah ber-tämu—mä-nyärkam rapat:
Rämbang lah ka-kaseh—mata-nya ber-ämpat:

baik lu siang-siang pergi bikin kasi sädia-kan diri, jangan pakai

Baju kotong chalana pendek,

sä-rupa nak

Masok kampong churi bebek;

itu tingka-laku tidak baik, bagai anjing-pariah makan taik."

Tio^{nh} Seng bilang, "saya bisa-intai itu taman, suda lalu dari situ dua kali."

Ang Neo kata, "sunggu ada dua kali, ter-tapi tak-mänang dari ini sa-kali; itu dua kali—chuma ada täpong saja, ini sa-kali—ada lah inti-nya" suda ber-chakap main-main, Ang Neo kasi tabek—suda balek pergi.

Disini, Tio^{nh} Seng ada tarek napas, säraya ber-kata, "apa päkara pun baik, sa-swatu-nya suda di takdir Allah, manusia tak-buleh lagi pandai dari färman-nya; yang tadi Ang Neo suda datang, ati saya ber-ribu kali mä-rasa kusut, dada ber-laksa kali mä-rasa säsak, siapa buleh angka yang Sio Cheä buleh bri-kan ini ka-chinta-an bagitu ada-nya; pada päsan-an-nya di dalam ini surat, ini malam saya buleh dudok mä-nanti, bila tengok ada bayang-bayang pokok-bunga, täntu lah itu bulan suda timbol; chälaka ini mata-hari, enta apa pasal pulak ini hari iya ber-jalan bagitu lambat, berratus macham di bikin pun, paya män-dapat jam-nya läkas malam; iya-ini mata-hari täntu ada banyak päkara pada manusia, mängapa, mika mä-lawan pada saya ini satu hari, tiadak mau läkas masok pergi di sa-bla barat; Haiya! jam-nya-ini baru saja tänga-hari, paya mä-nahan di ati, saya mästi dudok, mä-nanti sa-lagi lagi."

Dudok punya dudok, nanti punya nanti, jam itu hari ada saket—baru bätah (recovered) kah? di kata-kan banyak lambat, sabab ati Tio^{nh} Seng ter-lalu ber-sigra mau dapat hari-nya-itu läkas glap-malam, maka di nampak-nya itu mata-hari tiadak ber-kesot; sampai waktu kaliwat-an soreh, jam hari suda pätang, lagi sabäntar Tio^{nh} Seng suda naik ber-tandak tandak alang skali suka, dengan ati-nya rämbang, lalu ber-kata, "Ah! itu—bukan? orang suda pasang plita, Oh! jam-tambor suda mulai bunyi, locheng-greja pun suda di gonchang; nanti sampai bulan suda timbol, saya akan rapat-

kan pintu-bilek, mau panjat naik pokok, mälangka tembok, m'lonchat turun pergi dakapkan ka-kaseh-ku di nyata-kan dia—pada saya punya lara-bisa (saket-rindu), maka saya buleh dapat halal-kan ati."

Pasal bimbang-an Tio^{nh} Seng bagini, tä-osa di säbot-kan panjang, kita buleh balek pergi chrita pasal Ang Neo dan Eng Eng pulak.

Bila sampai di ruma sana, ati Ang Neo diam-diam kata, "ini hari yang Sio Cheä ada suro saya antar-kan surat pergi kasi sama itu Tio^{nh} Kai Gwan, sa-bätol-nya, dia ada main chara-gila pada saya di täntang muka, balek blakang—di dalam glap dia ada janji—di suro si-anu datang ber-jumpa muka di dalam säri-taman; jika Sio Cheä—lu tidak mau bilang kasi saya tau, saya pun tiadak mau chakap kasi kätara-kan ini pasal; nanti, sampai jam-itu suda pätang-malam, saya chuba ajak-kan dia pergi pasang lilin di dalam taman, tengok apa macham dia mau tipu-kan pada saya; saya intai ragam-nya ini hari pun ada sama säbagi itu Tio^{nh} Kai Gwan jugak—mä-rasa susa, sabab jam-malam itu ada lambat, tak-buleh läkas malam;" suda ber-sungut habis, dia dudok mä-nanti lah sampai jam sinja-kala, bila suda makan nasih habis, dia baru bilang sama Eng Eng, "ini malam baik kita siang sädikit pergi pasang lilin, sabab bunga macham macham ada kämbang."

Eng Eng mä-nyaot, "ya!

Bau-nya wangi di tiop-kan angin,
Käna badan mä-rasa dingin;

lu buleh kasi sädia-kan meja-sämbayang siang-siang sädikit."

Itu malam, bila suda masok di dalam taman, Ang Neo kata,"Sio Cheä, baik lu bä-diri disini dulu, nanti saya pergi rapat-kan itu pintu däkat pän-juru situ, takot ada orang datang intai —män-dengar kita ber-chakap."

Waktu-itu, di dalam bilek-mängaji sana, Tio^{nh} Seng sindiri ber-kata,"säkarang suda buleh pergi." Enta bila-kala dia suda susor datang, ter-suwa sama Ang Neo di blakang pintu, dia sala-pikir-kan Eng Eng, serta plok-kan dia, sambil kata, "Sio Cheä goa, ka-kaseh-ku-u!" Ang Neo dengan swara-rända bä-saot-kan, "goa, bukan-nya Sio Cheä, untong baik lu sala-plok-kan goa, kalau sala ter-plok-kan Hoo Jin, apa macham nanti jadi? sperti rajawali suda dapat lapar—sampai mata-nya naik kabor, säbarang di sambär-kan."

Tio^{nh} Seng bilang, "nyo.nya, mintak ma'af, saya suda sala tengok, bätol lah mata-ku suda kabor, tak-nampak trang; nyo.nya buleh ajak saya masok, sperti pantun orang bagini,—

Kalau twan masok ka-Jambi,
Ambil-kan saya bua-dälima;
Jika twan käsian-kan kami,
Bawak saya pergi ber-sama:
tulong, tulong!"

Ang Neo kata,"tak-buleh, tak-buleh! lu jangan turut ini pintu masok pergi, dia nanti kata saya lah suda sambot-kan lu datang; baik lu m'lompat dari ini tembok lalu pergi; ini malam, rämbang lah ati lu, täntu sindiri buleh dapat-kan jodo; dia säkarang ada nanti pada lu."

Mä-nurut dari itu nasiat, Tio^{nh} Seng suda panjat naik tembok, mä-langka lalu pergi. Ang

Neo ada jongkok dăkat ambang-di bawa pintu —măng-indăp indăp.

Bila Tio^{nh} Seng m'lonchat turun, itu kătika ka-bawa tana tălah ter-bunyi, "bă-dabok!" sakali, Eng Eng serta tanya, "siapa-tu?"

Tio^{nh} Seng mă-nyaot," saya!"

Eng Eng ber-triak sama tăman-nya, "Ang Neo, Ang Neo!"

Ang Neo tak-mau mă-nyaot.

Eng Eng suda naik mara, lalu ber-kata, "Ayo! Sian S^{n}eh, kamu pikir, kamu apa bangsa punya orang, yang kami disini ada pasang lilin, kamu tak-bă-pasal suda tă-lanjor sampai sini, kamu ada apa mau chakap?"

Tio^{nh} Seng chuma mă-nyaot, "Ayoh!" saja.

Mata Ang Neo suda nampak itu ragam smua, ati-nya tălah naik hairan, tiadak răti, enta măngapa dilaki ter-balek jadi ber-malu-malu, prompwan suda naik mara, jantan suda ter-sângab, bătina suda mongkir, satu ter-chăngang—bă-kera, yang lain tănga mă-leteh; habis, dia ber-săru dari jao jao, lalu mă-nanya, "di blakang orang—mulot lu tak-mati—banyak kras, săkarang mulot lu dimana suda pergi? baik lu rapat datang mintak ma'af, kalau di dawa ka-dăpan datok-măntri, takot lu nanti dapat băsar malu."

Eng Eng ber-triak, "Ang Neo, ada păn-churi."

Ang Neo tanya, "Sio Cheă, siapa?" (suda kata "păn-churi," dia balek tanya, "siapa?" sabab si-chinta-sayang-ini bukan-nya păn-churi).

Tio^{nh} Seng baru ber-ganti jawab, "nyo.nya, saya!"

Ang Neo ada tanya sama dia, "Sian S^{n}eh, baba, siapa suro lu datang? yang lu mān-datang disini, ada apa kreja?"

Mulot Tio^{nh} Seng suda sāngab.

Eng Eng kata, "baik lākas tarek-kan dia pergi māng-adu di dāpan Hoo Jin."

Tio^{nh} Seng tidak mā-nyaot.

Ang Neo bilang, "kalau heyla-kan dia pergi māng-adāp di dāpan Hoo Jin, suda buat rosak-kan pada pangkat-nya, saya mintak moun pada Sio Cheā, saya buleh kasi patot-kan, suda lah; Sian S^{n}eh, baba, lu buleh rapat datang ber-lutut di dāpan Sio Cheā, yang lu tālah-suda bacha buku buku Khong Chu Kong 孔子公 (Confucious), memang māsti rāti pada itu Chew Kong 周公 (nama Ki Tan 姬旦) punya hadat; yang lu tānga malam mān-datang disini, ada apa mau bikin? kalau bukan mān-jadi pānchuri, tāntu lah mau bā-kāndak: karnapa tak-mau lu pergi mān-gaji, ter-balek mau datang chari bini; baik lah, Sio Cheā buleh tengok dari muka saya, tulong ampun-kan dia ini kali."

Eng Eng ada bilang sama Tio^{nh} Seng, "Sian S^{n}eh, yang dulu hari ada kasi pār-tulong-an pada kita, kita dimana buleh lupa pada ini budi, ada jugak hari-nya saya buleh bri balas-kan; yang kita suda māng-aku mān-jadi adek-bradek (bila?), buat apa Sian S^{n}eh māng-ambil lain pikir-an; mā-lain-kan, kalau Hoo Jin dapat tau, Sian S^{n}eh dimana—akan mā-rasa sānang diri; sākarang, mā-nengok dari muka Ang Neo, saya buleh bri ampun-kan ini kali, kalau lagi ba-

gitu, di bawak pergi mäng-adäp ka-däpan Hoo Jin, täntu tak-buleh di buat diam-kan."

Ang Neo kasi ingat-an sama Tio^{nh} Seng, kata-nya, "ber-chakap-an Sio Cheä ada bänar, patot

Mäm-bri Sio Cheä trima-kaseh,
Baba tälah dapat bogeh,
Tampak Sio Cheä ati-mura,
Tengok dari muka saya,
Kalau mau lagi mä-leseh,
Kulet punggung bir ter-sängeh:

Sian S^{n}eh memang suda tau, säbagi orang mänyanyi bagini,—

Orang Tänau mudek ber-gala,
Tukar chuka dengan padi;
Orang tak-mau jangan gaga,
Sama suka baru jadi:

Sian S^{n}eh buleh ingat baik-baik."

Eng Eng kata, "Ang Neo, lu buleh simpan itu meja-sämbayang, habis, lu buleh ikot masok datang."

Ang Neo dengan jari-manis-nya di cholet-kan pipi akan bri-malu-kan Tio^{nh} Seng, lalu berkata, "kata lu paka, pandai lu täka, tak-sangka, yang orang pintär—macham-nya bagini kah? ini malam baik lu siang-siang balek pergi tidor, jangan lagi ambil ingat-an apa-apa."

Ikan gantong,
Kuching tunggu,
Tengok—atak,
Makan—titak.

Ragam Tio^{nh} Seng di dalam taman säkarang bagini lah ada-nya:—

Anak bärok mä-makan siput,

Di sambär uleh buwaya-katak;
Laksana lambok (large jelly-fish) di tänga la.ut,
Tänggälam timbol di lambong ombak.

Tio^{nh} Seng tak-buleh apa-kan daya, dan dengan ter-bingung suda balek di bilek-nya kämbali.

Sampai besok pagi, itu Tey Hoo Jin nampak ada orang di suro uleh imam di mäsjid datang bilang, kata-kan Tio^{nh} Seng män-dapat saket-trok. Sabab Tio^{nh} Seng ada suro orang pergi bilang kasi itu imam tau läbeh dulu.

Tey Hoo Jin ada bilang sama Ang Neo, "kalau bätol itu Tio^{nh} Sian S^{n}eh ada saket, kita patot mästi suro orang pergi jumpot bomö datang intai-kan dia; lu—Ang Neo buleh pergi tengok bila itu bomö suda datang, tengok dia mau pakai apa obat, dan tanya-kan dia, itu Tio^{nh} Sian S^{n}eh män-dapat apa saket-an, nadi-nya apa macham, kämdian lu buleh balek datang kasi goa—jawab."

Ang Neo tänga mau brangkat, ati-nya diam-diam ber-kata, "lu—Hoo Jin chuma tau suro saya pergi intai pada orang-saket; lu tau kah asal saket-an-nya; lu chuma dengar dari mulot itu imam kata-kan iya-itu ada saket-brat; lu tau kah dia sä-malam män-dapat itu chälachula, hämpir-hämpir di sra-kan jiwa-nya?"

Däkat tämpat män-jait sana, Eng Eng dapat dengar kabar di kata Tio^{nh} Seng ada banyak saket, jadi dia kata, "saya buleh tulis sa-puchok surat di kata-kan Iok H'ng 藥方 (prescription) di suro Ang Neo bawak pergi sra-kan dia,

kämdian buleh bächara lagi;" dan ber-triak, " Ang Neo, lu mari!"

Ang Neo mä-nyaot, "saya, Sio Cheä, saya datang."

Eng Eng bilang, "saya dengar kata itu Tio^{nh} Kai Gwan ada saket-brat, saya ada yang baik punya **lok H'ng** suda di tulis sädia, lu buleh bawak pergi kasi-kan dia."

Ang Neo kata, "Sio Cheä, lu lagi **mau** bagitu, bukan kah buat susa-kan dia; baik lah, tidak mängapa, Hoo Jin pun ada suro saya pergi disana, saya buleh bawak ini **lok H'ng** pergi skali."

Eng Eng bilang, " saya buleh nanti sama lu balek datang kasi jawab."

Ang Neo pikir, dia-ni

Dulu ber-kata tiadak swalak (tak-suka),
Laksana makan-an yang suda jälak,
Säkarang-ini karnapa pulak,
Sperti anjing tunggu mä-nyalak.

Dari pantun Ngcheg Tan Tiang Choon 陳長春, yang umor-nya suda 78 taun säkarang).

Pagi itu, Tio^{nh} Seng di dalam bilek ada sandar di tēpi ranjang, mulot-nya män-gärang gärang, hal-nya itu kätika sperti orang mä-nya-nyi bagini,—

Anak Kling ka-dalam mäsjid,
Chuchi tangan di dalam timba;
Saya dagang lagi ter-sälit,
Lagi ter-champak di utan-rimba;

dia bukak mulot ber-kata, "yang saya sä-malam suda pergi di taman, tälah dapat bukan sädikit prangsang, sampai saket-an tälah balek käm-

bali sperti suda bäntan (kämbu), päning-kälam pusing käpala, angin-pitam (rush of blood) naik ka-atas, täntu lah ini pänyaket ada susa mau di obati-kan baik; yang saya tadi ada suro orang pergi kasi imam tau, dia ter-balek dapat Hoo Jin suro pergi jumpot bomö datang intai-kan saya, ini ada apa guna, yang pänyaket saya ini, bukan-nya bomö buleh obati-kan. mä-lain-kan Sio Cheä kirim-kan apa **lok H'ng**-baik datang, maka badan buleh dapat baik kämbali."

Itu kätika, Ang Neo tänga ber-jalan tänga ber-sungut, kata-nya, "Sio Cheä saya suda bikin kasi orang tälah dapat saket sampai mälarat; säkarang enta dia ada suro saya bawak apa **lok H'ng** pulak—di bawak pergi, ter-tapi saya takot nanti bri tamba-kan pada saket-an si-anu makin brat, jadi

Suda lah saket, lagi—makin kurus,
Paya obati-kan tali-prot yang putus;

ini bukan kah bäsar punya seksa; karnapa—sämalam lu tak-mau kasi-kan dia koey-apäm di makan, ini hari ter-balek mau bri-kan dia—obat-pänawar pulak?" Apa-bila Ang Neo nampak Tio^{nh} Seng ada dudok män-gärang di dalam bilek situ, dia ber-triak, "Sian S^{ng}eh, käsian lah!" lalu mä-nanya, "yang lu ini hari punya saket—apa macham punya saket?"

Tio^{nh} Seng jawab, "nyo.nya, susa lah saya, lu baru datang ya? lu tak-parna dengar orang mä-nyanyi bagini ya;—

Api-api di pagar dusun,
Anak raja ber-main dadu;
Ayuhei nyo.nya kirim-kan rachun,
Beta tak-kwasa mä-nanggong rindu;

susa mau baik, susa mau baik."

Ang Neo kata, "mulot-nya ber-grak momit-momit, sindiri tau—tak-dengar ka-orang."

Tio^{nh} Seng lagi ada nyanyi sperti pantun orang bagini;—

Layang-layang ber-sarang di guwa,
Mari di clolek dengan päradak;
Kaseh tiadak ambil pä-tuwa,
Lama lama män-jadi särädak (dirt);

Ang Neo ada bilang sama dia, "lu buleh ikot saya pergi jumpa sama dia, bukan kah baik, ta-osa tanggong ini saket."

Tio^{nh} Seng kata. "nyo.nya, lu buleh räti dari matna orang mä-nyanyi bagini;—

Anak China pätek bärembang,
Jato sa-biji di tëpi pantai;
Dia-tu laksana lipas tärbang,
Saya di bumi bila ter-chapai;

sä-malam suda käna dia bri-malu-kan, ini hari dimana buleh pergi lagi."

Ang Neo kata, "kalau tidak, saya pergi ajak dia datang akan mäng-intai pada Sian S^{n}eh punya saket."

Tio^{nh} Seng mä-narek napas, "Hai!" sa-kali, lalu ber-pantun sperti orang mä-nanyi bagini,

Anak China mä-motong kayu,
Anak Pätani mäm-jwal ragi;
Saya ämpama bunga yang layu,
Kumbang tidak ber-säring lagi;

ini—tiadak di harap lagi."

Ang Neo tanya, "säkarang, Sian S^{n}eh pikir apa macham, mau makan obat atau tak-mau?"

Tio^{nh} Seng bilang, "ini ada susa mau kasi lu jawab; saya pikir, kalau makan obat pun—ma-

ti, tak-makan pun—mati jugak; Ay! nyo.nya! di dalam ästana Giam Lo Ong 閻羅王 (raja-hantu) bagimana pun mau lu di bawak pergi jadi saksi."

Ang Neo balas-kata, "yang sägala orang di dalam dunia män-dapat saket-rindu, tak-säbagi lu ini satu—bagitu punya kras sangät; Ay! Sio Cheä, lu di mana buleh tau pada hal saket-annya säkarang; dari pantun orang nyanyi bagini, sunggu lah bänar;—

Tanglong hanyut dari ulu,
Lantai balai di bla-bla;
Mä-nanggong saket tidak ber-malu,
Suda dengan takdir Allah;

enta? chuma satu malam saja, bagimana buleh jadi sampai bagini macham skali;" dan tanya sama Tio^{nh} Seng, "Sian S^{n}eh, apa macham-ati lu mä-rasa sä-malam?"

Tio^{nh} Seng balas-jawab, "nyo.nya, saya ber chakap sunggu sunggu kasi lu tau, sperti nyanyi orang bagini;—

Pergi ka-bundang mä-manching ikan,
Turun ujan—naik ka-dangau;
Kami ter-himpit dalam saket-an,
Idop sägan—mati tak-mau;

di däpan nyo.nya saya brani kah ber-chakap bohong; sabab nampak Sio Cheä sä-malam suda datang di dalam taman, ati saya bukan käpalang punya suka, tak-sangka saya ter-balek dapat chäla-chula, bila balek di bilek—sa-kali mara—sa-kali mati; yang saya tälah kasi pärtulong-an pada orang, ter-balek dapat orang

buat rosak-kan; jadi, pär-kata-an orang da-hulu-kala ada bänar, ada lah

Ati-gila punya prompwan,
Mongkir-ati punya jantan;

sampai ini hari, ini pär-kata-an suda ter-balek män-jadi—ada-nya

Ati-gila punya jantan,
Mongkir-ati punya prompwan;

sperti orang mä-nyanyi bagini;—

Unggas bukan—chäntayu bukan,
Kira-nya daun sëlara täbu;
Achey bukan—Mälayu bukan,
Pandai-nya amat ber-main sämu;

ini ada bätol."

Ang Neo jawab, "pasal ini, dia tak-käna dimana, bukan dia punya sala; Sian S^{n}eh tak-pikir pada apa lagi, chuma ada ber-ingat pada itu chäla di lobok saja lah; yang Hoo Jin ada suro saya datang intai pada Sian S^{n}eh, tengok Sian S^{n}eh ada makan apa obat; mä-lain-kan dari ini, enta ini—apa **lok H'ng** yang baik pun —di kirim datang mau kasi sama Sian S^{n}eh."

Tio^{nh} Seng tanya, "apa? mana?"

Ang Neo ada sra-kan dia itu surat-kirim-an dari Eng Eng, lalu saot, "ni-pa!"

Tio^{nh} Seng läkas bukak di bacha-kan—habis, sertä-murta suda buleh bangun bä-diri, dengan mulot ter-tawa tawa, ber-kata, "Wha! bagus skali, untong bäsar, saya bukan käpalang punya ati-suka, chuma satu karang-an:" habis chakap, dia bengkok-kan badan mä-nunjok hormät pada itu surat, lalu ber-kata, "kalau siang-siang saya dapat tau yang karang-an Sio Cheä suda datang, patot-nya mä-nurut hadat-hormät

akan ber-lutut—lalu di sambot-kan; nyo.nya, adek, yang saya punya badan-saket-ini—enta? apa macham? tak-mä-rasa, suda baik."

Ang Neo balas-kata, "lu-ni lagi **mau** ya? taksärek lagi ya? jangan pulak mäu-dapat sädikit ter-silap-nya lagi."

Tio^{nh} Seng kata, "saya dimana ada bikin apa ter-silap punya pasal; yang kalmaren-hari punya pasal tidak apa kilap ada-nya, dikalu ada pun, chuma tiba-tiba-nya."

Ang Neo bilang, "saya tak-pächaya; Sian S^{n}eh, lu buleh bacha kasi saya dengar; chuma dapat sa-puchok surat saja, Sian S^{n}eh, lu suda bagini macham punya paling suka, dikalu dapat pägang badan-nya, enta? apa Sian S^{n}eh nanti jadi?"

Tio^{uh} Seng mä-nyaot, "paya di kata lagi; kalau nyo.nya mau dengar karang-an bagus, mästi mau bätol-kan diri, sädia-kan kuping, akan rapat sädikit, buleh dapat ka-trang-an-nya; mula-mula dia ada puji-kan kami sperti orang mänyanyi bagini:—

Märak mas—burong-dewata,
Mati di pana dewa di awan;
Gunong mas tambak pärmata,
Mana kah sama dengan baugsawan?

lagi,

Orang ber-sunting bunga-säna,
Pergi ka-ruma Enche'-Siti;
Kaseh twan suda sämporna,
Bagai lämpädu läkat di ati;

ini ada bagus tak-ah? blakang-nya di sambongkan bagai-ini:—

Jangan kaseh ber-susa ati,

Lama lama maski jadi ;
Yang beta suda ber-janji,
Malam malam ini hari :

nyo.nya suda dengar ya ? yang ini hari punya pär-janji-an tak sämbagi kalmaren-hari punya."

Ang Neo ada tundok käpala mä-rondeng rondeng, serta bukak mulot mä-nyaot, " Ya ! ada, saya suda räti, Sio Cheä ! bätol lah **lok H'ng** lu ada bagus skali-kali ;

Yang saket—ter-jadi baik kämbali,
Yang si-rindu rindu-an—tak-mati,
Obat lu ämpama obat nabi,
Bukan-nya ko.leh.som chuma jiok.kwi,
Asa makan sa-kali dua-kali,
Lalu ter-bukak-kan nabsu-nabsi,
Kata lah si-gila-birahi-ni,
Malam-ni jodo-nya buleh jadi ;

Sian S^{n}eh, saya tak-buleh tipu-kan lu, lu tau kah pasal Sio Cheä saya, pehel-nya apa macham ? sunggu rupa-nya chantek—sri-muka, käning halus, ekor-mata chayer, tängkok lintek, pinggang kächil, ati murah, orang-nya sädang tinggi, badan-nya lämah-lämbot, dia jarang mara, kadang-kadang suka chakap main-main ; sunggu bagitu, ter-tapi pada ini pasal, saya bagimana pun tak-brani—tak-buleh pächaya."

Tio^{nh} Seng bilang, " nyo.nya, yang ini hari—tak-sama sämbagi kalmaren-hari."

Ang Neo mä-nyaot, " Ai ! Sian S^{n}eh, bukan-nya bagitu, lu memang tau apa yang suda lalu, saya chuma sämbot apa yang säkarang ada ; saya tak-pächaya—Sio Cheä saya ini malam dimana mau datang, tak-kan dia brani bikin ini

kreja? waktu jam malam, dia mau datang di-sini—händak buat apa?"

Tio^{nh} Seng kata, "adek Ang Neo, nyo.nya, saya händak päsan pada lu, kalau dia mau datang, atau tak-mau datang, lu ta-osa päduli, tätapi bagimana pun äntara-dalam itu—lu mästi ber-ati-ati."

Ang Neo kata, "yang mau saya ber-ati-ati, tak-mau kasi saya päduli, kalau pintu suda di kunchi, apa macham buleh jadi? Sian S^{n}eh, saya pun händak päsan pada lu, tätapi bagimana pun äntara-dalam itu lu mästi ber-ati-ati, kalau dia mau datang, atau tak-mau datang, smua-nya saya tak-päduli; kalau sampai dia suda datang, dia mau turut atau tak-mau turut, tak-buleh lah—dari dia punya suka; bila jam ber-tämu, lu ada chinta atau tidak chinta, smua-nya dari lu punya ati;" suda habis balas-mulot, Ang Neo kasi Tio^{nh} Seng slamat-dudok, dia balek.

Däkat bilek sana, waktu-itu Eng Eng sindiri ber-kata, "yang saya tälah suro Ang Neo bawak itu surat pergi janji sama si-anu itu, kata-kan ini malam kita ber-dua mau jumpa muka, ter-tapi saya buleh nanti sampai Ang Neo balek, kita buleh bächara."

Bila Ang Neo suda kluar dari bilek Tio^{nh} Seng, dia kindiri ber-kata, "yang Sio Cheä saya tälah suro saya antar-kan **Iok Hn'g**-nya pergi kasi sama Tio^{nh} Kai Gwan, ka-bätol-an bukan apa **Iok H'ng**, sa-bätol-nya surat ber-pakat, suda janji sama dia, dia orang ber-dua ini malam mau jumpa muka; ter-tapi saya takot Sio Cheä saya nanti main pusing-gasing—di buat rosak-kan jiwa orang—bukan-nya main-main; nanti

saya pergi bri-kan balas-jawab gab-gab pada dia, tengok dia chakap apa?"

Bila Ang Neo jumpa sama Eng Eng, Eng Eng ada tanya sama dia, "yang itu Tio^{nh} Kai Gwan punya saket, apa macham säkarang?"

Ang Neo mä-nyaot, "dia—ta-osa makan obat pun; bila dia dapat intai-kan Sio Cheä punya **lok H'ng** saja, saket-an-nya serta-murta suda hilang, dia suda baik kämbali, buleh bangun—dudok ber-chakap chakap; dia kata,

Kalau Sio Cheä jadi pawang di la.ut,
Dia tiadak takot angin dan ribut;

ini pätang-malam, dia händak main chakdingding."

Sio Cheä tanya, "apa itu chakdingding?"

Ang Neo balas-kata, "saya pun tiadak räti; saya ada tanya sama dia, dia kata, antan di lantak-kan läsong, läsong män-jadi läsang, läsong pächa, antan pata lah."

Sio Cheä kata, "saya tiadak räti pada itu, apa macham buleh di bikin kasi läsong pächa sampai antan pata?"

Ang Neo bilang, "dia täntu buleh—bisa-ajarkan."

Orang Mälayu di Pulo Pinang kata bagini:—

"Kächak—kächak dingding,"
"Gulai—gulai nangka;"
"Kalau Cheg-Mek bunting,"
"Cheg-Wang täntu suka."

Itu satu hari tiadak apa pasal, sampai sinjakala suda lalu, jam pukol lapan baru liwat, Eng Eng ada päsan sama tämman-nya, "Ang Neo, pergi bätol-kan saya punya tämpat-tidor, saya suda ngantok."

Ang Neo tanya, "Sio Cheä, mau pergi tidor ya? mana buleh? yang si-anu disana suda di janji, apa macham dia nanti jadi?"

Eng Eng balek tanya, "si-anu disana, siapa?"

Ang Neo sparo ber-kriyau, kata, "Sio Cheä, lu lagi **mau** bagitu, kalau tälah buat rosak-kan jiwa orang, bukan-nya main-main; kalau lu suda säsal—mau main pusing, saya nanti pergi kasi kätara-kan sama Hoo Jin, kata-kan Sio Cheä tälah suro saya bawak surat pergi janji sama Tio^{nh} Kai Gwan, mau jumpa sama dia ini malam."

Eng Eng män-gata, "lu ini mak-nya.i pun ter-balek tau buat-tingka."

Ang Neo mä-nyaot, "ini bukan-nya saya—Ang Neo ada buat-tingka, yang bätol-nya Sio Cheä jangan skali-kali lagi mau buat bagitu—bagini;

Kalau padi—kata padi,
Jangan orang ter-tampi tampi;
Kalau jadi—kata jadi,
Jangan orang ter-nanti nanti:

Sio Cheä mästi käsian-kan dia."

Eng Eng mä-nyaot, "malu—itu! nanti orang nampak, malu."

Ang Neo tanya, "siapa nampak, lain dari saya, tiadak orang-luar, hantu pun tak-tau." Dia lalu mä-nyigra-kan Eng Eng, sambil kata, "mau pergi, ma'i pergi, mau balek, siang balek."

Eng Eng tiadak mä-nyaot.

Ang Neo män-grasi-kan dia, lalu ber-kata, "Sio Cheä, apa buleh buat? apa upaya, läkas pergi, läkas balek."

Mulot Eng Eng ada sängab, sängaja tidak mau mä-nyaot.

Ang Neo ada päksa-kan dia, sambil kata, Sio Cheä, kita ber-sama pergi, ber-sama balek."

Eng Eng tidak mau chakap, chuma kaki-nya ada kesot sädikit, serta brinti lagi.

Ang Neo ada päksa-kan dia di suro dia läkas brangkat, lalu mä-nanya, "Sio Cheä, lagi ada brinti pulak, karnapa? mari lah pergi—läkas sädikit."

Eng Eng tidak mä-nyaot, tapi kaki-nya plahan-plahan tälah brangkat.

Ang Neo ber-kata, "mulot Sio Cheä sunggu ada kras, ter-tapi kaki-nya siang-siang tälah naik ber-jalan, sperti

Pinchang-pinchut kaki-ayam,
Punkor herot ber-jalan malam;

yang dulu saya tälah dengar, dilaki män-chari prompwan, tak-angka ini malam, bätina ter-balek män-chari jantan."

Antara-dalam tempo-ini, Tio^{nh} Seng sindiri ber-kata, "yang Sio Cheä ini pagi ada kirim sama Ang Neo di suro bawak surat datang, tälah ber-janji—ini malam dia mau datang jumpa, yang jam säkarang-ini suda pukol lapan läbeh, enta? mängapa tiadak nampak dia datang lagi?

Yang dudok nanti punya nanti,
Enta dia-tu mari—tak-mari?

saya mästi nanti lagi, sampai bagini lat dia bälom mari, mängkali dia ada main tipu-daya—pusing-gasing lagi, Twan Allah lah tau."

Bila Ang Neo suda pimpin-kan Eng Eng sampai di tëpi alaman sana, Ang Neo bilang, "Sio

Cheä buleh nanti di sini sakäjap, saya lalu pergi kätot-kan pintu-bilek-nya."

Tio^{nh} Seng tanya, "siapa-itu? Sio Cheä kah yang suda datang ya?"

Ang Neo balas-jawab, "Ya! Sio Cheä saya lah yang suda datang; lu buleh sambot-kan ini bantal dan sälimut pergi lätak-kan dulu."

Tio^{nh} Seng ada bengkok-kan badan, mä-nunjok hormät, lalu bilang, "adek Ang Neo, nyo.-nya, saya säkarang-ini dengan sa-pata pär-kata-an—paya di säbot-kan habis, chuma pada Twan Allah saja buleh di nyata-kan."

Ang Neo ada päsan-kan dia, "Hey! plahan-sikit, jangan buat ter-pranjat-kan dia, lu chuma nanti disini dulu, saya akan pergi mä-nyambot dia datang."

Ang Neo lalu pergi pimpin-kan Eng Eng rapat datang, sambil kata, "Sio Cheä, lu buleh masok pergi, saya buleh nanti di luar jändela sini."

Tio^{nh} Seng ada mintak Eng Eng dudok, sperti orang pantun bagini;—

Tätak bulo akan bängkawan,
Di bla täbu di batu-bäsi;
Datang lah dudok 'arif bangsawan,
Suda patek mä-lätak-kan krosi.

Eng Eng tidak mau mä-nyaot pun, Tio^{nh} Seng pikir barangkali dia tak-suka, dan turut pantun orang lalu bä-tau-kan dia bagini;—

Anak bärok bäsar längan,
Masok ka-bundang makan padi;
Kalu kaseh alang-alang-an,
Bir lah ta-osa sa-kali-kali.

Eng Eng ada diri tä-diam, Tio^{nh} Seng tak-bra-

ni bikin apa-apa käpada dia, dan turut pantun orang mä-nyanyi kasi dia dengar bagini;—

Bälah-bälong (owl) bunyi malam,
Bunyi di atas bumbong pänghulu;
Allah bälom di jadi-kan 'älam,
Kita suda ber-janji da-hulu.

Eng Eng tak-mau chakap, jadi Tio^{nh} Seng ini kali ada puji-kan dia pulak, mä-nurut nyanyi orang bagini;—

Gaja mina di laut Achey,
Masok bälukar pata gading-nya;
Suda ber-tämu dengan ka-kaseh,
Dalam dunia sukär banding-nya.

Tio^{nh} Seng tengok Eng Eng ada tutop-kan muka, tiadak kasi päduli, dia tak-buleh apa-kan daya, lalu ber-lutut, serta mä-langgar bahasa, suda plok-kan däkat pinggang-nya, sambil berkata, "tak-sangka beta ada bagini macham jerki bäsar, buleh kasi Sio Cheä buat pänat-kan diri tälah datang;" habis, dia bangun, akan dakap-kan Eng Eng di lätak-kan atas riba-nya— serta chiom-kan pipi dan mulot-nya sa-kali, Eng Eng ada balek-kan muka, Tio^{nh} Seng dapat intai-kan sanggol-nya suda mä-lorod, serta urut-kan anak-rambot-nya, stänga luchut-kan butang-baju-nya, lalu bukak-kan tali-pinggang-nya, suda män-jadi ter-leleh; pasal-ini, orang Mälayu mä-nyanyi bagini:—

Jalan masok utan-bämban,
Täpärälus kaki dalam lobang;
Särämpak tak-dan händak ber-kämban,
Ter-londeh kain malu ka-orang;

kämdian Tio^{nh} Seng dukong-kan Eng Eng pergi di dalam ranjang, akan mä-nyanyi,

Anak-tu ikan di makan ikan,
Ikan di makan di Pasir Panjang ;
Sarangkäp padan suda di padan,
Suda ber-padan ka-jok-ranjang ;
sperti orang mä-nyanyi bagini :—
Kalu riyak (eddies in the river)—riyam (freshet) da-hulu,
Tänang-tänang (calm) kuwala Jambi ;
Kalau rewak (having something to say)—diyam da-hulu,
Tänang-tänang (smooth) kita pär-jadi.
Ibarät ini bagai
Nyor di käräbok tupai,
Ikan-bowal di masak gulai,
Gärago di jämor—udang di salai,
Bunga-inai suda lah di sämai.

Yang ati Eng Eng käna di tuba, mulot-nya tiadak apa chakap, dia chuma turut-kan dari ka-mau-an Tio^{nh} Seng kasi dia pwas-kan nabsu-nabsi-nya—dengan ka-suka-an ati—mewa skali.

Bagini lah Orang-Aropa kata, "pasal kaseh, kita tiadak tau ada undang-undang ; apa-bila miskin datang sampai däkat pintu, käseh tärbang kluar dari jändela."

[Love knows no law; when poverty comes in at the door, love flies out of the window; sperti Orang-China bilang, "Ni Si Ho Jin 你是何人 (kau—orang ka-mana), Ngö Si Swi 我是誰 (haku—siapa ?)].

Blakang, ragam Tio^{nh} Seng suda män-jadi ter-

läbeh, sperti Orang-Mälayu mä-nyanyi bagini:

Pokok-dudor dalam rimba,
Pokok-säna turun pongsu;
Kaseh tidor ber-bantal riba,
Lena mängulit di atas pangku.

Lagi satu, bagini:—

Pätek jambu di dalam paya,
Tanam padi di dalam lobok;
Pänat pangku—lätak di riba,
Lätak di bantal takot märajok.

Lätup-lätap dia orang ber-dua bila suda ber-klai habis, tikar—sälimut suda ro.nyok, Tio^{nh} Seng tälah bangun, mäm-bri trima-kaseh, sambil kata, "yang beta ini malam buleh dapat Sio Cheä mä-narok ati-käsian, sä-lama-lama-nya di dalam ini idop-an beta mästi bri balas-kan pada ini budi."

Prigi di kata-kan tälaga,
Tämpat budak ber-ulang mandi;
Mas tinggi ada ber-harga,
Budi-bahasa sukär di chari.

Eng Eng tiadak mau mä-nyaot; dia chuma bangun kasi bätol-kan pakai-an dan lilet-kan rambot-kusut-nya dulu; habis, män-dengar swara Ang Neo ada triak-kan dia, "Sio Cheä, baik läkas balek, takot Hoo Jin dapat tau;" dia chuma naik ber-jalan, tapi mulot-nya takmä-nyaot pun.

Tio^{nh} Seng tänga pägang di tangan Eng Eng, lalu intai-kan rupa-nya lagi sa-kali, bätol lah bukan käpalang punya chantek, sa-paras sama särana, bagai orang pantun bagini;—

Kalau twan pergi ka-bändang,
Jangan pätek bua-rumiyah;

Kaseh laksana bulan yang trang,
Chaya-nya mä-liput sa-rata dunia.

Ang Neo lagi män-grasi-kan, lalu ber-triak, "Sio Cheä, baik kita läkas balek, takot Hoo Jin nanti dapat tau."

Eng Eng tiadak apa chakap, suda dia dapat ter-kluar dari pintu-bilek, Tio^{nh} Seng ber-dua tangan ada pägang sa-pasang längan Eng Eng di intai-kan rupa-nya sä-lagi-lagi, bätol lah paras muka-nya choreng-moreng tak-buleh di kata ; dan, dengan ber-päsan punya päsan sama dia, ber-kata, "kalau ka-kaseh-ku ada sudi, esok malam tulong datang lagi."

Habis, maka Ang Neo dapat pimpin-kan Eng Eng pulang pergi, dengan mäng-usek-kan dia bagini, "Sio Cheä saya ada sudi, tämpat disana ada särasi, esok malam buleh pergi lagi, ta-osa kasi si-anu dudok mä-nanti."

Jadi, pasal bä-kändak, Ang Neo suda härti, dari nyanyi orang bagini ;—

Bagimana di tangkäp landak ?
Di asap pintu-nya dengan api ;
Bagimana mula ber-kändak ?
Dari mata turun ka-ati.

Ini brapa malam, Eng Eng sa'at-sa'at malam ada datang bä-prab sama Tio^{nh} Seng; ini pasal ta-osa di säbot-kan panjang, kita buleh balek pergi chrita pasal itu Tey Hoo Jin pulak.

Ada satu hari, Tey Hoo Jin ada chakap sama anak-angkat-nya—itu Hwan Long: dia kata, "sä-lama-nya-ini brapa hari, saya män-liat rupa Eng Eng sperti orang tak-sämangat, pagi-pagi rambot-nya kusut-masai, ber-chakap-an-

nya lopak-lapek, kain baju-nya serbah-serbeh, banyak chita-rasa, pinggang-nya bagai nak pata, ka-laku-an tak-sänönö, lain s'kali, tak-sama säbagi dulu, ati saya bätol-bätol tak-buleh läpas, ini ada hairan s'kali,"

Hwan Long bilang, "Oh! saya suda tau, ada brapa hari bulu, itu pätang-malam, bila Hoo Jin suda pergi tidor, saya nampak Sio Cheä sama Ang Neo ber-dua pergi pasang lilin di dalam taman, sampai tänga-malam saya ada nanti-kan dia orang bälom balek datang lagi."

Tey Hoo Jin kata, "lu buleh pergi panggil itu Ang Neo datang."

Hwan Long ada pergi triak sama Ang Neo di panggil dia datang.

Ang Neo tanya, "yang ngko ada panggil sama saya, apa pasal?"

Hwan Long bilang, "Hoo Jin suda tau, yang lu dan Sio Cheä ber-dua orang tälah pergi di dalam taman punya pasal; säkarang dia händak preksa sama lu dulu."

Ang Neo suda dapat ati-ter-pranjat, lalu berkata, "Sio Cheä, lu ada buat kosot-kan (entangled) saya lah; ngko, lu jalan dulu, saya buleh ikot di blakang datang; ayer tänang—itek Mänila sädap tidor, ujan brinti—kodok Mälaka banyak bising;" dia tänga mäng-ompat ompat pada Eng Eng, "yang saya brapa kali ada päsan sama lu—jangan lu buat lambat, lu tidak mänägri—ter-balek kalot-kan saya korang-tau hadat, säkarang tälah dapat pasal jinjal—päkara hajat, nanti käna pukol—käna rembat, siapa suro sanggol lu mä-lorod—muka ter-puchat, sabab-itu bonda-mu män-dapat ter-pranjat, buleh

kah Tio^{nh} Kai Gwan jadi käparat, patot-nya di mäng-aku—himäd satu mänantu, Sio Cheä dapat di pangku, saya bukan-nya alku, tidak biasa tunggu—di sa-bla luar pintu; lagi pun saya suda nampak trus-trang, mängapa lu bri putuskan tali-pinggang, lalu di bukak-kan butang, läpas-kan rambot-panjang, di kasi-kan si-anu bulang, sabab adek män-gänang pada abang, ber-dua orang-muda ter-jadi sa-pasang, abu tutop-kan arang, satu sperti chat—yang lain bagai pärkat, jika di champor-kan madat, makin lagi läkat; saya suda tau banyak trang, bila mäng-adäp—muka ber-täntang, Hoo Jin nanti kalot-kan saya—lu ini jalang, saya akan balas-jawab-nya lalu bilang, bir dia naik märadang, saya buleh pandang, kata-kan Hoo Jin buleh tulong, hämba dari kächil tak-parna bohong, pasal ini—hämba män-dapat apa untong? kalau ada sala—saya akan sädia-kan ini kulit, bir Hoo Jin säbarang chubit, saya tak-bisa-tau palit, Hai! Sio Cheä, lu bir sänang-kan ati sädikit, dikalu saya suda pergi—dapat ber-adu mänang, lu ta-osa lah ber-suka-ati, jika tak-buleh mänang, lu pun ta-osa ber-susa-ati; lu buleh nanti disini—män-dengar dari kabar-an ini pagi."

Bila Ang Neo datang jumpa sama Hoo Jin, Hoo Jin ada tanya sama dia, "lu ini jalang, karnapa tidak mau lutut? lu tau sala atau tidak?"

Ang Neo mä-nyaot, "hämba tiadak apa sala."

Hoo Jin kata, "mulot lu lagi ada kras, kalau chakap bätol-bätol, buleh di ampun-kan, kalau tak-mau, goa chuma bantai-kan mati lu ini satu jalang, siapa suro lu bawak Sio Cheä tänga malam pergi di dalam taman?"

Ang Neo mä-nyaot, "tak-parna pergi, siapa bilang?"

Hoo Jin bilang, "Hwan Long nampak, lu lagi mau sangkal-kan;" habis, suda tämpeleng-kan di muka-nya sa-kali.

Bagini lah orang mä-nyanyi:—

Kreja särägut (hasty) jangan di gaga,
Säsal-nya tidak dapat fa'idah;
Hadat dalam dunia tälah suda,
Sa-orang makan nangka—sa-orang käna gätah.

Ang Neo kata, "Hoo Jin ta-osa buat pänat-kan tangan—nanti dapat sala-urat, buleh brinti-kan mara dulu, dengar lah hämba chakap; itu malam bila kita suda brinti-kan jait-an, waktu dudok sänang-sänang, hämba dan Sio Cheä ber-dua ada dudok bächara, ter-säbot pasal abang-nya ada saket mä-larat, enta kah ada makan obat, enta kah tidak, jadi kita ber-dua dua suda pakat, di dalam diam—tänga jam sunyi-sänyeb, tak-kasi Hoo Jin tau, kita ber-sama sama suda mä-nuju pergi di tämpat bilek-mängaji, akan mä-nanya pasal saket-an abang-nya apa macham itu?"

Tey Hoo Jin tanya, "suda habis tanya, dia-tu chakap apa? sihat (health)-nya apa macham?"

Ang Neo bilang, "dia kata, sa-ingga-ini Hoo Jin dengan budi di buat-kan musuh, kasi-kan saya ka-suka-an ati—sampai sparo jalan ter-balek jadi ka-susa-an ati; habis, dia kata, Ang Neo, lu buleh jalan dulu, Sio Cheä buleh nanti di blakang—sakäjap."

Tey Hoo Jin ber-triak, "Ayoh!" dan kalot-kan Ang Neo, "lu ini jalang, dia—satu anak-dara,

bagimana lu buleh tinggal-kan dia di blakang —mau di buat apa ?"

Ang Neo balas-kata,"mata-jarom suda di lulus-kan bänang, apa jait-an tak-jadi? dia orang ber-dua suda—satu bulan läbeh ada tidor bersama sama satu tämpat,

'Ibarat dawat dengan kartas,
Bila buleh ränggang ter-läpas ?

Hoo Jin bälom lagi tau, yang

Ati dia orang tak-tau susa,
Tak-ber-gondah tak-duka-chita,
Ber-sama satu ati-suka,
Ka-swatu satu ber-plok saja,
Buat apa Hoo Jin banyak preksa,
Kalau säsal pun tidak guna :

baik Hoo Jin bir-kan suda, bras suda jadi nasih, käpiting ter-luchut kaki."

Tey Hoo Jin dengan ati-mara, ber-kata,"pasal ini päkara, smua-nya dari lu lah ini jalang sorang punya buat-an."

Ang Neo balas-jawab,"yang ini smua, bukannya Tiouh Kai Gwan Sio Cheä dan hämba punya pasal, sa-bätol-nya dari Hoo Jin lah sindiri punya kilap-silap."

Tey Hoo Jin dengan ati-hairan, mä-nanya, "lu ini jalang ter-balek palit-kan goa pulak, apa macham goa punya kilap ?"

Ang Neo bilang,"Hoo Jin memang

Suda tau—priya pait,
Siapa suro pätek bunga-nya ?
Suda tau dia tak-baik,
Siapa suro dari mula-nya ?

yang kita män-jadi orang, dari asal-usol-nya mästi ada itu ka-pächaya-an ter-tumbuh kluar

dari ati-sunggu; barang-siapa pun kalau tiadak itu ati-sunggu, tak-buleh jadi orang; dulu hari, bila kraman kraman datang käpong-kan ini mäsjid, itu tempo Hoo Jin ada bri-kan pär-janji-an pada siapa-itu yang buleh bikin kasi undor-kan itu kraman, mau kasi-kan anak sindiri di jadi-kan bini-nya; kalau itu Tio^{nh} Kai Gwan tak-bä-känan pada Sio Cheä kita punya rupa-chantek, ini—bukan dia punya pasal, apa guna dia kluar-kan akal-pädaya di tulong-kan kita; apa-bila itu brapa kraman suda undor, badan kita suda dapat slamat, ati Hoo Jin suda sänang; blakang, Hoo Jin serta-murta tälah naik ati säsal mä-nyäsal pulak, suda belot dengan nyata tälah mongkir daripada itu pär-janji-an; bagini, Hoo Jin suda hilang itu ka-pächaya-an; kalau Hoo Jin tak-mau kasi jadi-kan ini tunang-an, patot-nya di dalam sabäntar-an-itu mästi kasi-kan dia päm-bri-an brat, bir dia läpas-kan dari mäsjid sini, akan brangkat pergi di tämpat jao, Hoo Jin ter-balek tak-patot skali-kali tälah bri-kan dia tämpang-tinggal di bilek-mängaji sini, yang dimana jantan dan bätina ada däkat, ini lah mäski ter-jadi hal-nya;—

Dilaki suka mäng-adäp,
Prompwan suka mäng-inteh,
Anak-prawan mau ber-prab,
Anak-täruna mau mä-leseh:

daripada-itu, pasal ini kreja tak-kätawan, suda mudah-mudah-an jadi; kalau Hoo Jin tak-mau tutop-kan ini pasal, ka-satu-nya—ruma-tangga C'hwi Siang Kok nanti dapat nama busuk, ka-dua-nya—yang Tio^{nh} Kai Gwan ada tunjok budi-baik—ter-balek dapat di bri-malu-kan, ka-

tiga-nya—bila ini dawa-dawe di antar sampai ka-balai-mäntri, Hoo Jin läbeh dulu nanti käna tarok dända pasal tak-tau jaga ruma-tangga punya sala; dikalu Hoo Jin mau turut dari hämba punya pikir-an bodo, bir ampun-kan käpada itu Tio^{nh} Kai Gwan punya sädikit kilap, dan balek kasi tägoh-kan käpada ini päkara tunang-an, asa ber-sama sama ujong-pängkal män-dapat sänang; sabab pär-kata-an sädiakala bagini ada-nya;—

Apa yang buleh suda—bir chäpat suda,
Anak-prompwan paya di simpan sampai twa;

hämba mäng-harap Hoo Jin akan pikir-kan baik-kaik."

Tey Hoo Jin kata, "ber-chakap-an lu-ini maknya.i pun ter-balek ada bätol jugak, tak-patot saya suda piara-kan ini satu anak yang tak-tau jaga diri, kalau dapat pergi bächara di däpan datok-mäntri, bukan kah di buat malu-kan ruma-tangga sindiri, baik lah suda! suda! di ruma kita tiadak itu yang män-dapat sala punya dilaki, tiadak itu yang ber-kawin-janda punya prompwan, bir lah di bri-kan itu binatang dengan chuma pär-chuma—suda lah; Ang Neo—lu läbeh dulu buleh pergi panggil itu sundal datang."

Ang Neo ada balek datang panggil sama Eng Eng, sambil kata, "Sio Cheä, itu sa batang rotan ada tägar—mä-nuju di atas badan saya, untong baik buleh ter-balek kasi saya dapat ter-läpas, sabab ber-chakap-an saya ada nyata; säkarang, Hoo Jin ada suro panggil, baik Sio Cheä läkas lalu pergi."

Eng Eng mä-nyaot,"saya ada malu, apa macham mau jumpa sama ibu?"

Ang Neo ber-triak, "Ayoh!" lalu kata, "Sio Cheä, lu pulak mau buat tingka, di dāpan ibu, apa mau malu? jika tau malu, itu kätika jangan dengan sunggu-sunggu."

Bila Eng Eng suda pergi jumpa sama ibunya, ibu-nya tälah mä-nangis, Eng Eng sädia-kala mä-nangis, Ang Neo pun ada tangis. Hoo Jin ber-triak säraya ber-kata, "anak-ku, sampai lu ini hari tälah käna orang buat malu-kan diri, suda bikin ini macham punya päkara-jinjal, smua-nya dari saya lah punya silap-sala, händak mäng-ompat-kan siapa? kalau mau bikin dawa-dawe, takot pulak nanti di buat malu-kan pada nama bapak lu, sperti bagini macham punya kreja, bukan-nya dari rumatangga Siang Kok kita patot di bikin kluar punya pasal; suda käna tipu, apa buleh buat?"

Tälor-chichak di bawa baleh,
Anak-katak di tëpi pintu;
Suda bijak ber-tamba pandeh,
Karnapa buleh orang tipu?

Eng Eng dengar ber-chakap-an ibu-nya bagini, dia lagi bäsar mä-nangis nangis.

Tey Hoo Jin ada triak sama täman-nya, "Ang Neo!" lalu bilang, "lu buleh tulong pimpin-kan Sio Cheä dulu, nanti sakäjap, suda! suda, smua-nya dari saya piara (plehra)-kan anak-prompwan tak-ber-guna; sperti di kata,

Ayam punggok—ayam-ku didek (bringing up from extreme youth to maturity),
Tärbang ka-ladang makan padi;

Sala ter-masok nila sa-titek,
Di buat rosak susu sa-kändi:
lu buleh pergi di bilek-män-gaji—akan panggil itu binatang datang."

Ang Neo mä-nyaot,"Ya! baik!" bila dia sampai di bilek sana, dia ber-triak, "Sian S^{n}eh!"

Tio^{nh} Seng ber-saot,"siapa ada panggil sama saya?" **(Chuba jawab, Sio Chea ada panggil, tengok dia apa macham nanti jadi?).**

Ang Neo balas-kata, " lu orang punya pasal suda män-jadi kätara."

Tio^{nh} Seng ada triak sama Ang Neo, "adek-sayang," dan tanya,"suda män-jadi kätara ya? Ayoh! apa macham säkarang? . . . . . apa buleh buat? . . . . . apa upaya? patot-nya adek, lu mästi tulong—tulong tutop-kan sädikit; enta siapa-itu yang banyak mulot suda pergi mängadu di däpan Hoo Jin bagitu? ati saya ada naik takot, apa macham mau lalu pergi jumpa?"

Ang Neo balas-jawab,"lu ta-osa buat-buat, läbeh baik dengan ber-ati-ati mäm-bri täbal-kan muka, läkas lalu pergi sakäjap;

Ini, apa macham päkara?
S'apa suda kasi kätara?
Yang bri pächa-kan angin, goa lah;
Jangan takot, tidak mängapa:
jom! Sian S^{h}eh buleh ikot saya datang, silah lah."

Bila Tio^{nh} Seng mäm-bawak muka-sädia-nya pergi jumpa sama Hoo Jin, Hoo Jin ada triak-kan pangkat(status)orang-män-gaji-nya,"Siew Chai, Sian S^{n}eh mu-twan, lu tak-parna dengar kah yang tak-turut dari hukom-hakam nëgri, apa yang tak-patot di bikin, jangan lah bikin;

kalau mä-nurut dari hadat, saya patot mästi antar-kan kamu pergi jumpa sama datok-mäntri, ter-tapi takot pulak nanti ter-balek bikin malu-kan nama ruma-tangga kita sindiri; apa buleh buat, saya mästi bri-kan kamu anak-ku di buat bini, ter-tapi di dalam ruma kita suda tiga turun-an, yang kadok tak-buleh naik junjong, jambu-batu tak-lätak di meja-jamu-an, yang tak-ber-pangkat tak-buleh di pungut mänjadi mänantu; kamu besok-hari buleh brangkat pergi Kho Kow 考 教 (literary examination) di dalam ibu-kota (TIANG ANN 長 安) sana, saya buleh tulong piara-kan bini kamu, kalau tälah dapat satu pangkat-mäntri, kamu buleh balek datang jumpa pada saya, kalau nama kamu dapat ter-lätak ka-liwat-an chorot, kamu ta-osa balek datang jumpa pada kita."

Tio^{nh} Seng män-jadi ter-sängab; dia chuma ber-lutut mäm-bri trima-kaseh saja.

Eng Eng ada naik blas-ati.

Mulot Ang Neo tälah mä-nutur, "kita mämbri trima-kaseh pada Twan Allah, pada kramat-bumi, pada Hoo Jin skali; saya pikir ini rindu rindu-an (lara-asmara, atau lara-bisa,—love-sick) suda mau mulai jadi, sabab-nya ini sa-ekor ayam-sabong tälah nak tärbang pergi."

Tey Hoo Jin ada bilang sama Ang Neo, "lu buleh suro kasi siap-kan bungkus-an, sädia-kan makan-an dan minum-an, besok-hari mau antar-kan Tio^{nh} Kai Gwan brangkat-jalan, sampai di pondok tiga-batu sana, akan bri-kan dia slamat-jalan."

Apa-nya mau di pāsan pada anak-tāruna,
Jangan di harap-kan dia pasal anak-dara.

Ang Neo dengan swara-rānda ada tanya sama Tio^{nh} Seng, "Sian S^{n}eh, enta ati-mu sākarang ada suka—atau ada susa? ini arak-kawin māsti mau di **postponed** (buat lambat-kan) sampai lain hari lah."

Suda habis chakap, Tio^{nh} Seng ada mintak—mau balek di bilek-nya kāmbali, Ang Neo pun tālah ajak Eng Eng balek pergi.

Itu satu malam tiadak apa pasal, sabab Eng Eng suda kāna tahan.

Sampai besok hari, Tey Hoo Jin ada bilang sama Ang Neo, "ini hari yang kita mau suro antar-kan Tio^{nh} Kai Gwan brangkat pergi di ibu-kota TIANG ANN, lu chāpat mān-grasi-kan Sio Cheä ber-sama dudok [krosi] **Kio** pergi di pondok tiga-batu sana—mā-nanti, saya suda suro orang pergi idang-kan sa-meja punya makan-an dan minum-an; waktu-itu, lu pun buleh pergi mā-nyigra-kan itu Tio^{nh} Kai Gwan, kira-kira-nya dia pun barangkali suda siap-kan diri-nya."

Ang Neo suda pergi jumpa sama Eng Eng.

Eng Eng ada bilang sama dia, "ini hari mau antar-kan orang brangkat-jalan, kalau di musem-swam yang händak brangkat punya orang, ati-nya pun memang naik känang mān-gānang, ini pulak däkat mulai musem-sājuk ya, buleh kah ati orang tak-naik bising." Dia orang berdua suda dudok [krosi] **Kio** ikot itu Hoo Jin brangkat pergi.

Itu hari-pagi, Tio^{nh} Seng kindiri ada dudok ber-chakap; dia kata, "sā-malam, yang itu Hoo

Jin ada paksa-kan saya, suro pergi **Kho Kow** di ibu-kota, kalau dapat jadi mäntri, buleh balek datang, baru dia mau kawin-kan anak-nya sama saya; apa buleh buat, saya mästi brangkat pergi ini kali; saya läbeh dulu buleh pergi nanti-kan Sio Cheä däkat pondok tiga-batu sana, akan mintak ber-chärai sama dia;" suda habis chakap, dia bawak hämba-nya pergi dulu.

Eng Eng ada bilang kasi Ang Neo tau, "yang laki-bini mau ber-chärai, bätol lah ati masing-masing amat susa, yang orang parna mä-nya-nyi bagini, ada bänar jugak;—

Anak-Mälayu ber-kuda kuda,
Budak Boyan ber-lämbu lämbu;
Yang tangis ter-sädeh tak-suda suda,
Enta bila lagi ber-tämu?

Ang Neo, kita buleh dudok nanti pada dia."

Patot-nya krosi **Kio** mau chäpat,
Kaki-kuda bir-kan iya lambat.

Ang Neo bilang, "'tu-'pa! Sian S^neh suda datang;" lalu tanya sama Eng Eng, "Sio Cheä, karnapa lu ini hari suda ter-lupa sisir rambot, ter-lupa sanggol ya?"

Eng Eng mä-nyaot, "Ang Neo, lu dimana tau pada ati saya; bila mäng-intai [krosi] **Kio** suda datang, kuda suda di pasang sädia, kaki-nya tärajang, sais-nya käna tändang, ati saya kätuk-kätak tak-sänang, yang ini känang känang-an bila-kala buleh hilang, sabab naseb saya—malang, dia-tu satu orang-dagang, sperti-nya suda mau pulang;" bälom habis chakap, Hoo Jin ber-triak sama Eng Eng di suro dudok däkat tëpi-nya, Ang Neo ada bä-diri.

Tio^{nh} Seng suda datang mau tunjok hadat-hormät sama Tey Hoo Jin, Eng Eng ada balek-kan käpala mä-noleh. Hoo Jin tälah ber-triak sama Tio^{nh} Seng, "baba, kamu buleh rapat datang, kindiri punya daging-dara, ta-osa sägan, jangan buat rupa ter-chänggang;" dan ber-triak sama Eng Eng, "anak, buleh balek muka datang;" jadi Tio^{nh} Seng sama Eng Eng suda mäng-adäp di täntang muka. Hoo Jin kata, "baba, dudok disini, saya dudok disini, anak-ku dudok disini, Ang Neo twang-kan arak datang, baba buleh minum ini arak sa-changkeh, saya suda janji mau kasi Eng Eng kawin sama baba; bila baba sampai di ibu-kota sana, jangan bikin kasi malu-kan käpada anak-ku, bagimana pun baba mästi mau dapat satu **Chong Gwan** 狀元 (bagai pangkat Orang-Ingris punya L.L.D.) pulang datang."

Tio^{nh} Seng bilang, "ka-pandai-an Tio^{nh} Keong ada korang, ka-sä-buleh-an tak-chukop paham dengan sämporna, ter-tapi mäng-harap dari nama **Siang Kok** dulu, di tamba-kan dengan jerki Hoo Jin, saya bagimana pun mästi mau dapat satu **Chong Gwan** balek datang bri balas-kan pada budi Hoo Jin;" suda habis chakap, dia hanggok-kan käpala-nya, kämdian dudok.

Eng Eng ada dudok susa-ati, mä-narek napas, ayer-mata pun mau kluar jato mä-leleh leleh, sabab ati di dalam tälah naik känang män-gänang, karna

Twan kaseh-an—ku pun kaseh-an,
Näseb mäm-bawak pär-chärai-an.

Hoo Jin kata, "Ang Neo, lu buleh jaga—tengok Sio Cheä mäng-ajak baba minum arak."

Eng Eng ada angkat changkeh tälah ajak Tio^{nh} Seng minum arak.

Tio^{nh} Seng ada kaluh-kan (sigh) sa-kali.

Eng Eng mä-nundok käpala dengan swararända akan bilang sama Tio^{nh} Seng, "kamu buleh sambot dari tangan beta—ini arak sa-changkeh di tägok-kan habis; yang tälah män-jadi Siang Kok punya mä-nantu, bakan kah ranggi, bini beybas—laki kachak, yang bagini macham punya bunga sa-rangkeh, tak-kan buleh kala dari itu **Chong Gwan Kip Teh** 狀元及第!"

Bila Eng Eng suda habis chakap sama Tio^{nh} Seng, dia orang ber-tiga lagi ber-kumpol minum-makan däkat meja situ ber-sama sama.

Ini kätika, itu Tio^{nh} Seng tiadak tau apa macham mau bikin, ka-laku-an-nya sperti sa-pohon-kayu—barang dimana di tiop angin, disana lah iya chondong.

Tey Hoo Jin ada suro Ang Neo ajak Tio^{nh} Seng dan Sio Cheä minum arak lagi.

Ang Neo läbeh dulu mäng-ajak Tio^{nh} Seng minum arak; habis, dia ajak Eng Eng pulak minum, sambil kata, "Sio Cheä, lu ini pagi bälom makan nasih lagi, läbeh baik lu säbarang makan sa-mulot punya kwa-laok di tahan-kan lapar, bukan kah baik?"

Eng Eng mä-nyaot, "yang säkarang
Punya makan-an
Dan minum-an,
sperti
Lumpor di jalan,

Tana di päkan;
kalu sunggu säbagi
Lampor di jalan
Tana di päkan,
Hawa-nya paya di makan,
Bau-nya tak-buleh di tälan;
siapa buleh tau,
Enta ka-kaseh ini malam mau tidor dimana?
Kalau beta masok mimpi-nya paya mä-raba; apa guna pada itu ka-bäsar-an, ka-bäsar-an tak-buleh di bawak mati."

Tey Hoo Jin ber-triak, "Ang Neo, suro pasang kuda kasi Tio^{nh} Kai Gwan tonggang, saya dan Sio Cheä suda mau balek."

Tio^{nh} Seng kasi Hoo Jin slamat-tinggal.

Tey Hoo Jin bilang, "saya tiadak apa händak di päsan lagi, kamu mästi ingat baik-baik pada itu pangkat ka-bäsar-an, siang dapat chäpat pulang."

Tio^{nh} Seng mä-nyaot, "anak mä-nurut lah dari ukom-an Hoo Jin;" habis, dia kasi jantong-ati-nya slamat-tinggal skali.

Eng Eng kata, "yang ka-kaseh-ku ini kali pergi, pär-jalan-nya jao, jangan bri ka-suka-an sa-tiab-waktu di ibu-kota sana, pada itu ka-bäsar-an mäntri, baik dapat—baik tak-dapat, bagimana pun ka-kaseh-ku mästi mau läkas pulang datang."

Tio^{nh} Seng bilang, "chinta-ku buleh bri sänang-kan ati; pasal ini kali punya **Chong Gwan**, kalau bukan di ruma Sio Cheä—punya, di ruma siapa punya—lagi? dari sini beta mintak bächärai."

Eng Eng bilang, "nanti dulu! ka-kaseh-ku

memang mau ingat—ingat dari pantun orang bagini,—

Twai lah padi äntara masak,
Esok jangan layu layu-an ;
Intai lah beta äntara tampak,
Esok jangan rindu rindu-an ;

yang ka-kaseh-ku säkarang händak brangkat, jangan lupa pada ini lagi sa-pata pantun orang, bagini ;—

Kalau twan pergi ka-hulu,
Singga ber-main tĕpi pängkalan ;
Kalau chinta—chinta sälalu,
Jangan chinta sa-krat jalan :

apa-bila sampai di ibu-kota sana, jangan ka-kaseh-ku ber-chinta pada itu yang baru, sängaja mäm-buat lupa-kan pada ini yang lama."

Bagini lah di kata,

Sayang-kan kain—bwang-kan baju,
Sayang-kan lain—bwang-kan haku.

Tio[hh] Seng balas-kata, " Sio Cheä suda silap chakap, beta brani kah pergi mä-narok chinta-sayang pada lain, chuma män-dengar dari päsan-an Sio Cheä bagini, ati beta suda män-jadi kusut, sperti orang mä-nyanyi bagini ;—

Mari di tarek dengan-nya akar,
Akar ber-ikat di tĕpi-nya buket ;
Di dalam ati—chinta ber-lengkar,
Jika di bongkar ter-lalu saket :

kalau Sio Cheä tidak mä-narok pärchaya, nanti beta punya **Chong Gwan Kip Teh** pulang punya hari, itu kätika baru Sio Cheä buleh dapat tau dari ati beta."

Eng Eng kata, "beta händak päsan,
Ngapa ayer-mata ter-kluar mä-leleh?

Sabab-nya ati ter-lalu sädeh,
Ka-kaseh tak-pächaya—chuba inteh,
Dari män gänang di tamba-kan läbeh;
Säkarang-ini jam-nya suda soreh,
Kita ber-dua suda nak bä-chärei;
Kalau sampai di tämpat **Hong Tey**,
Memang dapat **Chong Gwan Kip Teh**,
Bila smua-nya suda säliseh,
Jangan lupa pada bunga sa-tangkeh;
bukan-nya beta takot
Jerki bukan jerki,
Chong Gwan tidak jadi;
beta chuma takot
Nanti champak-kan bini,
Lagi pergi ber-ëstri;
ka-kaseh-ku, jangan bikin itu kreja sa-kali-kali, siang-malam mästi ingat pada ka-kaseh-an kami."

Tio^{nh} Seng kata, "yang dari päsan-an Sio Cheä bagini, beta sa-pata pata di ukir dalam ati; pasal kita ber-jumpa punya hari, hari-nya tiadak lama, beta mintak Sio Cheä jangan ter-lalu sädeh, beta säkarang pergi lah;" dia ada tahankan ayer-mata, buat-buat tundok käpala, sabab rungkong-nya suda päno ter-sumbät, tak-buleh ber-chakap lagi, dan krut-kan dahi-nya tälah naik mä-nanggong kuda brangkat pergi.

Eng Eng dengan män-galuh galuh, ber-kata, "mä-nengok dia mä-machu kuda pergi, sämangat pun tälah ikot dia pergi, kalau tak-sämangat apa macham nanti jadi? täntu lah mati säkarang sämangat suda hilang, dimana ada ati mä-narok bimbang? Ang Neo, lu tulong pimpinkan goa dudok [krosi] **Kio** pulang."

Tey Hoo Jin pun ada triak, " Ang Neo, ya! läkas pimpin-kan Sio Cheä masok [krosi] **Kio**, hari pun suda mau malam, läkas pulang."

Bagitu chinta-sayang satu anak,
Tak-ber-padan pada ini macham mak.

Ang Neo bilang, " kreta Hoo Jin suda pergi jao, Sio Cheä, ma'i—läkas kita pulang."

Eng Eng ber-triak sama täman-nya, " Ang Neo, lu chuba pandang-kan dia-tu säkarang ada dimana ? "

Ang Neo mä-nyaot, "bä-käliling buket smuanya ijao, yang ter-säsak ati siapa-tu tau? Tio^{nh} Kai Gwan suda pergi banyak jao, baik kita läkas pulang, jangan di bikin ter-gagau gagau, ta-osa di antar dengan ekor-mata ter-kälip-kilau;" jadi dia orang ber-dua suda lah pulang.

Säkarang kita buleh chrita pasal Tio^{nh} Seng pulak.

Bila Tio^{nh} Seng brangkat punya hari, hämbanya—itu satu yang nama Khim Tong pun ada ikot pergi.

Säkarang-ini dia suda pergi banyak jao; sabälom-nya, dia brapa kali ada balek-kan käpala mä-noleh noleh, sampai tak-nampak bayang itu pondok tiga-batu lagi, chuma dapat pandang-kan itu buket buket-ijao bä-käliling saja, jadi dia ikot pantun orang di nyanyi bagini;—

Putus tali mä-lambong wow,
Wow di lambong säbrang paya;
Putus ati—pandang ka-pulau,
Pulau tidak mä-nanggong saya;

di tänga jalan, dia rasa

Tiadak layäk glar-an-nya di bri,
Mä.nyusa-kan ati dia sindiri;

apa buleh buat? apa upaya?

Madam lah pikir—pata lah kera,
Di tämpoh uleh duka-sangsara;

sa-panjang jalan, apa dia nampak, dia säbarang pantun. Apa-bila dia nampak läba, dia mä-nya-nyi,

Läba ber-tuwalang di pohon kriyang,
Baik läkas chari pawang,
Lalai-längai nanti tärbang,
Manis-an tak-dapat—tinggal sambang;

pasal juru-sawa yang malas, dia pantun bagini,

Orang yang haiwän—ati-nya lengsan,
Tak-buleh di harap swatu kreja-an;
Sa-hari kreja jadi sa-bulan,
Sunggu di buat tidak sampai-an:

pada bomba orang itu, di kata-nya bagini,

Bomba-itu pun sangät lah bochor,
Sa-panjang jalan habis lah mä-lanchor:

pada pipit dan ënggang, dia kata,

Burong pipit sama ënggang,
Mana buleh sama tärbang:

sampai pätang-malam, dia suda brangkat sa-pulo batu punya jao; däkat satu jämbatan-ka-yu, dia nampak ada satu toko-makan, ruma ter-senget sa-bla, sperti mau ruboh, lama-lama täntu jato, jadi dia mä-nyanyi bagini,

Orang Achey tanam lada,
Buat pän-junjong batang dädap;
Kalau jadi pura-päranda,
Modal längkop—harta lingkap:

Sa-bätol-an, itu satu kädai-makan di triak **C'hou Keo Tiam** 草橋店. Ini twan-kädai

nama Goa Ni Tiah 我你爹, rupa-nya sämbok-sämbek, itu pätang-hari ada dukong chuchu-nya agak-agak ada tujo umor. Ini chuchu tänga mäng-urut urut janggot tok-nya, sambil tanya, " nenek, apa bulu ini ? " Mak ini budak tänga bä-diri däkat pintu-pagar—mä-nengok anak-nya ada urut murtwa-nya punya janggot —main-main.

Ini twan-kädai mä-nyaot, "bukan-nya bulu, janggot, chuchu ! "

Chuchu-nya kata,"ini, bulu, bukan janggot."

Ini orang-twa balas-kata,"di sa-bla atas punya, misai, di sa-bla bawa punya, janggot."

Chuchu-nya lagi ber-kata,"di sa-bla atas punya, janggot, di sa-bla bawa punya, bulu."

Ini twan-kädai suda naik märadang, serta mä-nyaot, " bulu mak lu punya särondeng ! "

Sämäntaran-itu Tioⁿʰ Seng suda sampai, tälah nampak rupa itu prompwan-muda däkat pintu-pagar,

Manis lagi sä.nyum-nya sayang,
Mäm-bawak birahi mata mä-mandang;
Idong-nya mänchong serta läntek,
Orang-nya memang bisa-getek;
Anak-rambot-nya mä-läntek wilis,
Sä-bagai kalam-tinta di lukis;

ini nyo.nya pun ada mälek-kan (stare hard at) rupa Tioⁿʰ Seng, bätol lah chantek satu orang-muda—enta dari mana dia datang, sabab murtwa-nya ada däkat, jadi ini nyo.nya mä-rasa sägan jugak—dikalu mau prati-kan sä-lagi lagi, serta-itu dia suda balek badan ber-jalan masok pergi di dalam.

Sabab kuda Tio^{nh} Seng ada buat tingka, apa macham di sāsa pun—tiadak mau dras iya lari, maka bagitu lambat baru Tio^{nh} Seng sampai di kādai sana, dan ber-triak sama itu orang-twa yang suda halau-kan chuchu-nya masok pergi, "ngcheg, kādai siapa-ini, ngcheg punya—ya?"

Ini orang-twa mā-nyaot, "ya! dia lah, baba mau datang singga ya? kādai saya-ini yang ada ber-nama punya toko 土庫 **C'hou Keo Tiam**; baba buleh masok pergi brinti pānat di dalam itu kāpala bilek."

Tio^{nh} Seng jawab, "chuma mau mintak tumpang barang satu malam, besok pagi bila trangtana saja saya suda mau brangkat;" dan suro hāmba-nya bukak pakian kuda, pergi kasi ini binatang makan padi—rumpot skali.

Apa-bila suda makan nasih-pātang, di pasang api habis, bulan suda timbol, ter-tapi tiadak sangāt trang, jadi Tio^{nh} Seng ada turut mānyanyi dari pantun orang bagini;—

Dari paya turun ka-bāndang,
Singga mandi dalam kolam;
Sunggu chaya bulan mān-gambang,
Di lindung awan mān-jadi muram:

dan bilang sama hāmba-nya, "Khim Tong, bila lu suda kā.nyang-makan nasih habis, saya ini malam tiadak mau makan apa lagi, suda mau tidor, lu pun buleh pergi tidor."

Khim Tong kata, "saya pun suda pānat jalan, badan banyak lāteh, mau jugak lākas tidor;" di dāpan ranjang Tio^{nh} Seng situ, dia suda pergi lentang, serta baring serta tidor—suda lena.

Ini Tio^{nh} Seng dimana buleh tidor; dia tengok bulan trang suda mān-jadi glap, awan awan-itam ter-lindung lindung ber-tengkat tengkat, jadi dia lagi mā-nyanyi bagini;—

Anak-chichak lalu sa-malam,
Mati di panchang budak kapri;
Alang kah glap saletar 'alam,
Apa sabab-nya ujan tak-jadi?

dan sindiri ber-kata, "saya ini malam apa macham mau tidor, bila buleh lena, barangkali ini mata suda masok s'etan;" dengan mā-ngomen ngomen di kata nya, "bukan-nya siya-siya pā-nat-lālah-ku, badan lāteh chukop samporna, dari sabab

Sā-panjang jalan—tana-nya rata,
Ka-banyak-an-nya smua kodok Mālaka,
Bā-kong bā-kang ber-triak iya—mā-ngapa?
Jantan glitik bātina nakal—ya kah?
Chuba jawab-tengok barang sa-pata,
Swara-nya sērok-sērak ada nyata;
Mulot tak-padat di jadi isi-dosa,
Pantat tak-sumbāt pār-buat sala-sila;
Yang ber-susa-ati paya di kata,
Ter-guling ter-golek tidor tak-lena,
Kānchang-kānchut glap-gulita,
Di tiop angin chara-gila:

yang naseb tak-baik sperti

Tidor—jangan sāngkāling kaki,
Malang-an siyal putus razāki;
Idop sābagi-tu burong-kādidi,
Ber-tālor di pantai—ombak pā-lari;

enta Sio Cheā saya ini malam buleh kah dia tidor lena?"

Dia tutop mata mau tidor, ter-tapi tak-buleh tidor; dia balek pergi—balek datang—sampai dapat ter-layang tidor, suda tidor lena, sädap tidor, suda mä-ngorok ngorok, tälah masok mimpi, serta-murta suda mä-ngigau (ngigo), lalu ber-kata, "Aik! ini, Sio Cheä saya lah punya swara, dimana saya säkarang, nanti saya bädiri akan män-dengar apa dia chakap;" di dalam mimpi dia dengar Sio Cheä-nya mä-nyanyi bagini;—

Dari Përlak ka-pauh janggi,
Rama rama di puncha kain;
Twan tak-solak saya tak-sudi,
Sama sama män-chari lain.

Tio^{nh} Seng ber-triak, "Eh! bätol-bätol, trang skali Sio Cheä saya punya swara, dia ada ikot siapa datang, saya bila pulak tak-solak, apa pasal dia pulak tak-sudi, suda mau pergi chari lain orang; bir saya dengar lagi;" tälah dengar lagi satu pantun, bagini ada-nya;—

Bulan trang—trang-tämaram,
Hantu ber-jalan laki-bini:
Jangan twan di-aram—aram,
Saya tiadak lama disini.

Tio^{nh} Seng ber-triak, "nyata! nyata! swara Sio Cheä saya lah, trang skali;" dan män-dengar lagi; ini kali punya nyanyi pulak bagini;—

Sälaseh di tëpi tubir,
Tanam bidara di tëpi prigi;
Kaseh twan di luar bibir,
Tidak mä-sëra ka-dalam ati.

"Aya!" ber-triak Tio^{nh} Seng, "sunggu lah Sio Cheä saya, Siti Payong ku, sayang, dimana lu—chinta-ku—säkarang? kaseh saya—bukan-

nya bagitu, sampai mati—baru suda;" dia mändengar lagi, dapat nyanyi-nya bagini;—

Nobat ber-bunyi dini-hari,
Akan pängulit Maharaja päri;
Kalau tak-dapat bagai di ati,
Bir lah bujang sampai ka-mati.

Tio^{nh} Seng kata, "yang Sio Cheä saya punya ati, Aya! buleh kah ati saya tak-känang mängänang ya?" dan dengan mä-narek napas, mändengar lagi, pantun-nya bagini pulak;—

Tämpat luda saya luda-kan,
Makan sireh charek ber-charek;
Mana suda—saya suda-kan,
Kita mäng-aku adek-bradek:

sabab ka-kaseh suda lupa,
Tempo kaki ber-sängkäling,
Pinggang di plok bä-käliling;

daripadamasa-ini, kita jangan lagi;" Tio^{nh} Seng ber-triak, "Sio Cheä, karnapa lu chakap bagitu, saya ada disini, kamu buleh masok datang berjumpa lah;" dari itu suro-an, tälah nampak satu prompwan-molek suda masok datang, dia angkat tangan mau plok-kan, tiadak angka itu tangan suda ter-pukol di papan Jia Hong 遮風 (käpong-an ranjang), dia män-dapat terpranjat, suda ter-sädar, sambil ber-triak, "Ayo! Sio Cheä!" lalu mä-nanya, "disini, tämpat mana?" habis, dia intai, prati-kan, kämdian bertriak, "C'hih! saya pikir, enta di tämpat mana, sa-bätol-nya di dalam ini bilek, bilek [kädai] **C'hou Keo Tiam** jugak;" dan ber-triak sama Khim Tong, Khim Tong tidak mä-nyaot, sabab

dia-tu tänga sädap tidor. Jadi Tio^{nh} Seng mau tidor lagi, tidak buleh lena, dan ber-golek pergi balek pun, tidak buleh tidor, dia bukak mata di prati-kan lagi, tänga mä-rondeng rondeng, sindiri ber-kata, "tak-tau säkarang-ini, jamnya pukol brapa? nenek-nya punya kälondong, itu kodok kodok Mälaka lagi bä-kong-bä-kang tak-brinti-rinti swara-nya;" sakäjap-an lagi, dia suda ter-layang tidor, tidor lälap, lagi masok mimpi, mä-nimpi dengar ada orang datang kätok-kan pintu-bilek, dengan swara-nya bertriak, "bukak pintu, bukak pintu." Tio^{nh} Seng tanya, "siapa-itu pulak datang kätok pintu?" kuping-nya män-dengar ada swara prompwan, atinya tälah naik hairan, mulot-nya mä-nyaot, "saya tak-buleh bukak pintu;" ter-tapi kupingnya män-dengar lagi, yang swara itu—swara Eng Eng tänga ber triak, "läkas bukak pintu, beta ada datang chari;" jadi dia suda bukakkan pintu, mä-nyambot Eng Eng masok, märasa rasa

Tangan-nya bagai tangan putri,
Läntek-longlai ber-ämpat jari.

Mula-mula Tio^{nh} Seng dudok däkat tëpi-nya, bila män-dapat sämârbak bau-nya, dia taksämpat bukak mulot mä-nanya, dan serta plok, serta chiyum, serta pangku-kan dia di dalam riba, mä-nengok sanggol-nya ini malam taksama sperti dulu, tälah sämpolong-kan rambot-nya män-jadi sa-kätol sperti sipot ter-lätak di sa-bla atas dahi, ekor-mata-nya mä-läntek wilis, mulot di tamba manis-sä.nyum-nya pulak, mäm-bawak bärahi dengan tiab-tiab mämandang waktu tangan-nya tak-diam—tänga

mä-raba raba, ramas punya ramas, dia dengar Eng Eng kata, "beta säkarang säbagi ayam tak-patok—itek tak-sudu punya barang yang tak-laku,

Laksana bahtëra—sauh-nya larat,
Enta ka-timor enta ka-barat? . .

yang beta tengok ka-kaseh-ku suda lah pergi, jadi, pasal

Bulan dan hari—jam maka-nya,
Beta händak läpas—susa-nya;

daripada-itu beta sängaja datang händak ikot ka-kaseh-ku pergi ber-sama sama."

Tio^{nh} Seng balas-kata, "saya suda tau dari-pada Sio Cheä punya ati-prot,

Abang pergi tidak-kan lama,
Ada untong datang ber-tahana;

Sio Cheä tak-buleh ikot pergi ber-sama sama, sabab pär-jalan-an-nya jao, dari darat, dari sungai, susa-nya bukan käpalang, Sio Cheä buleh turut jalan lama pulang dulu;" dan dengar puchok-ati-nya tanya, "enta ka-kaseh-ku bila buleh balek, beta akan datang sambot." Tio^{nh} Seng kata, "ta-osa Sio Cheä buat pänat diri, apa-bila nampak

Panjang rambot Enche' Julita,
Panjang mä-lilit ibu-kaki;
Män-dengar murai ber-chrita,
Abang di laut Tanjong-Jati;

suda habis kreja, saya serta pulang datang;" suda ber-chakap habis, dia pikir mau main chakdingding, ter-tapi dia serta-murta dengar orang kata, "itu kraman S'ng Hwi Hö suda datang lagi, säkarang ada bikin kachau di luar

pintu-mäsjid;" jadi ati-nya suda dapat ter-pranjat, pasal päkara getek suda hanyut, dan chäpat bilang sama Eng Eng, "chinta-ku buleh undor sädikit, baik sämbunyi di blakang ranjang dulu, nanti saya kluar pergi kasi säliseh-kan dia;" itu kätika dia män-dengar itu S'ng Hwi Hö tänga ber-sorak sorak di sa-bla luar, sambil kata, "tadi-ini haku tälah nampak ada satu prompwan-muda mä-nyäbrang datang disini, säkarang dimana dia suda pergi?" dan suro orang-nya—di kata-nya, " murid murid-ku, läkas pasang damar banyak-banyak, buleh preksa—tengok, täntu suda masok di dalam ini kädai, pergi heylakan dia kluar datang, läkas läkas;" Tio^{nh} Seng dengan män-gärang, kata-nya, "ini ada banyak leychey, apa macham nanti jadi?" ter-tapi dia dengan kras-ati tälah bukak pintu suda kluar datang, dan dengar S'ng Hwi Hö ada tanya sama dia, "lu tau kah dia-itu—siapa punya anak-prompwan, brani lu sämbunyi-kan dia?" Tio^{nh} Seng balas-jawab, "lu jangan chakap bagitu kras,

Gahgah lu jangan di tunjok,
Tiadak parna masok di ikat-prang,
Käpala lu baik läkas tundok,
Mä-lain-kan nanti dapat di panchang;

lu tau kah kalam goa punya tajam, serta goa triak-kan dia datang saja, dia nanti chinchang-kan isi lu kasi män-jadi chinchalok, itu waktu lu baru tau-rasa pädas-nya;" S'ng Hwi Hö män-dengar bunyi-an ini sa-biji champidak-Mälaka di tembak-kan bagitu punya kwat, dia män-dapat ter-käjut, ati-nya suda män-jadi kuchut, dia dengan ber-sigra tälah bawak rayat

rayat-nya undor pergi; kämdian Tio^{nh} Seng tutop-kan pintu-kädai, m'layu masok bilek, mau pergi plok-kan mas-juwita-nya lagi, ter-sala dakap-kan hämba-nya—itu Khim Tong, dan säraya ber-kata, "Sio Cheä, lu män-dapat bäsar katakot-an ya? ta-osa takot, itu häramzadah suda pergi, mari kita ibor-kan ati lagi."

Itu Khim Tong serta dapat ter-käjut, dia suda sädar, lalu mk-nanya, "twan, apa pasal, mau buat apa?"

Tio^{nh} Seng pun tiba-tiba suda sädar, tiadak tau suda dapat bagini macham bäsar-karot satu mimpi, dan bangun bukak pintu mäng-intai intai, nampak itu ämbun ämbun ada turun banyak kras, bulan ada trang lagi, itu kodok kodok-Mälaka ada ber-triak triak tak-brinti-rinti, dan dengan ber-sungut, kata, "chälaka iya ini smua,

Sä-lagi lagi iya bikin bising,

Habis lä.nyap pär-buat-an chakdingding: sayang! sayang!" kätageh-an-nya suda hilang-lä.nyap, nabsu-nabsi-nya suda jadi ter-sumbat.

Khim Tong bilang, "säkarang, hari suda mau siang, baik kita masak bubor di makan dulu; habis, bila suda bayar-kan sewa-bilek, kita buleh brangkat langsong pergi ka-däpan, disana buleh sänang dapat prau blayar sä-jurus pergi ka-ibu-kota."

Tio^{nh} Seng mä-nyaot, "Ya!" dan ber-jalan kluar pergi känching, tälah dapat ter-suwa sama itu prompwan-muda yang bä-diri di pintu-pagar kalmaren-pätang, itu nyo.nya ada chubit-kan dia di pipi sa-kali, händak ajak dia bermain päkara ep-ep; dia bilang, "jangan bagitu,

dikalu orang nampak—tak-baik, saya sperti-nya burong di sarang, bälom parna tärbang ka-utan; säkarang di dalam milek (dominion) orang, saya tak-brani, sabab-nya dulu suda ber-janji tägoh;" ini ämbok män-liat dia-ni chuma tau chäkek biskut-kring, tak-bisa tau makan koey-basa punya orang, jadi nabsu-nabsi suda tärinchat, läbeh baik mäm-bawak apäm-nya pergi layor layor di atas bara-api, bir kasi kumannya mati, jangan ter-jadi mängredak dari pärbuat-an orang.

Waktu-itu, itu Khim Tong suda kluar datang ajak Tio^{nh} Seng pergi makan bubor.

Itu mak-nya.i pun suda balek masok pergi sanggol kasi rambot-nya lichin-lichin sperti chermin.

Apa-bila suda bayar-kan sewa-bilek—habis, Tio^{nh} Seng dan hämba-nya ber-dua mä-nurut jam trang-tana kätika-itu suda brangkat pergi.

Bila sampai satu pängkal-an (quay), dia orang dapat sewa satu prau, itu hari ada angin-käpala, itu prau tälah käna-kan layar, bätol-kan kämudi, suda bukak, serta lajak-kan ombak ter-langsong pergi singga brapa tämpat, lalu dari brapa kwala anak-sungai-säluwang, berjumpa brapa jämbatan bäsar, ta-osa sa-tänga dua minggu, suda sampai di ibu-kota TIANG ANN sana; tana-ayer-nya särasi, Tio^{nh} Seng suda pergi tinggal di dalam satu kädai-tumpang yang bersi. Malam-siang dia ada intai surat bikin karang-an saja—kasi paham-kan plajar-an-nya. Takot tiadak chukop-gänap wang di buat blanja, jadi dia bälom parna kirim sapuchok surat-kabar pergi kasi Eng Eng tau.

Sampai masok hari-preksa, dia dengan salaksa Ku Jin pergi di dalam balai-ruwang bikin macham macham punya karang-an pasal päkara da-hulu-kala.

Pasal orang-mängaji, bila budak baru masok schola pergi mängaji, di triak Hak Seng 學生, sampai suda pandai di triak Tong Seng 童生, kalau Tong Seng buleh pass di triak Siew Chye 秀才, kalau Siew Chye buleh pass di triak Ku Jin 舉人, kalau Ku Jin buleh pass di triak Chin Soo 進士, kalau Chin Soo buleh pass di triak Han Lim 翰林, käpala Han Lim di triak Chong Gwan 狀元, yang numbor-dua di triak Pong Gän 榜眼, yang numbor-tiga di triak T'ham Hoa 探花, yang numbor-ämpat di triak T'hwan Lö 傳臚; käpala Chin Soo di triak Hoey Gwan 會元, käpala Ku Jin di triak Kye Gwan 解元, käpala Siew Chye di triak Keng Gwan 經元 [käpala Su T'hou 事頭 di triak Ay Gwan 下元, di tänga-bulan tujo di triak Tiong Gwan 中元, di tänga-bulan pärtama di triak Siang Gwan 上元, atau Chap Goh Meh 十五夜].

Ta-osa satu bulan blakang, Tio^{nh} Keong suda dapat mān-jadi T'ham Hoa.

Dari Tio^{nh} Seng suda bā-chārai sama Eng Eng di buntot musem swam taun dulu sampai sākarang suda anam bulan lābeh-korang, sunggu dia suda dapat jadi T'ham Hoa, ter-tapi dia ada nanti enta raja bāsar mau angkat-kan dia —kasi mān-jadi apa māntri, sabab-itu dia bālom buleh pulang; daripada-masa-ini dia pikir hāndak kirim sa-puchok surat pulang pergi kasi Sio Cheā-nya tau dulu—yang dia tālah dabat mān-jadi T'ham Hoa sākarang, supaya ati Sio Cheā-nya pun buleh tumpang suka.

Apa-bila itu surat suda di tulis sādia, dia ada triak sama Khim Tong, sambil ber-pāsan sama dia, kata, "lu buleh bawak ini surat ber-siang dan dalam brangkat pulang di [kota] HO TEONG HU sana pergi jumpa sama Sio Cheā saya, kata-kan **baba** lu takot Sio Cheā mā-narok terlalu susa-ati, jadi dia sāngaja suro hāmba māmbawak ini surat balek datang kasi ini kabar kabar-an baik dulu; bila Sio Cheā suda dapat intai ini sa-puchok surat—habis, lu buleh mintak surat-jawab-nya di bawak pulang datang lākas, jangan lenga, jangan buat lambat."

Khim Tong mā-nyaot, "hāmba rāti;" dan mānyambot itu surat, dia suda brangkat pergi.

Bila Tio^{nh} Seng suda lāpas dari itu māsjid Pho Kiu Si punya tempo—taun dulu, blakang dari itu hari, ati Eng Eng banyak bā-gondah, mau minum-makan pun—tak-āndak, mau bukak rambot di sisir pun—sāgan, mau sanggol pun—malas; pinggang-nya makin hari makin kāchil—kāmpis, badan-nya ada sādikit kurus,

pakai-an smua suda mān-jadi longgar, dari buat-an susa-ati lah; pada swatu-masa dalam satu hari, ati Eng Eng ada naik hairan, dia suda tak-buleh sābār, baru dia bilang kasi Ang Neo tau, "yang Tio^{nh} Kai Gwan suda pergi di ibu-kota bagitu punya lama, agak-agak-nya ada sa-tānga taun lābeh, karnapa tak-parna dia kirim surat-kabar-nya datang, enta hal-nya sākarang apa macham?"

Ang Neo kata, "Sio Cheā, yang lu sālalu mānarok susa-ati, ter-tapi tak-sābagi dulu hari, ada ter-lampon sangāt, krab-krab mā-nangis ter-sāndu sāndu, suka bā-diri ter-sendeng dākat tiang-pintu, ter-sandar dākat dinding, sampai rupa lu di nampak bagitu kurus, jika mānjadi chāngkong, suda tak-laku lagi; lābeh baik kasi sānang-kan ati, jangan ter-lalu kwatir, itu Tio^{nh} Kai Gwan bagimana pun nanti antar surat-kirim-an datang di bri-kan kabar-slamat-nya."

Eng Eng mā-nyaot, "lu dimana buleh tau, māngkali dia suda mongkir ati pun, Twan Allah lah saja tau."

Ang Neo kata, "Sio Cheā buleh nanti—tengok sampai brapa hari lagi, tāntu ada kabar-an-nya datang."

Sunggu jugak, ta-osa sampai satu minggu punya lama, itu Khim Tong suda balek datang. Sākarang-ini dia suda pergi jumpa sama Hoo Jin dulu. Bila Hoo Jin mān-dapat ini kabar, ati-nya banyak suka, dan suro Khim Tong ambil itu surat pergi jumpa sama Sio Cheā.

Khim Tong suda pergi ber-triak sama Ang Neo, "ēnche' adek!"

Dari bilek dalam, Ang Neo suda kluar datang tanya, "siapa-tu?"

Khim Tong jawab, "saya lah."

Ang Neo liat rupa Khim Tong, dia suda känal, dan dengan ati-suka—mulot ter-tawa, mä nanya, " ngko, bila lu suda balek datang, baba lu pun suda ikot pulang datang ya?"

Khim Tong jawab, "chuma saya sorang saja tälah datang, baba saya suda mau jadi mäntri, dia tak-buleh pulang lagi, sabab-itu dia akan suro saya bawak ini sa-puchok surat balek datang kasi Sio Cheä män-dapat ka-suka-an ati dulu."

Ang Neo kata, "kalau bagitu, ngko, lu buleh nanti disini sakäjap, nanti saya pergi bri-taukan pada Sio Cheä kita dulu;" suda habis chakap, dia masok pergi bilang sama Eng Eng, "Sio Cheä, kabar-an baik suda sampai, ada surat datang, di kata-kan Tio^{nh} Kai Gwan suda nak jadi datok-mäntri."

Eng Eng balas-kata, " lu ini satu täman, lu tengok saya ada susa-ati, maka lu datang kasi kabar-bohong bagini."

Ang Neo bilang, "itu ngko Khim Tong ada tunggu di luar pintu, dia suda pergi jumpa sama Hoo Jin, Hoo Jin tälah suro dia datang jumpa sama Sio Cheä."

Kabar-ini bukan-nya bohong,
Sabab Töpekong mäm-bri tolong,
Baba kita män-dapat untong,
Suda angkat naik atas junjong.

Eng Eng kata, "ada jugak kabar-nya datang punya hari;" sa-bätol-nya ati-nya alang suka

—säraya män-jadi rämbang, bagitu jugak dia ikot Ang Neo kluar datang mä-nanya sama Khim Tong,"lu bila suda pulang, apa hari suda läpas dari tana-ayer ibu-kota?"

Khim Tong jawab,"yang hämba tälah brangkat dari ibu-kota suda nak satu bulan punya lama, ini hari baru sampai disini; bila hämba brangkat dari ibu-kota punya hari, baba saya ada turut Chong Gwan—Tan Choo Kim 陳諸金 dan Pong Gän—Chia Choo Yiu 謝自由 pergi berarak di sägala jalan dalam ibu-kota—sampai tiga hari punya lama."

Eng Eng mä-nyaot, "bagitu lah hadat-nya, yang dia män-dapat unjok ranggi, saya mänarok kwatir-ati."

Khim Tong ber-triak,"Sio Cheä, nah! ini lah surat-nya;" lalu sra-kan itu surat di tangan Eng Eng.

Eng Eng mä-nyambot itu surat di bukak intai-kan; isi-surat-itu di säbot pasal dia punya hal-susa, sabab tak-orang buleh di suro bawak surat pulang; lagi, pasal dia suda dapat män-jadi T'ham Hoa, mäng-harap jantong-ati-nya pun ada ber-sama sama suka, bagitu lah matna ka-säbot-an surat itu ada-nya. Eng Eng tengok ka-kaseh-nya suda män-jadi käpala Han Lim numbor-tiga, ati-nya bukan alang punya suka, dan bilang sama Ang Neo,"surat-an-nya memang paham, karang-an-nya alang pantas, sperti orang mä-nyanyi bagini;—

Anak-raja mudek ka-Daik,
Masok ka-taman mandi di kolam;

Ka'au asal baja yang baik,
Sädikit di chanai män-jadi tajam;
sayang dia tak-buleh läkas pulang datang unjok beybas pada saya;" dan tanya sama Khim Tong, "lu suda kah makan nasih atau bälom?"

Khim Tong mä-nyaot, "bälom!"

Eng Eng suro Ang Neo pergi saji-kan laok dan nasih kasi dia makan.

Khim Tong bilang, "waktu hämba makan nasih, di dalam sämpat-itu Sio Cheä buleh läkas tulis-kan surat-jawab, sabab baba saya ada päsan, suro saya jangan lenga, jangan buat lambat, bila dapat surat-jawab saja, serta-itu jugak hämba mau chäpat brangkat balek pergi."

Eng Eng suda pergi kasi sädia-kan itu surat-jawab, di sra-kan sama Khim Tong bila dia suda habis makan nasih kä.nyang-kä.nyang.

Khim Tong kata, "hämba säkarang suda mau brangkat, bir kasi Sio Cheä slamat-tinggal dengan sänang-ati."

Eng Eng bilang, "bila lu balek pergi jumpa sama baba lu, lu buleh kata sama dia, ..." ber-chakap sampai disini, rängkong-nya suda ter-sämbat, tak-buleh ber-kata lagi

Khim Tong tanya, "kata apa?"

Eng Eng tak-buleh jawab.

Ada lah itu päsan-an mau di säbot,
Ter-tapi paya ter-kluar dari-tu mulot.

Ang Neo ada ganti-kan jawab, "kata-kan—baik baba lu dapat jadi mäntri, baik tak-dapat jadi pun, Sio Cheä mau dia pulang datang dulu; lu chuba intai rupa Sio Cheä kita säkarang ada banyak kurus, orang ada makan nasih, dia ada tälan ayer-mata."

Khim Tong mä-nyaot, "hämba suda härti." Bila dia tälah pergi kasi Tey Hoo Jin slamat-tinggal, dia suda brangkat balek pergi jumpa sama Tio^{nh} Seng di ibu-kota sana, Tio^{nh} Seng itu kätika ada saket, bälom dapat satu pangkat mäntri apa-apa lagi; itu waktu Tio^{nh} Seng ada tanya sama dia, "lu baru balek ya? apa Sio Cheä saya ada päsan sama lu?"

Khim Tong jawab, "smua-nya di säbot dalam ini surat-jawab, Sio Cheä tak-päsan apa apa, dia chuma mau twan läkas pulang saja."

Tio^{nh} Seng tälah sambot itu surat-jawab di bukak bacha-kan dua-tiga kali, isi-surat-nya itu ka-banyak-an ter-säbot pasal ka-ändak Eng Eng mau Tio^{nh} Seng läkas pulang saja. Suda habis bacha, dia ada tanya sama hämba-nya lagi, "tänga lu mau brangkat, apa Sio Cheä ada päsan sama lu lagi?"

Khim Tong ada karot-kan kata-nya, "Sio Cheä ada päsan, mintak twan jangan kawin sama anak-prompwan lain orang."

Tio^{nh} Seng sindiri ber-kata, "Sio Cheä, lu lagi bälom tau pada ati saya lah."

Särondeng bukan-nya särikaya;
Jangan ka-kaseh tidak perchaya.

Säkarang, kita buleh brinti-kan ini chrita disini sakäjap, akan mulai chrita-kan pasal Tey Heng 鄭恒 pulak.

Ini Tey Heng, satu anak-boa orang bangsawan, Tey Hoo Jin lah punya anak-saudara, dari mulai-pärtama itu Sio Cheä Eng Eng lah läbeh dulu suda di tunang-kan dia, mau jadi bini-nya di kämdian hari.

Sabab pehel dia-ni suka mä-nyusor di dalam ibu-kota, bila mak-chi-nya taun dulu tälah kirim surat datang panggil sama dia, dia ada buat lenga, tiadak mau pulang, maka tunang-an-nya (Eng Eng) suda kasi Tio^{nh} Seng dapat-kan; sayang dia-ni—satu orang-muda, ada cherdek, ada pintär jugak, cherdek-nya di luar, bodonya di dalam, sperti

Bintang di langit buleh dia bilang,
Tapi tak-sädar muka-nya arang;

pasal orang punya kilap-silap, dia bisa-tau tägor, pada kindiri punya sala-sila, dia tidak sädar; brapa biji bintang di langit buleh dia nampak, tapi brapa batang bulu-mata-nya dia tidak tau; käpada dia-ni punya ka-pandian buleh jugak di puji-kan sädikit läbeh-korang, sperti orang mä-nyanyi bagini;—

Orang Linggi pergi ka-Dëli,
Singga di taman mä-mätek bunga;
Tämbaga di sador tahan di uji,
Käna bälerang nampak warna.

Yang dia punya ka-jadi-an orang pun säbagi sador mä-nimbol sänam, ber-chakap-an-nya tak-buleh kasi orang perchaya; rupa-nya sädia-kala hudoh—prangai-nya pun burok, lagi pun banyak chiwi; asal-usol-nya, dia-ni satu—anak-boa orang baik-baik, sabab dia tak-bisa-tau bawak diri-nya, maka suda män-jadi sperti orang-hanyut; jadi ini lima pata pantun kabawa ada käna-kan dia;—

Hairän mä-mandang gaja-mina,
Tämpat ber-diam dalam la.ut;

Chulas-malas mān-jadi hina,
Tali Mānila mān-jadi sabut.

Ada sa-ekor burong-puchong,
Leher panjang laksana tropong;
Tidak tau sindiri kosong,
Sābagi kadok naik junjong.

Orang mān-jala dalam tālok,
Dapat sa-ekor udang-gantong;
Enche' laksana daun-kadok,
Mana buleh naik junjong?

Sa-lama tālok mān-jadi tanjong,
Burong-sārindit (small green parrokeet)
mān-jadi tiyong;
Kadok hāndak naik junjong (betel-leaf stake),
Itek ber-kokok hāndak ber-sabong.

Tak-mau di buat—jangan ber-sungut,
Siapa gaga siapa kājan (press)?
Jahat malas suka ber-hanyut,
Makan jasa (charity) daripada kawan.

Tempo-itu, ini Tey Heng—satu orang P'h^{n}ai K^{n}eā 歹子 jugak, tānga **Jwak Cha Bo** (gila-prompwan), suka pergi **Phiow Sia** 嫖舍 (chari prompwan-jahat di lobok sundal) di ibu-kota sana; bagini lah Orang-Ingris kata,

"He who has one foot in a brothel, has the other in the hospital."

blakang, bātol-bātol jugak dia suda dapat sa-

ket-mangga, Orang-Hokien kata "**Sⁿeh Sⁿoy Yⁿeä,**" Orang-Macao kata "**Sang Mongko,**" Orang-Ingris kata "**Bubo:**" tapi untong-nasebnya baik tälah dapat satu bomö paham, pranakan Mälaka, nama-nya Sih Tiang Chwan 薛長泉, glar-an-nya di triak Kwi Kok Sin Ee 鬼谷神醫, kasi dia makan obat, ta-osa sampai tiga-ämpat **Thiap** 帖 (dose) saja, suda baik kämbali. Ini obat bätol lah obat-pänawar, amat sä-tuju käpada itu pänyaket. Yang obat-itu punya **lok H'ng** 藥方, atau **lok Twⁿa** 藥單 (Prescription), ter-säbot bagini ada-nya;—

Seng Teh 生地 ämpat **Chⁿi** (錢) punya brat, T'hö Hök 土茯 tiga **Chⁿi**, Lian Keow 連翹 dua **Chⁿi**, Kim Gin Hoa 金銀花 tiga **Chⁿi** sa-tänga, C'hit Leh 蒺藜 dua **Chⁿi**, C'hoe Chiam 皂尖 tiga **Chⁿi** sa-tänga, Ha Böh 蝦蟆 anam ekor (六個) di bwang-kan käpala dan kaki (去頭脚), Ki Siah 祈蛇 dua **Chⁿi** mau di goreng dengan arak (酒炒), Tong Kwi Boey 當歸尾 dua **Chⁿi**, Ang Hoa 紅花 dua **Chⁿi**, Keng Kai 荆芥 dua **Chⁿi** sa-tänga, Höng Hong 防風 dua **Chⁿi**, C'hi Wi 猢猸 dua **Chⁿi** mau

di goreng dengan minyak-bijen (蔴油炒). Seng Pak Ki 生北芪 dua Ch^{n}i, Kam C'ho 甘草 satu Ch^{n}i sa-tänga, di masak dengan ämpat mangkok-batek päno punya ayer-jerneh sampai ter-tinggal dua mangkok, siang-pagi di makan sa-mangkok, pätang-malam di makan sa-mangkok; yang ini pätang-malam mau di makan punya sa-mangkok ayer-obat ini—mau di tamba-kan dengan sa-suku mangkok-batek punya Hoey Chiu 火酒 (arak-kras, atau arak-api,—rum), di kachau-kan baik-baik dengan nëgri HOON LAM 雲南 punya Sia H^{n}iö 麝香 (musk) dua **Hun** (分), kämdian tägok-gogok-kan pwas-pwas kasi habis; säbagi ini macham —yang ini pätang-malam makan punya ayer-obat, kalau esok-hari [mau] di makan lagi, mästi mau di masok-kan Tye Höng 大黃 tiga, atau ämpat, Ch^{n}i dulu; bila itu ayer-obat suda chukop masak, waktu mau makan, mau **Phou** 魹 (chälor-kan) dengan Phök Siou 朴消 tiga Ch^{n}i, dengan Hoey Chiu dan Sia H^{n}iö di champor-kan sperti dulu, bagitu jugak di makan dua kali, itu pänyaket [kalau ringan] nanti hilang, jika tak-hilang, ini pänyaket täntu lah brat, itu mangga suda mau jadi lämbek—mau pächa, kalau suda pächa, ini obat mau di tamba-kan C'hoe Chiam 皂尖 satu Ch^{n}i sa-tänga läbeh, dan Seng Pak Ki 生北芪 satu Ch^{n}i läbeh

—lagi: ini ayer-obat yang di champor dengan Hoey Chiu—di kachau dengan Sia Hⁿiö punya —ta-osa di makan sampai tiga-ämpat Thiap (dose), itu pänyaket suda män-jadi baik kämbali. Blakang hari, bila makan nasih, laok-nya mau pakai daging di räbus dengan Seng Teh 生地 dan T'hö Hök 土茯—makan. Yang di champor dengan Sia Hⁿiö punya ayer-obat takbuleh di makan banyak kali, chuma di makan dua kali saja—suda chukop; yang di kachau dengan Hoey Chiu punya—buleh tiab-tiab di makan sampai badan dapat baik sa-mula.

Bila badan Tey Heng suda dapat baik kämbali, ada satu hari, dia suda balek datang di kota HO TEONG HOO sini, pergi mintak tumpang di dalam mäsjid Phö Kiu Si, händak jumpa sama mak-chi-nya; disana, itu imam Hwat Pun ada chrita-kan kasi dia tau pasal hal-ähäwal S'ng Hwi Hö tempo taun dulu, bagimana Tey Hoo Jin ada bikin pär-janji-an, bagimana Pek Beh Chiang Kun ada datang kasi pär-tulongan, bagimana Eng Eng Sio Cheä suda di tunangkan sama Tionh Seng, bagitu trang-trus berchakap-an-itu ada-nya.

Tey Heng bila män-dengar ini kabar-an, atinya män-dapat ter-käjut, dia suda tak-mau pergi jumpa sama mak-chi-nya, dan chuma suro orang pergi panggil Ang Neo datang di tanya.

Ang Neo dengar Tey Heng suda datang, mau dia pergi chakap, ati-nya suda räti, bukan lain pasal, täntu lah pasal ini tunang-an punya päkara; dia pikir, baik pergi bri-tau-kan sama

Hoo Jin-nya dulu, kämdian buleh pergi jumpa sama dia, tengok apa dia chakap.

Sampai Ang Neo tälah tau yang Tey Heng suda datang, buleh kah Eng Eng tidak tau?

Apa-bila Ang Neo suda pergi jumpa sama Tey Heng, dia ber-triak-kan dia, "ngko, sa-lama-nya ini ada baik ya? badan pun ada slamat ya? Hoo Jin kita ada suro tanya, mängapa ngko suda datang sampai sini, tidak mau pergi jumpa sama dia; dan lagi pun dia sabän-kali ada kirim surat pergi panggil ngko datang, karnapa ngko tidak mau datang ya?"

Tey Heng kata, "saya apa macham mau pergi jumpa pada mak-chi saya dulu, sabab-itu saya suro panggil lu datang bächara käpada ini pasal."

Ang Neo mä-nyaot, "saya suda tau, ta-osa di säbot-kan lagi, Sio Cheä saya suda di tunang-kan sama itu Tio^{nh} Kai Gwan lah."

Tey Heng bilang, "hadat dunia bagimana buleh sa-ekor kuda di käna-kan dua pakian, satu anak-prompwan di tunang-kan dua laki, badan Sio Cheä bukan-nya sperti bua pauh-zanggi (the double-coconut of Seychelle Islands, in the Indian Ocean), ini apa macham punya kreja, bukan-nya kreja main-main."

Ang Neo balas-jawab, "ngko, tak-buleh chakap bagitu, ini—bukan-nya Hoo Jin sängaja, sabab tak-buleh apa-kan daya, tak-upaya lagi, karnapa ngko taun dulu tidak mau datang; sakätika-itu, bila itu pängulu-duraka yang nama S'ng Hwi Hö dengan lima ribu rayat rayat-nya män-datang punya tempo, itu hari, ngko, lu ada dimana? dikalu tiadak itu Tio^{nh} Kai Gwan so-

rang, kita—sa-isi-ruma punya jiwa smua—apa macham suda jadi, buleh kah dapat idop sampai ini hari, Sio Cheä kita pun enta dimana suda pergi? sampai ini hari, yang kita smua suda dapat slamat, ngko, lu pulak tälah datang ka-mari, ini kali mau rampas-kan bini; kalau itu hari Sio Cheä kita käna itu kraman tälah-suda rampas-kan pergi, ngko, lu ini hari mau mintak bini dari-pada siapa lagi?"

Tey Heng kata, "kalau di kasi-kan pada satu anak-boa orang-kaya, itu pun tidak mängapa, säkarang ter-balek di kasi-kan dia—ini satu orang-hanyut—anak orang-miskin, makan jasa sa-rata nëgri, mana saya buleh pwas-kan ati, tak-kan saya ada kala dari dia, dia dimana ada padan pada satu ibu-kaki saya?"

Bagini lah Orang-Ingris kata,

"Speak not highly of yourself, lest it lead to vain glory."

Ang Neo mä nyaot, "Ya! dia tak-säbagi ngko, ter-tapi ngko tak-parna dengar orang mä-nya-nyi bagini ya?

Pisang-raya masak sä-raya,
Pisang raja masak di ujong;
Orang-kaya sama-tu kaya,
Orang-miskin mäm-bawak untong;

baik ngko jangan ber-chakap kras, kalau tak-di uji—buleh kah tau?"

Tey Heng kata, "dikalu sunggu ada itu kraman datang, dia-tu ada apa podil buleh di bikin kasi undor-kan; memang ini pär-kata-an smua ada dusta."

Ang Neo jawab, "saya buleh bilang kasi ngko tau."

Tey Heng tanya, "dengan lima ribu rayat rapat-pänyamun, chuma dia satu orang saja, apa dia—itu sa-bäliyau buleh jadi?"

Ang Neo jawab, "dia chuma antar-kan sapuchok surat saja, itu Pek Beh Chiang Kun suda datang kasi pär-tulong-an, lalu bänasa-kan itu käpala-kraman mati skali, ini lah dari kasa-buleh-an-nya."

Tey Heng bilang, "yang saya suda makan bagini bäsar, sa-umor saya bälom parna dengar nama-nya itu; yang lu ini satu mak-nenek täntu lah ada main tipu-daya, ber-chakap bohong, mängkali suda dapat dari swab-nya."

Ang Neo tutur, "itu Tio^{nh} Kai Gwan, orang-nya sunggu pandai, karang-an-nya paham, surat-an-nya pantas, akal-nya pintär, sikäp-nya bëhari (noble), ngko, lu dimana buleh di banding-kan dia?"

Tey Heng tanya, "mängapa saya tak-buleh di banding-kan dia? yang saya punya ka-pandian, lu dimana buleh dapat tau?"

Bagini lah Orang-Ingris kata,

"He who often praises himself, never hears people praise him."

Ang Neo jawab, "ngko, lu chuma sperti katrang-an klib-klib, dia—säbagi ka-chaya-an bulan-pärnama, yang läkak-läkok jangan di säbot, yang tinggi-rända ta-osa di kata, dia—laksana bunga sälaseh, bau-nya tidak ber-putusan, ngko—Achey bukan Mälayu bukan, pandai-nya—di tutur-kan taik-angin; pada täbiat ngko, saya sädia-kala suda tau, sperti orang mä-nyanyi bagini;—

Bintang tujo tinggal anam,
Jato sa-biji di Majapahit;
Hilang sĕpoh nampak sĕnam,
Baru ku tau mas-nya tak-baik:

ngko, patot-nya dari mula-pärtama—lu mästi ingat—äntara bälom käna, jämat—äntara bälom habis, sampai ini hari apa lu mau bertungkar lagi?"

Tey Heng kata, "tak-kan saya bagitu skali pandai käntot, ka-pandai-an tak-mänang dari itu anak-fäkir—anak-pokri ya?"

Ang Neo balas-kata, "ngko, tak-guna kita mä-lawan mulot, nanti sampai män-jadi berklai; säkarang Sio Cheä suda män-jadi bini-nya, apa lagi ngko mä-narok bimbang, tak-ingat ya dari pantun orang bagini;—

Asal kapas män-jadi bänang,
Asal bänang män-jadi kain;
Suda läpas—jangan di känang,
Suda män-jadi orang lain:

baik ngko jangan ambil ini ingat-an lagi."

Tey Heng kata, "pada ini päkara, täntu lah itu imam ada champor buat-an-nya, saya plahan-plahan buleh käratu-kan käpala-nya kasi naik ter-binchot binchot, baru lah pwas ati ku."

Ang Neo bilang, "dia, satu käpala-padri, tak-makan daging tak-makan ikan, ada pwasa punya orang, dari muda suda tinggal-kan ibu, apa guna buat aniaya pada dia?"

Tey Heng kata, "saya bagimana pun mau kawin sama Sio Cheä, lu—ini mak-nya.i tak-buleh kah jadi mak-minang; saya besok hari nak pergi jumpa sama Hoo Jin, mau dengar apa dia chakap?"

Ang Neo bilang, "täntu skali Sio Cheä saya tidak mau blaki lagi, dia suda ada laki-nya."

Tey Heng kata, "lu orang si-uwang suda berpakat, täntu suda män-jadi sa-kawan padri, ada bikin apa-apa yang glap."

Ang Neo mä-nyaot, "buat dosa saja, saya ada chakap bätol-bätol, ngko tidak mau pächaya;" suda habis chakap, dia dengan mä-nyibas, naik gram-ati, suda balek pergi nyata-kan kasi Hoo Jin anak-branak tau ini pasal dulu.

Itu pätang-malam, Tey Heng sindiri diam-diam dudok ber-kata, "besok hari saya buleh pergi jumpa sama Hoo Jin, sama skali akan di tipu-kan dia, kata-kan itu Tio^{nh} Keong suda kasi satu pärdana-mäntri yang di triak Wey Siong Soo 衛尙書 (Chancellor) dapat pungut män-jadi mä-nantu, suda kawin sama itu Wey Sio Cheä di dalam ibu-kota—brapa hari dulu; yang mak-chi saya punya ka-jadi-an orang, kuping-nya banyak ringan, tiadak pikiran tätap, banyak pächaya käpada bagini macham punya pär-kata-an auta; sampai dia suda tarok pächaya, dia serta buleh mongkir, memang prompwan-twa sajati pandai belot di mundor mulot-nya, itu kätika saya händak tengok itu Eng Eng Sio Cheä nanti jadi bini siapa? ini akal ada bagus;" bälom lagi dia mä-nutur habis, dia nampak itu imam ada datang tanya sama dia, suda makan nasih—bälom? Dia tiadak kasi balas-kan dengan hadat-hormät, dan ter-balek usek-kan pada ini padri-twa,

Lu ini satu si-gundol,
Rupa bagai papan-chandol.

Yang suka makan koey-dodol;
Sama Hoo Jin lu mängomol,
Atas di chongkil—bawa di chondol,
Ini pär-buat-an tidak bätol;
kalau lu lagi bagitu, lu nanti käna pukol.

Hwat Pun balas-kata, "Oh Mi Töe Hud! baba, apa chakap itu, kami tidak sangät räti, blakang dari ini, jangan säbarang chakap lagi, kami tiadak kwasa mä-nanggong dosa;" suda habis mä-ngomong ngomong, masing-masing suda pergi tidor.

Sampai besok hari, Tey Heng suda pergi di pondok Seh Siong, dengan mä-nangis ber-soja soja sama mak-chi-nya.

Tey Hoo Jin ber-triak-kan dia, "anak, karnapa tidak datang jumpa sama saya dulu?"

Tey Heng mä-nyaot, "anak-saudara ada malu mau datang jumpa sama mak-chi."

Tey Hoo Jin bilang, "anak-saudara-ku, lu tidak tau, karna itu S'ng Hwi Hö mau rampaskan Eng Eng pergi buat bini-nya, itu kätika tidak orang buleh kasi pär-tulong-an pada kita, suda tak-buleh apa-kan daya, maka mak-chi akan ber-janji sama dia-tu, mau kasi-kan dia anak saya—Eng Eng män-jadi bini-nya."

Tey Heng tanya, "siapa **dia-tu?**"

Tey Hoo Jin jawab, "itu Tio^{nh} Kai Gwan lah, yang nama Tio^{nh} Keong, ini taun suda dapat jadi T'ham Hoa."

Tey Heng kata, "Oh! dia-tu satu anak-pänjara ya? anak ada känal, umor-nya däkat-däkat dua pulo tiga-ämpat taun, pranakan di nëgri LOK YANG; dia ada turut Chong Gwan dan

Pong Gän pergi Eu Keh 遊街 (berarak) tiga hari, banyak ranggi dan beybas, sampai masok ka-dua hari, bila berarak sampai di däpan muka-pintu Wey Siong Soo sana, itu Wey Sio Cheä 衛小姐 ada ikat C'hye Lau 綵樓 (panggong ber-tengkat di iyasi [adorn]-kan kain-kain sutra-sutra ber-macham macham warna) däkat jalan-bäsar, chuma dengan satu Siew Kiu 繡毬 (kämbang bunga-malih) lantas di lontar-kan (Phou 拋) turun—lalu ter-käna di käpala T'ham Hoa, itu kätika, anak pun ada tonggang kuda brangkat datang, hämpir-hämpir ter-käna di käpala saya; bagitu, dia-tu dimana ada ingat sama ënche' adek (Eng Eng) saya lagi, di dalam ruma orang ber-pangkat situ tak-korang dia punya inang—ada sa-pulo läbeh serta märäbot rapat—suda heyla-kan itu T'ham Hoa masok pergi, mulot ini T'ham Hoa pänjara pulak ada buat-buat ber-triak—kata, kami suda ada bini, bini kami—itu C'hwi Siang Kok punya anak-prompwan; itu Wey Siong Soo dimana mau päduli, dia kata, anak-prompwan kami ada dapat dari Hong Teh punya Seng Chi 聖旨 (edict) datang Phou Siew Kiu—män-chari laki: pasal itu C'hwi Siang Kok punya anak-prompwan, kami suda tau, kamu bälom jadi kawin sama dia lagi, dia-tu buleh jadi bini kächil; sabab-itu ini päkara suda män-jadi banyak gado di dalam ibu-kota sana; anak-sau-

dara ada känal pada dia-ni—satu pänjara, pehel-nya kwat lupa pada budi orang, tak-ingat pada ka-baik-an kawan, säbagi bagini macham punya orang-muda, apa guna mau buat mänantu sama dia?"

Tey Hoo Jin kata, "saya dulu suda tau, ini bangsa pänjara tak-buleh di buat baik, sampai ini hari bätol-bätol dia suda mongkir ati, patot lah dia jarang kirim surat datang; yang anak saya ini satu—anak-boa pärdana-mäntri, dimana ada itu hadat—buleh jadi orang punya bini-kächil; dikalu sunggu dia suda kawin, tiadak ingat pada anak saya lagi, anak-saudara-ku, lu buleh chari satu hari-chuacha—baik dan berkat, akan kawin sama Eng Eng, buleh jadi mak-chi punya mänantu jugak."

Tey Heng serta kasi trima-kaseh, ati-nya bukan käpalang punya suka, dan bri slamat-tinggal sama mak-chi-nya, dia suda balek pergi, sambil kata, "suda ter-masok di akal saya."

Tey Hoo Jin kata, "tak-sangka itu Tio^{nh} Kai Gwan, sampai suda män-jadi T'ham Hoa, dia buleh mongkir ati, tälah pergi ber-ëstri di ruma lain orang; säkarang apa buleh buat, saya mästi sambot-kan anak-saudara-ku män-jadi mänantu pulak."

Tak-angka itu Tio^{nh} T'ham Hoa pun itu hari suda sampai, datang män-jadi datok-mäntri Ti Hoo 知府 di kota HO TEONG HOO sini.

Itu Tö Chiang Kun (nama Khak) ada pergi sambot sama dia. Itu imam Hwat Pun pun ada pergi sambot sama dia di pondok tiga-batu sana, mä-nunjok ka-suka-an ati, kämdian bri-

tau-kan dia pasal Tey Heng punya kreja. Tio^{nh} T'ham Hoa tidak sangät mau pächaya ; bila brangkat sampai di däpan mäsjid Phö Kiu Si situ, dia turun dari kuda masok pergi ber-soja sama Tey Hoo Jin. Itu Hoo Jin kata, "läbeh baik ta-osa lu soja, lu säkarang suda män-jadi mänantu orang ber-pangkat, saya tak-patot di sämbah lagi."

Tio^{nh} Keong bilang,"bila kami brangkat pergi punya hari, Hoo Jin anak-branak kindiri ada antar-kan sampai di pondok tiga-batu, mau kami dapat satu ka-bäsar-an; säkarang kami suda jadi datok-mäntri, Hoo Jin ter-balek mänjadi tak-suka, enta ini—apa pasal-nya ?"

Tey Hoo Jin mä-nyaot,"lu säkarang dimana ada ingat käpada kita anak-branak lagi, kalau lu tau anak saya tak-baik—hudoh—burok, buat apa lu mulai-kan dari dulu? jika tidak itu kraman datang, lu dimana buleh dapat masok di pondok kita sini; säkarang lu suda dapat kabäsar-an, tälah män-jadi itu Wey Siong Su punya mänantu, mau mäng-aku-kan anak saya män-jadi bini-kächil, ini—apa hadat-nya ?"

Tio^{nh} T'ham Hoa tanya,"Hoo Jin ada dengar siapa chakap bagitu; kalau ada ini pasal, kami tak-buleh dapat slamat."

Tey Hoo Jin bilang, "ini smua dari ber-chakap-an Tey Heng, Ang Neo ada dengar, dia buleh jadi saksi, buleh panggil dia datang di tanya."

Bila Ang Neo suda datang mängadäp di däpan Hoo Jin, Tio^{nh} T'ham Hoa ada bukak mulot mä-nanya sama dia dulu, "ënche' adek, Sio Cheä säkarang ada baik ya ?"

Ang Neo dengan ber-goyang kāpala, mānyaot, "Sio Cheā suda rosak, karna kamu suda pergi jadi mānantu lain orang, ati Sio Cheā suda hanchor, badan-nya sākarang sābagi satu sālayut (scarecrow), suda mau di kawin sama Tey Heng pulak."

Tio^{nh} T'ham Hoa kata, "tak-sangka buleh terjadi-kan bagini macham jinjal punya kreja; karnapa sa-bāliyau-itu buleh jadi bagitu jahat; kami—karna Sio Cheā sorang, enta mān-dapat apa macham punya seksa-diri, lain orang—siapa buleh tau, ēnche' adek, lu lah sorang bisa-tau smua-nya; tak-kan kami ada itu ati mau pergi nikah sama anak lain orang; dan lagi-pun kami tiadak tau pada rupa si-anak orang itu, enta kah chantek—burok, sābagi papan-chandol, atau mopeng sāngkarot, buleh kah mata kami bālom nampak, ati buleh ber-kānan? ēnche' adek, lu chuba timbang-kan ini ber-chakap-an—ada bānar atau tidak?"

Ang Neo pikir pāng-adu-an Tio^{nh} Seng ada bānar, dan bilang sama Hoo Jin-nya, "yang sibaba ber-pangkat ini sākarang suda mān-jadi T'ham Hoa, bukan-nya bagini macham punya orang, bir kita pergi ajak Sio Cheā kluar datang—sir diri preksa-kan dia."

Apa-bila Eng Eng Sio Cheā suda kluar datang, Tio^{nh} T'ham Hoa serta rapat, sambil bukak mulot mā-nanya, "Sio Cheā, ka-kaseh-ku, sā-lama-nya-ini ada baik ya?"

Bila mata Eng Eng dapat intai-kan rupa Tio^{nh} Seng saja, ati-nya naik bālas sangāt, bukan alang punya sādeh, ayer-mata ada jato ter-

lenang lenang, rängkong pun suda sāsak, tidak buleh kluar swara mä-nyaot, dia chuma hanggok-kan käpala saja.

Ang Neo tengok itu ragam, dia lalu ber-kata, "Sio Cheä, kalau ada apa mau chakap, baik sindiri tanya-kan—dia."

Eng Eng dengan mān-galuh, mā-nyaot, "ada apa mau di tanya?"

Tio^{nh} T'ham Hoa kata, "Sio Cheä, jangan dengar orang-luar chakap bohong, bila-kala kami suda kawin? yang kami punya ati, Sio Cheä sorang lah buleh tau trang-trus; kami mintak Sio Cheä-ku jangan ambil pikir-an lain, yang bagimana kaseh kaseh-an kita dulu, bagini lah jugak iya säkarang ada-nya."

Ang Neo waktu-ini ada bilang sama Hoo Jin, "Tio^{nh} T'ham Hoa kata, dia bälom parna kawin lagi, kita buleh suro orang pergi panggil Tey Heng datang ber-adu, tengok—barangkali dia ada chakap bohong."

Hoo Jin kata, "Ang Neo, lu chakap ada bātol, ya! kita buleh suro orang pergi panggil Tey Heng datang di preksa-kan;" suda habis chakap, dia suro Ang Neo pimpin-kan Eng Eng pergi dudok sānang-sānang di dalam bilek-nya kāmbali; ati Eng Eng säkarang suda läga, tiadak sangät naik bising lagi, sabab mān-dengar laki-nya sindiri ber-kata **dia tidak parna pergi kawin sama anak-prompwan lain orang.**

Bila Tey Heng dengar mak-chi-nya ada suro panggil, ati-nya bukan käpalang punya suka, sala-pikir-kan täntu lah suda mau dapat kawin sama misan-nya (cousin)—itu Eng Eng.

Apa-bila dia tälah brangkat sampai di pondok Seh Siong sana, dia nampak itu Tio^{nh} T'ham Hoa ada dudok di dalam situ, ati-nya bukan sädikit ter-käjut, kindiri ber-kata, " ini ada banyak susa ! "

Tey Hoo Jin ada triak-kan dia, " anak-saudara-ku, buleh ber-jumpa sama ini Tio^{nh} T'ham Hoa."

Tio^{nh} T'ham Hoa ada päkek-kan dia, akan mä-nanya, " lu ini satu, siapa, mängapa bagitu brani datang chakap bohong disini; jikalau lu bukan-nya Hoo Jin punya anak-saudara, kami täntu mau bri bänasa-kan lu di dalam sabäntar-an ini."

Tey Heng kata, "ta-osa awak naik mara, kami buleh undor dari sini, bir awak kawin sama adek-saudara-ku, bagini pun ada baik jugak."

Tio^{nh} T'ham Hoa ada banyak suka.

Eng Eng Sio Cheä dan Ang Neo bila dapat ini kabar, masing-masing pun ada banyak suka.

Chuma Tey Hoo Jin sorang tak-buleh sampai-kan ati mä-nengok anak-saudara-nya tak-dapat bini; dia pikir händak mäng-aku-kan Ang Neo män-jadi anak-angkat-nya, bir kasi dia kawin sama Tey Heng.

Tey Heng pun ada suka.

Bila hari-kawin suda sampai, Tio^{nh} T'ham Hoa dan C'hwi Sio Cheä suda di kawin mänjadi laki-bini; bagini lah Orang China kata, "Sian Kan Hō C'hu 先姦後娶 (bä-kändak dulu, kawin di blakang)." Dari hadat Aropa, ada patot jugak; dari hadat China, ada bäsar

malu. Tey Heng dan Ang Neo pun di dalam itu hari jugak suda di kawin mān-jadi laki-bini.

Itu hari di dalam māsjid sini ada banyak ramai, minum-makan bāsar, itu ber-tiga ratus punya padri padri-glojo ada chākek punya chākek sampai tāmolok dia orang mān-jadi kāmbong, prot mān-jadi bunchit, kāpala kāpala masing-masing suda di chukor-kan lichin-lichin bagai glok-tāmpurong, sunggu tak-buleh di chedok ayer, paya di muat tāpong, tapi buleh jugak di buat antan di lantak lāsong; bila suda dapat minum-makan kā.nyang-kā.nyang, kaswatu satu suda bā-chārai pergi kasi sānangkan diri; bagini lah Orang-Ingris kata,

"The dinner is over, away go the guests."

Tempo-itu, itu satu Tō Chiang Kun dengan lain māntri māntri di dalam kota pun ada datang mā-nunjok ka-suka-an ati.

Sampai dua blas hari suda lalu, ini Tio^{nh} Ti Hoo 張知府 (magistrate) suda bawak bininya ikot pergi jadi māntri, ber-jaga smua krēja yang di bawa prenta-an-nya. Di tānga jalan dia orang nampak ada lapan Chetty [bagai di tana-ayer Singapora punya] dudok satu **Moto-ka-Aropa** yang tālah suda ter-lanjor lari masok longkang, skālian-nya dapat ter-planting kluar jato ter-kangkang, dengan rupa ter-chānggang, sperti kodok ter-jumpa ikan-sāmilang, kāna sāngat jato tunggang-langgang, hāmpir-hāmpir mān-dapat klāngar—jiwa hilang, sabab-nya ini bangsa isap-dara bālom lagi tau—dimana buleh satu **motor-car** di dudok lapan orang? Bila di

bawak pulang, ka-swatu satu mān-dapat saket-tulang, ada yang mā-rasa pata-pinggang, ada yang naik mān-gārang gārang, sabab ini kreta-pō-ō-ōd—bukan kreta sābarang, lagi-pun ini lapan tai.o.li—āmpat pasang, yang kreja dia orang—isap dara—potong leher—bāsar pān-churang, untong-naseb-nya siyal di tamba-kan malang, yang badan dia orang bagai jawi-itam (black cattle)—warna gāluga (vermillion, or cinnabar) di champor arang, ati sa-pala-pala (every person) baru rāti sākarang, ini **motor-car** bukan-nya gampang—buleh di dudok banyak orang.

Lagi satu bulan blakang, Tey Heng laki-bini—satu ruma-tangga punya orang smua tālah antar-kan C'hwi Siang Kok punya pāti-mati (kārānda,—coffin) pulang pergi tanam di nēgri PHOK LENG 博陵.

Blakang hari, bila Eng Eng suda bunting, dia kāna antar pulang pergi branak dalam ruma mak-nya disana; Tio^{nh} Ti Hoo tālah chari dapat satu gundek, nama-nya Ong Khou Neo 王巧娘, alang kah chantek rupa-nya bagai pārmata-indah di chanai lichin-lichin trang-chaya—bagitu ada-nya.

Blakang hari, ini Tio^{nh} Ti Hoo mān-dapat jadi māntri bāsar, klak kaya-raya (Chye 財,—wealth), ada banyak anak-boa (Chu 子,—children), dapat panjang-umor (Siew 壽,—long-life), di kata bagitu, kunun!

Bila Eng Eng suda twa—mati punya hari, umor-nya tujo pulo anam taun.

Ini Chrita suda habis, mau di ikat-kan dengan sa'ar-karot, bagini ada-nya;—

Apa sabab dengan karna,
Di turun-nya ini chrita,
Händak kasi orang bacha,
Tempo sänang dalam ruma,
Laki-bini tidak susa,
Adek-bradek banyak suka;
Badan slamat—ati mura,
Manis muka—elok rupa.

PASAL CHRITA

Mata mä-nengok mulot mä-nutor,
Di bacha chärita yang mers'ohor;

YANG GAB-GAB.

Kalau orang-twa—gigi-nya tak-gugor,
Ayam-kämbiri nak blajar bä-tälor.

Päng-habis-an.

It is well that ends well.